





1 9 8 0 - 2 0 1 0

30 χρόνια θέατρο

Χορηγός:



**Υπεύθυνος ύλης:**

Στέλιος Παπαπέτρου

**Μετάφραση κειμένων:**

Μανουέλα Γεωργιακάκη, Γιάννης Μαγγίδης

**Δακτυλογράφηση προγραμμάτων:**

Ανθή Φουντά

**Καλλιτεχνική επιμέλεια:**

Λιλιάννα Αρεταίου

(με την πολύτιμη βοήθεια της Χριστίνας Σπαντιδάκη)

*Τα σκίτσα είναι έργα μαθητών- μελών του θεατρικού ομίλου και πρωτοπαρουσιάστηκαν στα προγράμματα των παραστάσεων.*

1 9 8 0 - 2 0 1 0

30 χρόνια θέατρο  
Jahre Theater



Γ Ε Ρ Μ Α Ν Ι Κ Η Σ Χ Ο Λ Η Α Θ Η Ν Ω Ν

# ΧΡΟΝΟΛΟΓΙΟ

- 1981** Φ.Ντύρενματ, **ΟΙ ΦΥΣΙΚΟΙ**  
Fr. Dürrenmatt, **DIE PHYSIKER**
- 1982** Ιάκ. Καμπανέλλης, **Η ΑΥΛΗ ΤΩΝ ΘΑΥΜΑΤΩΝ**  
J. Kambanellis, **DER HOF DER WUNDER**
- 1983** Σ.και Ι. Κιντερό, **ΕΝΑ ΗΛΙΟΛΟΥΣΤΟ ΠΡΩΙΝΟ**  
S.und J. Quintero, **EIN SONNIGER VORMITTAG**
- 1983** Α. Τσέχωφ, **ΟΙ ΒΛΑΒΕΡΕΣ ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΠΝΟΥ**  
A. Tschechow, **ÜBER DIE SCHÄDLICHKEIT DES TABAKS**
- 1983** Α. Τσέχωφ, **Η ΕΠΕΤΕΙΟΣ**  
A. Tschechow, **DAS JUBILÄUM**
- 1983** Λ.Αναγνωστάκη, **Η ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΣΗ**  
L.Anagnostaki, **DIE ÜBERNACHTUNG**
- 1984** Αριστοφάνης, **ΟΡΝΙΘΕΣ**  
Aristophanes, **DIE VÖGEL**
- 1985** Γκ.Σβαρτς, **Ο ΔΡΑΚΟΣ**  
J.Schwarz, **DER DRACHE**
- 1985** Max Frisch, **BIEDERMAN UND DIE BRANDSTIFTER**  
Μαξ Φρις, **Ο ΜΠΙΝΤΕΡΜΑΝ ΚΙ ΟΙ ΕΜΠΡΗΣΤΕΣ**
- 1986** Μπ. Μπρεχτ, **Η ΟΠΕΡΑ ΤΗΣ ΠΕΝΤΑΡΑΣ**  
B. Brecht, **DIE DREIGROSCHENOPER**
- 1986** Αg. Christie, **10 KLEINE NEGERLEIN**  
Αγκ. Κρίστι, **10 ΜΙΚΡΟΙ ΝΕΓΡΟΙ**
- 1987** Λ. Πιραντέλλο, **ΑΠΟΨΕ ΑΥΤΟΣΧΕΔΙΑΖΟΥΜΕ**  
L. Pirandello, **HEUTE ABEND WIRD AUS DEM STEGREIF GESPIELT**

- 1988** D.S.A. VISION, (Επιθεώρηση/ Revue)
- 1989** Αριστοφάνης, **ΟΡΝΙΘΕΣ**  
Aristophanes, **DIE VÖGEL**
- 1990** Γ.Μπάνος, **Ο ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ**  
G. Banos, **KARAGIÖZ ALS LEHRER**
- 1991** Τζον Πρίσλεϋ, **ΕΜΕΙΣ ΚΙ Ο ΧΡΟΝΟΣ**  
John Priestley, **WIR UND DIE ZEIT**
- 1992** Α. Τσέχωφ, **Η ΑΡΚΟΥΔΑ**  
A. Tschechow, **DER BÄR**
- 1992** Α. Τσέχωφ, **ΠΡΟΤΑΣΗ ΓΑΜΟΥ**  
A. Tschechow, **DER HEIRATSANTRAG**
- 1992** Ευγ. Ιονέσκο, **Η ΦΑΛΑΚΡΗ ΤΡΑΓΟΥΔΙΣΤΡΙΑ**  
Eug. Ionesco, **DIE KAHLE SÄNGERIN**
- 1992** Μποστ, **ΦΑΥΣΤΑ**  
Bost, **FAUSTA**
- 1993** Ζωρζ Φεϋντώ, **ΤΟ ΚΑΘΑΡΣΙΟ ΤΟΥ ΜΠΕΜΠΗ**  
Georges Feydeau, **DAS ABFÜHRMITTEL DES KLEINEN**
- 1993** Ζωρζ Φεϋντώ, **Η ΜΑΚΑΡΙΤΙΣΣΑ Η ΜΗΤΕΡΑ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΣ**  
Georges Feydeau, **DIE VERSTORBENE SCHWIEGERMUTTER**
- 1993** Υάκ. Μπεναβέντε, **ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΜΕΝΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ**  
Yak.Benavente, **DER GLÜCKSRITTER**
- 1994** Καρλ Βάλεντιν, **ΔΙΑΛΟΓΟΙ ΚΑΙ ΣΚΗΝΕΣ**  
Karl Valentin, **SZENEN**
- 1994** Φώφη Τρέζου, **Ο ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ**  
Fofi Trezou, **DER ARCHITEKT**

- 1994** Αλ. Σολομός, **Ο ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΣ ΑΣΠΡΟΚΟΡΑΚΑΣ**  
Al. Solomos, **DER LETZTE WEISSRABE**
- 1995** **15 ΧΡΟΝΙΑ ΜΑΖΙ** (Επιθεώρηση)  
**15 JAHRE ZUSAMMEN** (Revue)
- 1996** Ουίλ. Σαίξπηρ, **ΟΝΕΙΡΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΗΣ ΝΥΧΤΑΣ**  
W. Shakespeare, **EIN SOMMERNACHTSTRAUM**
- 1996** Εντ.ντε Φίλιππο, **ΣΑΒΒΑΤΟ-ΚΥΡΙΑΚΗ-ΔΕΥΤΕΡΑ**  
Ed.de Filippo, **SAMSTAG-SONNTAG-MONTAG**
- 1998** Αριστοφάνης, **ΑΧΑΡΝΗΣ**  
Aristophanes, **DIE ACHARNER**
- 1999** Ιάκ. Καμπανέλλης, **Η ΑΥΛΗ ΤΩΝ ΘΑΥΜΑΤΩΝ**  
J. Kambanellis, **DER HOF DER WUNDER**
- 2000** Ευγ. Ιονέσκο, **Η ΦΑΛΑΚΡΗ ΤΡΑΓΟΥΔΙΣΤΡΙΑ**  
Eug. Ionesco, **DIE KAHLE SÄNGERIN**
- 2000** Ευγ. Ιονέσκο, **ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ**  
Eug. Ionesco, **DIE UNTERRICHTSSTUNDE**
- 2000** Ρικ Άμποτ, **Η ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ**  
Rick Abbot, **PLAY ON**
- 2001** Γ. Σεβαστίκογλου, **ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ**  
G. Sevastikoglou, **DER NAMENSTAG**
- 2002** Φ. Γκ. Λόρκα, **Ο ΜΑΤΩΜΕΝΟΣ ΓΑΜΟΣ**  
F. G. Lorca, **DIE BLUTHOCHZEIT**
- 2003** Φ.Ντύρενματ, **ΟΙ ΦΥΣΙΚΟΙ**  
Fr. Dürrenmatt, **DIE PHYSIKER**



- 2004** Ευγ. Ιονέσκο, **ΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΤΗΣ ΣΦΑΓΗΣ**  
Eug. Ionesco, **DAS GROSSE MASSAKERSPIEL**
- 2005** Αριστοφάνης, **ΛΥΣΙΣΤΡΑΤΗ**  
Aristophanes, **LYSISTRATA**
- 2006** Μπ. Μπρεχτ, **Ο ΚΥΚΛΟΣ ΜΕ ΤΗΝ ΚΙΜΩΛΙΑ**  
Brecht, **DER KAUKASISCHE KREIDEKREIS**
- 2007** Παύλος Μάτεσις, **Η ΤΕΛΕΤΗ**  
Pavlos Matesis, **DIE ZEREMONIE**
- 2007** Δ. Κορομηλάς, **Ο ΘΑΝΑΤΟΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΚΛΕΟΥΣ**  
D. Koromilas, **DER TOD VON PERIKLES**
- 2007** Ν. Λάσκαρης, **Η ΠΩΛΗΣΙΣ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ**  
N. Laskaris, **DER VERKAUF VON ATHENA**
- 2007** Α. Τσέχωφ, **ΠΡΟΤΑΣΗ ΓΑΜΟΥ**  
A. Tschechov, **DER HEIRATSANTRAG**
- 2008** Ευριπίδης, **ΤΡΩΑΔΕΣ**  
Euripides, **TROERINNEN**
- 2009** **ΜΙΑ ΤΡΕΛΗ ΤΡΕΛΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ**, σε κείμενα της θεατρικής ομάδας  
**EINE GANZ VERRÜCKTE STADT**, Texte der Theatergruppe
- 2010** Ανθή Φουντά, **ΓΑΛΑ ΚΑΙ ΜΑΝΤΑΛΑΚΙΑ**  
Anthi Founta, **MILCH UND WÄSCHEKLAMMERN**



**Στέλιος Παπαπέτρου (απόφ. '66),**  
καθηγητής- υπεύθυνος της θεατρικής ομάδας

30 χρόνια θέατρο στη Γερμανική Σχολή. Μια αναδρομή σ' αυτή τη μακριά περίοδο με τις 40 παραγωγές και τους περισσότερους από 400 συνεργάτες – οι πιο πολλοί μαθητές – επιχειρεί το βιβλίο που κρατάτε στα χέρια σας.

Εγώ βέβαια δεν είναι πρέπον ν' αποτιμήσω το έργο που συντελέστηκε όλα αυτά τα χρόνια. Αυτό θα το κρίνετε εσείς οι θεατές, οι μαθητές, οι φίλοι μας.

Μπορώ όμως να μιλήσω για τα δικά μου συναισθήματα αναπολώντας τις υπέροχες στιγμές που ζήσαμε τόσο άνθρωποι στην Aula της Γερμανικής Σχολής. Συναισθήματα ανάμικτα, χαρά, ένταση, αγωνία, ικανοποίηση, ενθουσιασμό, ανακούφιση.

Ο βασικός μας στόχος είναι βέβαια παιδαγωγικός. Οι μαθητές πρέπει να μάθουν να συνεργάζονται αρμονικά, ο καθένας από τη θέση και το ρόλο που του ανατέθηκε, να εργάζονται σκληρά για ένα άρτιο αποτέλεσμα.

Όμως δε δίδαξα μόνο. Έμαθα κι εγώ πολλά. Όλοι μαζί γίναμε ψυχικά πιο πλούσιοι. Γι' αυτό σας ευχαριστώ όλους.

**Stelios Papapetrou (Abitur '66),**  
Lehrer und Leiter der Theatergruppe

30 Jahre Theater an der Deutschen Schule. Das Buch, das Sie in Händen halten, ist eine Rückschau auf diesen langen Zeitraum mit seinen 40 Aufführungen und den mehr als 400 Mitwirkenden – vor allem Schüler.

Mir steht es nicht zu, das geleistete Stück Arbeit all dieser Jahre zu beurteilen. Das ist eure Aufgabe, liebe Zuschauer, Schüler und Freunde.

Ich kann aber über meine Gefühle schreiben, wenn ich an die wunderbaren Momente zurückdenke, die so viele von uns in der Aula der Deutschen Schule erlebt haben. Es sind gemischte Gefühle: Freude, Anspannung, Angst, Befriedigung, Begeisterung, Erleichterung.

Unser Hauptziel ist natürlich ein pädagogisches: Die Schüler sollen lernen, harmonisch zusammenzuarbeiten, jeder auf dem Platz und in der Rolle, die ihm anvertraut wurden; sie sollen hart auf ein hochgestecktes Ziel hinarbeiten.

Jedoch habe ich nicht nur gelehrt. Auch ich habe viel gelernt. Wir alle haben eine Bereicherung erlebt. Dafür danke ich allen.

## Prosperus, der alte Zauberer

Wenn ich nach den kulturellen Veranstaltungen an meiner Schule gefragt werde, muss ich in der Regel zuerst einen Blick in den Kalender werfen. Es gibt so viel Interessantes, dass ich unmöglich alle im Kopf haben kann. Eine weiß ich jedoch, ohne einen Blick in den Terminplan zu werfen: Im April, in der Woche vor Ostern, hat die Omada von Stelios Papapetrou ihre Theateraufführung. Es ist die einzige Veranstaltung an der Deutschen Schule Athen, die drei Tage hintereinander die Aula füllt – und an einem dieser Tage ist man auf alle Fälle dabei.

Bereits nach wenigen Minuten, unabhängig davon, wie viel Griechisch man spricht, entfaltet sich der Zauber: Die Zuschauer lachen oder weinen, man vergisst, dass es sich um eine Theateraufführung handelt – für zwei, manchmal auch drei Stunden spielt dort das Leben. Als Deutsche erfüllt uns die Leidenschaft, das Pathos, mit dem die Schauspieler agieren, zuweilen mit ungläubigem Erstaunen. Wir sind anderes gewöhnt, Verfremdung und Regietheater stehen bei uns auf den Spielplänen – die antike Tragödientradition hat da wenig Raum. Und mit einer Schülergruppe ein Stück wie „Die Trojanerinnen“ von Euripides aufzuführen, scheint von vornherein zum Scheitern verurteilt. Jedoch nicht, wenn Stelios den Stab in die Hand nimmt und seine dienstbaren Geister ruft.

Dann berührt die Zuschauer wirklich, was sie sehen. Wenn Hekabe den Tod ihres Enkelkinds beklagt, denken einen Augenblick vermutlich alle Mütter an ihre Kinder. Auch wenn sich die Schüler am Ende verbeugen, und sie abgeschminkt sind, bleibt der Schrecken in den Knochen.

Dass nicht nur Leidenschaft, sondern auch viel harte Arbeit dahinter steht, kann man als Laie nur erahnen. Es gibt genug Geschichten über Stelios legendäre Strenge. Wenn man die Schüler nach der hervor stechenden Charaktereigenschaft ihres Lehrers fragt, nennen sie den Humor. Vielleicht ist das der Grund, warum er nicht nur Tragödien inszenieren kann: Laut gelacht haben wir bei dem Stück über die Krise, das die Schüler selbst geschrieben haben, und der Komödie von Tschechow, die Stelios genauso liebt wie Brecht. Sein Repertoire ist extrem umfangreich, er sucht sich jedes Jahr neue Herausforderungen. Und es gibt noch so viele Stücke, die darauf warten, auf die Bühne der DSA zu kommen.

Bleibt die Hoffnung, dass er auch nach 30 Jahren seinen Zauberstab nicht in der Erde vergräbt. Damit wir uns weiterhin auf den April freuen können. Auf die Woche vor Ostern. Wenn für einige Tage die Schule im Zauber Prosperos versinkt.

## Πρόσπερο, ο γερο-μάγος

**Α**ν με ρωτήσουν για τις πολιτιστικές εκδηλώσεις στο σχολείο μου, θα πρέπει κανονικά να κοιτάξω πρώτα το ημερολόγιο. Υπάρχουν τόσες ενδιαφέρουσες, που είναι αδύνατο να τις συγκρατήσω. Μία όμως την ξέρω καλά, χωρίς να χρειαστεί να κοιτάξω το πρόγραμμα: τον Απρίλιο, τη βδομάδα πριν από το Πάσχα έχει θεατρική παράσταση η ομάδα του Στέλιου Παπαπέτρου. Είναι η μόνη εκδήλωση στη Γερμανική Σχολή Αθηνών που για τρεις συνεχόμενες μέρες γεμίζει την Αύλα – και μια απ' αυτές τις μέρες δίνει ο καθένας το «παρών».

Ήδη μετά από λίγα λεπτά, ανεξάρτητα πόσα ελληνικά καταλαβαίνει κανείς, ξεδιπλώνεται η μαγεία. Οι θεατές γελάνε ή κλαίνε, ξεχνάνε πως πρόκειται για θεατρική παράσταση – για δύο καμιά φορά και για τρεις ώρες βλέπει κανείς την ίδια τη ζωή. Εμείς οι Γερμανοί μένουμε πολλές φορές κατάπληκτοι με το πάθος που δείχνουν οι ηθοποιοί. Έχουμε συνηθίσει αλλιώς : στην απομάκρυνση από το κλασικό θέατρο και στην αυθαιρεσία των σκηνοθετών.

Εκεί η παράδοση της αρχαίας τραγωδίας δεν έχει θέση και το ν' ανεβάσεις με μαθητές ένα έργο όπως οι «Τρωάδες» του Ευριπίδη μοιάζει να είναι καταδικασμένο σε αποτυχία. Όμως όχι, όταν ο Στέλιος παίρνει το μαγικό του ραβδί και καλεί τα πνεύματα. Τότε το αποτέλεσμα συγκινεί πράγματι τους θεατές.

Όταν η Εκάβη θρηνεί το θάνατο του εγγονού της, τότε πιθανόν όλες οι μητέρες να σκέφτονται τα παιδιά τους. Κι όταν στο τέλος οι μαθητές υποκλίνονται και παρουσιάζονται χωρίς μακιγιάζ ακόμα και τότε δε φεύγει η εντύπωση του τρόμου στο σώμα.

Πως δεν αρκεί μόνο το πάθος, αλλά χρειάζεται πολύ σκληρή δουλειά μπορεί ο εξωτερικός παρατηρητής να το φανταστεί. Υπάρχουν πολλές ιστορίες για την παροιμιώδη αυστηρότητα του Στέλιου. Όταν όμως ρωτήσαι κανείς τους μαθητές για την κατ' εξοχήν ιδιότητα του χαρακτήρα του, θα απαντήσουν : το χιούμορ. Ίσως αυτός είναι ο λόγος που δεν ανεβάζει μόνο τραγωδίες. Πόσο γελάσαμε με το έργο που έγραψαν οι μαθητές και αναφερόταν στην κρίση της εποχής και με τις κωμωδίες του Τσέχωφ, που ο Στέλιος τον αγαπά όπως και τον Μπρεχτ. Το ρεπερτόριό του είναι εξαιρετικά πολυσχιδές, κάθε χρόνο ψάχνει για καινούρια πρόκληση. Και υπάρχουν τόσα έργα που περιμένουν τη σειρά τους ν' ανέβουν στη σκηνή της ΓΣΑ.

Ελπίζουμε πως και μετά τα 30 χρόνια δεν θα θάψει το μαγικό ραβδί, ώστε να έχουμε πάντα τη χαρά του Απριλή, της βδομάδας πριν το Πάσχα. Τότε που το σχολείο βυθίζεται στη μαγεία του Πρόσπερο.

1981

# ΟΙ ΦΥΣΙΚΟΙ

Φ. ΝΤΥΡΡΕΝΜΑΤΤ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Μίτση Κουγιουμτζόγλου

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕΣ : Θάνος Δασκαρόλης,

Μαρίνα Μουρίκη, Alexandra Gürth – Παυλίδη

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΜΑΤΙΛΔΗ ΦΟΝ ΤΣΑΝΤ : Άννα Καραβάνου

ΜΑΡΘΑ ΜΠΩΛ : Χριστίνα Κακριδή

ΜΟΝΙΚΑ ΣΤΕΤΛΕΡ : Χαρά Δακανάλη

ΟΥΒΕ ΖΙΒΕΡΣ : Αλέξης Καρβουνόπουλος

ΜΑΚ ΑΡΘΟΥΡ : Αλέκος Ξηντάρης





ΜΟΥΡΙΛΟ: Κώστας Παντόπουλος  
"ΝΕΥΤΩΝ": Χάρης Γούλιος  
"ΑΪΝΣΤΑΪΝ": Κώστας Γεωργαντζής  
ΓΙΟΧΑΝ ΒΙΛΧΕΛΜ ΜΕΜΠΙΟΥΣ :  
Γιάννης Λιαναντωνάκης  
ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΡΟΖΕ : Γιωργαντρέας Ζάννος  
ΚΥΡΙΑ ΡΟΖΕ : Έλενα Μπάιλα  
ΠΑΙΔΙΑ ΤΗΣ : Σπύρος Λαζαρίμος,  
Σταύρος Γεωργαντζής, Σμάρα Φανουράκη  
ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΗΣ : Στέλιος Παπαπέτρου  
ΙΑΤΡΟΔΙΚΑΣΤΗΣ : Jennifer Krumbholtz  
ΑΣΤΥΦΥΛΑΚΕΣ : Άγις Αναστασάκος,  
Βασίλης Ψυχογιόπουλος,  
Γιωργαντρέας Ζάννος



1982

# Η ΑΥΛΗ ΤΩΝ ΘΑΥΜΑΤΩΝ

Ι . Κ Α Μ Π Α Ν Ε Λ Λ Η



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΙΚΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου, Δήμητρα Παπαδάτου

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Χριστίνα Κακριδή

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕΣ – ΥΠΟΒΟΛΕΙΣ : Νατάσσα Χρηστάκη,

Σάντρα Δόμβρου



# ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΒΟΥΛΑ : Σμάρα Φανουράκη

ΓΙΑΝΝΗΣ : Σταύρος Γεωργαντζής

ΜΑΡΙΑ : Έλενα Στεφανίδου

ΙΟΡΔΑΝΗΣ : Ανδρέας Παναγιώτου

ΑΝΝΕΤΩ : Κλειώ Σείμανιδου

ΑΣΤΑ : Αλίνα Κοκκολάτου

ΝΤΟΡΑ : Αθηνά Μπαλωμένου

ΜΠΑΜΠΗΣ : Δημήτρης Τσαμπρούνης

ΣΤΡΑΤΟΣ : Κώστας Γεωργαντζής

ΟΛΓΑ : Αγγελική Δημητρακοπούλου

ΣΤΕΛΙΟΣ : Βασίλης Ψυχογιόπουλος

ΑΝΤΡΑΣ : Στέλιος Παπαπέτρου

Α' ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ : Παναγιώτης Δούκας

Β' ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ : Αλέξης Καρβουνόπουλος

ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΝΕΟΣ : Γιάννης Διαμαντίδης

ΑΣΤΥΦΥΛΑΚΑΣ: Γρηγόρης Βλάχος



1983

# ΑΝΘΡΩΠΙΝΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ( Μ Ο Ν Ο Π Ρ Α Κ Τ Α )



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΙΚΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου, Μυρτώ Αλεβιζοπούλου

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ : Έφη Καγκάδη

ΦΩΤΙΣΜΟΣ : Σταύρος Γεωργαντζής, Γρηγόρης Βλάχος

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕΣ – ΥΠΟΒΟΛΕΙΣ : Μαρία Γκατζόφλια,

Σάντρα Δόμβρου, Δανάη Γερασπούλου, Μανταλίνα Ψωμά

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ

### ΕΝΑ ΗΛΙΟΛΟΥΣΤΟ ΠΡΩΙΝΟ

#### **Σ. και Ι. ΚΙΝΤΕΡΟ**

ΔΟΝΙΑ ΛΑΟΥΡΑ : Αγγελική Δημητρακοπούλου

ΠΙΕΤΡΑ : Κατερίνα Στεφάνου

ΝΤΟΝ ΓΚΟΝΖΑΛΟ : Δημήτρης Τσαμπρούνης

ΤΖΟΥΑΝΙΤΟ : Σταύρος Γεωργαντζής

### Η ΔΙΑΝΥΚΤΕΡΕΥΣΗ

#### **Λ. ΑΝΑΓΝΩΣΤΑΚΗ**

ΓΡΙΑ : Χριστίνα Κακριδή

ΣΟΦΙΑ : Αλίνα Κοκκολάτου

ΜΙΜΗΣ : Γιάννης Πατρινός

### Η ΕΠΕΤΕΙΟΣ

#### **Α. ΤΣΕΧΩΦ**

ΚΙΡΙΝ : Αλέξανδρος Σταματιάδης

ΣΙΠΟΥΤΣΙΝ : Νίκος Λιαναντωνάκης

ΤΑΤΙΑΝΑ : Μερόπη Μακρή

ΜΕΡΤΣΟΥΤΚΙΝΑ : Τόνη Κωστοπούλου

ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ : Κώστας Μαντζάκος,

Γρηγόρης Βλάχος, Μαρία Γάτου

ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ :

Δημήτρης Τσουκαλάς, Αλέξανδρος Βούρος,

Σταύρος Γεωργαντζής, Παναγιώτης Δούκας

### ΟΙ ΒΛΑΒΕΡΕΣ

### ΣΥΝΕΠΕΙΕΣ ΤΟΥ ΚΑΠΝΟΥ

#### **Α. ΤΣΕΧΩΦ**

ΙΒΑΝ ΙΒΑΝΟΒΙΤΣ ΝΙΟΥΧΙΝ : Στέλιος Παπαπέτρου



1984

# ΟΡΝΙΘΕΣ

ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Βασίλης Ρώτας

ΜΟΥΣΙΚΗ : Μάνος Χατζιδάκις

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΧΟΡΟΓΡΑΦΙΑ : Korinna Jöhrens, Μαργώ Αρχοντάκη

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ : Danai Balsler, Uldine Schelle

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Μερóπη Μακρή

ΦΩΤΙΣΜΟΣ – ΗΧΟΣ : Δημοσθένης Τρίμης

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Ελένη Δασκαλάκη

# ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΠΕΙΣΘΕΤΑΙΡΟΣ : Δημήτρης Τσουκαλάς

ΕΥΕΛΠΙΔΗΣ : Βασίλης Κουκαλάνι

ΤΡΟΧΙΛΟΣ : Σμάρα Φανουράκη

ΕΠΟΠΑΣ : Έφη Καγκάδη

ΑΗΔΟΝΑ : Korinna Jöhrens

ΔΟΥΛΟΙ : Ί. Παππάς, Κ. Κωστόπουλος

ΙΕΡΕΑΣ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΠΟΙΗΤΗΣ : Γιάννης Μποτσαράκος

ΧΡΗΣΜΟΛΟΓΟΣ : Jan Funck

ΜΕΤΩΝ : Olaf Seel

ΕΠΙΤΕΤΡΑΜΜΕΝΟΣ : Αθηνά Σταμάτη

ΠΟΛΙΤΙΚΑΝΤΗΣ : Κώστας Οικονομόπουλος

Α' ΑΓΓΕΛΟΣ : Αλίνα Κοκκολάτου

Β' ΑΓΓΕΛΟΣ : Έλενα Στεφανίδου

ΙΡΙΣ : Αγγελική Δημητρακοπούλου

ΚΗΡΥΚΑΣ : Δημήτρης Τσαμπρούνης

ΚΙΝΗΣΙΑΣ : Jan Funck

ΣΥΚΟΦΑΝΤΗΣ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΠΡΟΜΗΘΕΑΣ : Γιάννης Μποτσαράκος

ΠΟΣΕΙΔΩΝΑΣ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΤΡΙΒΟΛΟΣ : Ολίβια Παλληκάρη

ΗΡΑΚΛΗΣ : Willi Reuther

ΒΑΣΙΛΕΙΑ : Έλενα Παλλαντζά

## ΧΟΡΟΣ (Πετούμενα)

Δ. Βλάχου, Β. Βολιώτη, Μ. Γεωργιακάκη,

Κ. Jöhrens, Μ. Γκατζόφλια, Α. Δημητρακοπούλου,

Σ. Δόμβρου, Α. Κοκκολάτου, Μ. Μακρή, Α. Bünger

Κ. Σαρατσοπούλου, Ε. Στεφανίδου, Κ. Στεφάνου,

Σ. Φανουράκη, Κ. Ψωμά



1985

# Ο ΔΡΑΚΟΣ

Γ Κ . Σ Β Α Ρ Τ Σ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Κ. Αγγελική – Rooke

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΒΟΗΘΟΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ : Σμάρα Φανουράκη

ΣΚΗΝΙΚΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΡΑΓΟΥΔΙΩΝ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΑΙ ΣΤΙΧΟΙ ΤΡΑΓΟΥΔΙΩΝ : Wolf Biermann

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΡΑΓΟΥΔΙ : Herbert Zender,

Σμάρα Φανουράκη

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΚΟΣΤΟΥΜΙΩΝ – ΜΑΚΙΓΙΑΣ : Μερόπη Μακρή

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΦΦΕ : Δημοσθένης Τρίμης

ΒΟΗΘΟΙ : Γ. Νασούλης, Σ. Βαμβάκος

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕΣ : Α. Γεωργακοπούλου, Λ. Ζαρβάνου, Ε. Μπίθα

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Ελένη Δασκαλάκη

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΓΑΤΟΣ : Μερóπη Μακρή

ΛΑΝΣΕΛΟΤΟΣ : Olaf Seel

ΚΑΡΛΟΜΑΓΝΟΣ : Μανóλης Σουβατζóγλου

ΕΛΣΑ : Αλίνα Κοκκολάτου

ΔΡΑΚΟΣ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΔΗΜΑΡΧΟΣ : Δημήτρης Τσουκαλάς

ΧΕΝΡΥ : Βασίλης Κουκαλάς

ΦΥΛΑΚΑΣ : Αλέξανδρος Ναυπλιώτης

ΦΙΛΕΣ ΤΗΣ ΕΛΣΑΣ : Βίκυ Βολιώτη,

Έλενα Παλλαντζά, Μάρλεν Μηλιάδη

ΥΦΑΝΤΡΕΣ : Κορίννα Σταθάκου,

Χριστίνα Σπαντιδάκη, Μαρία Γκατζόφλια,

Claudia Prenzel

ΚΑΠΕΛΛΟΥ : Ολίβια Παλληκάρη

ΣΙΔΕΡΑΣ : Νίκος Φλωράκης

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ :

Άρης Κονιδάρης

ΧΑΣΑΠΗΣ : Γιώργος Κωνσταντινόπουλος

ΜΠΑΚΑΛΗΣ : Ίων Παππάς

ΜΥΛΩΝΑΣ : Δημήτρης Αβράσογλου

ΠΕΡΙΒΟΛΑΡΗΣ : Μιχάλης Κοκκολάρας

ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ : Κατερίνα Στεφάνου,

Αθηνά Σταμάτη, Κατερίνα Παυλάκη

ΠΑΙΔΙ : Σοφία Καμαγιάννη

ΠΡΑΜΑΤΕΥΤΗΣ : Σμάρρα Φανουράκη

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΦΥΛΑΚΩΝ : Κώστας Μαντζάκος

ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ : Κέλλυ Σαρατσοπούλου

ΥΠΗΡΕΤΕΣ : Κωνσταντίνα Ψωμά, Κώστας

Κωνσταντινίδης



1985

# BIEDERMANN UND DIE BRANDSTIFTER

M A X F R I S C H



REGIE : Stelios Papapetrou

SOUFFLEUSE : Korinna Stathakou

TON UND BELEUCHTUNG : Alexandros Nafpliotis,

Dimosthenis Trimis, Sokratis Vamvakos



## PERSONEN UND IHRE DARSTELLER

HERR BIEDERMANN : Peter Scholz

BABETTE : Eva Salapatas

ANNA : Vicky Volioti

SCHMITZ : Lothar Bering

EISENRING : Peter Trautschold

POLIZIST : Walter Schenk

DR. PHIL : Stelios Papapetrou

WITWE KNECHTLING : Lena Zacharof

CHORFÜHRER : Gerd Hilbrecht

CHOR : Jan Funck, Herbert Michel,  
Frank Rak, Olaf Seel



## ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ

Γνώρισα το Στέλιο Παπαπέτρου πριν τριάντα χρόνια, όταν ήρθε ως καθηγητής στη ΓΣΑ και εγώ ήμουν μαθήτρια του Γυμνασίου. Στην τάξη δεν τον είχα ποτέ, γιατί ως το 1984 δίδασκε αποκλειστικά στο γερμανικό τμήμα.

Αν και απολάμβανα κάθε παράσταση που σκηνοθετούσε, ο ίδιος μου προξενούσε έναν – αδικαιολόγητο όπως αποδείχτηκε εκ των υστέρων- φόβο με αποτέλεσμα να μη συμμετάσχω ποτέ στη θεατρική ομάδα ως μαθήτρια. Πολλοί συμμαθητές μου φάνηκαν γενναιότεροι από εμένα και απόλαυσαν κοντά του αμέτρητες υπέροχες θεατρικές στιγμές ως ηθοποιοί. Η Αλίνα η Κοκκολάτου, ο Δημήτρης ο Τσουκαλάς, η Σμάρα η Φανουράκη, ο Βασίλης ο Ψυχογιόπουλος αλλά και παιδιά του γερμανικού όπως ο Βασίλης ο Κουκαλάκι έλαμψαν κάτω από την καθοδήγησή του επί σκηνής. Από τα χέρια του πέρασαν άνθρωποι που ακολούθησαν επαγγελματική σταδιοδρομία, η Βίκυ η Βολιώτη, η Λένα η Κίτσοπούλου αλλά και οι παλιές μου μαθήτριες Θάλεια Ματίκα, Φωτεινή Μπάνου και Δανάη Παναγιωτοπούλου.

Έπρεπε να προσληφθώ ως καθηγήτρια, για να γνωρίσω πραγματικά το Στέλιο, να τον εμπιστευτώ, να τον αγαπήσω και να καταλάβω ότι αυτό που νόμιζα αυστηρότητα, είναι τελικά ένα πολύ ιδιαίτερο, προσωπικό και καυστικό χιούμορ. Μετάνιωσα πικρά που δεν τον άφησα ποτέ να με διδάξει ένα θεατρικό έργο, γιατί ακόμη κι όταν ανέβασε πριν λίγα χρόνια μια παράσταση με καθηγητές της Σχολής, η εγκυμοσύνη μου υπήρξε και πάλι εμπόδιο στη συμμετοχή μου.

Ο Στέλιος είναι ένας άνθρωπος προικισμένος με διεισδυτικό σκηνοθετικό βλέμμα και ανατρεπτικές προτάσεις. Δε δίστασε ποτέ μπρος σε οποιαδήποτε πρόκληση, χα-

ρίζοντας μας μοναδικές παραστάσεις: τους Φυσικούς, τον Μπίντερμαν και τους Εμπρηστές, τους Όρνιθες, τη Φαύστα, το Ματωμένο Γάμο, τη Λυσιστράτη.... Δεν είναι άλλωστε λίγα και τα πανελλήνια βραβεία με τα οποία έχει διακριθεί η ελληνόφωνη θεατρική ομάδα της Σχολής.

Μακάρι, Στέλιο, να συνεχίσεις να μας προσφέρεις εσύ μαζί με τους μαθητές και τις μαθήτριες μας αυτές τις υπέροχες θεατρικές στιγμές (με τη συμπαράσταση και της Τζάνετ και της Ναταλίας Παπαπέτρου – της γυναίκας και της κόρης του αντίστοιχα, που στάθηκαν πάντα στο πλάι του) και ίσως κάποτε τελικά να τα καταφέρω κι εγώ να είμαι μέλος του θιάσου σου.

Κλείνω με αγάπη και βαθύτατη εκτίμηση.

## Angeliki Kanellakopoulou (Abitur '85)

### Leiterin des Gymnasiums

#### ERINNERUNGEN

Stelios Papapetrou habe ich vor 30 Jahren kennengelernt, als er als Lehrer an die DSA kam und ich Schülerin im Gymnasium war. Unterricht hatte ich nie bei ihm, denn bis 1984 unterrichtete er ausschließlich an der Deutschen Abteilung.

Auch wenn ich jede Aufführung unter seiner Regie genoss, so flößte er selbst mir Angst ein - wie sich später jedoch herausstellte - unbegründete Angst. Das hatte zur Folge, dass ich als Schülerin nie bei der Theatergruppe mitmachte. Viele meiner Mitschüler zeigten mehr Mut als ich und kamen in den Genuss unzähliger herrlicher Erlebnisse als Schauspieler im Theater. Alina Kokkolatou, Dimitris Tsoukalas, Smara Fanouraki, Vassilis Psychogiopoulos, aber auch Schüler der Deutschen Abteilung wie Vassilis Koukalani wurden unter seiner Führung zu Stars auf der Bühne. Durch seine Hände gingen Menschen, die später auch beruflich den Weg des Theaters einschlugen, Vicky Volioti, Lena Kitsopoulou, aber auch meine ehemaligen Schülerinnen Thalia Matika, Fotini Banou und Danai Panagiotopoulou.

Erst nach meiner Einstellung als Lehrerin lernte ich Stelios wirklich kennen, schenkte ihm Vertrauen und Freundschaft und begriff, dass die anscheinende Strenge in Wirklichkeit ein sehr besonderer, persönlich geprägter und beißender Humor ist. Ich habe es bitter bereut, dass ich nie die Gelegenheit wahrgenommen habe, bei Stelios „in die Schule zu gehen“, denn auch als er vor wenigen Jahren eine Aufführung mit Lehrern auf die Beine stellte, hinderte mich meine Schwangerschaft daran, mitzumachen.

Stelios ist mit dem durchdringenden Blick eines Regisseurs begnadet und hat immer radikal Neues zu bieten. Er hat noch vor keiner Herausforderung gezögert und uns unvergessliche Aufführungen gegeben: die Physiker, Biedermann und die Brandstifter, die Vögel, Fausta, die Bluthochzeit, Lysistrata ... Und die griechischsprachige Theatergruppe der Schule ist ja auch nicht mit wenigen nationalen Preisen ausgezeichnet worden.

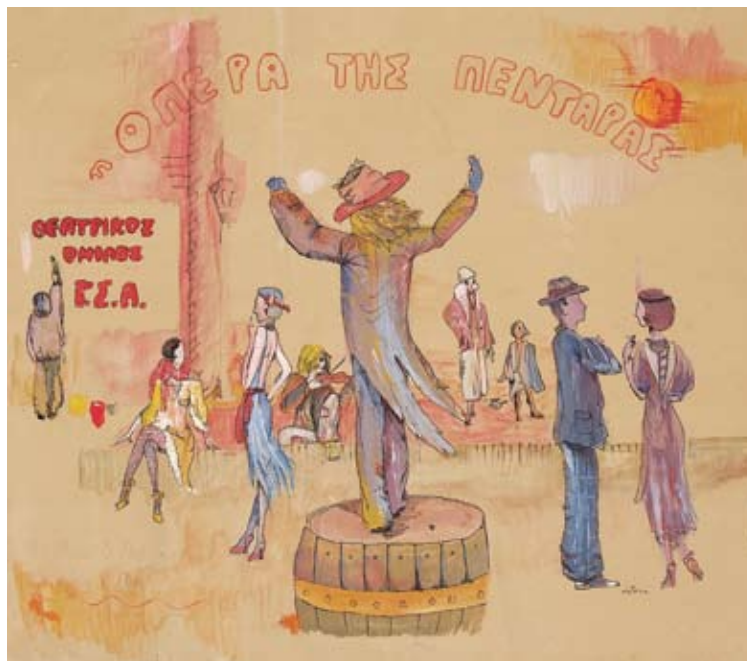
Stelios, hoffentlich kannst du uns gemeinsam mit unseren Schülern und Schülerinnen noch lange solch herrliche Momente im Theater schenken, immer unterstützt von Janet und Natalia Papapetrou – deiner Frau und deiner Tochter - die dir stets zur Seite standen. Und hoffentlich schaffe ich es auch einmal, Akteurin in deiner Theatertruppe zu sein.

In Freundschaft und Wertschätzung.

1986

# Η ΟΠΕΡΑ ΤΗΣ ΠΕΝΤΑΡΑΣ

BERTOLT BRECHT, KURT WEILL



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Μίση Κουγιουμτζόγλου

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑΣ : Hubert Marté

ΣΚΗΝΙΚΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Μερόπη Μακρή

ΑΦΙΣΑ: Αθηνά Σταμάτη

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Σωκράτης Βαμβάκος,

Αλέξανδρος Ναυπλιώτης, Δημοσθένης Τρίμης

ΧΟΡΟΓΡΑΦΙΑ : Korinna Jöhrens

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Λίλη Πάνου

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΑΦΗΓΗΤΗΣ : Δημήτρης Τσουκαλάς

Γ.Ι. ΠΗΤΣΑΜ : Άρης Κονιδάρης

ΤΣΙΛΙΑ ΠΗΤΣΑΜ : Βίκυ Βολιώτη

ΠΟΛΛΥ ΠΗΤΣΑΜ : Έλενα Παλλαντζά

ΜΑΚΗΘ : Μανόλης Σουβατζόγλου

ΤΖΕΝΗ : Μερόπη Μακρή

ΜΠΡΑΟΥΝ : Γιώργος Κωνσταντινόπουλος

ΛΟΥΣΗ : Αθηνά Σταμάτη

ΣΜΙΘ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΠΑΣΤΟΡΑΣ : Ίων Παππάς

ΦΙΛΤΣ : Κωνσταντίνα Ψωμά

ΑΣΤΥΦΥΛΑΚΕΣ : Θωμάς Αθανασίου,

Κοσμάς Κοσμόπουλος

ΜΑΤΤΙΑΣ, Ο ΔΕΚΑΡΑΣ : Βασίλης Κουκαλάνι

ΤΖΑΚΟΜΟ, Ο ΤΣΙΜΠΙΔΑΣ :

Κάρολος Κωστόπουλος

ΡΟΜΠΕΡΤ, Ο ΠΡΙΟΝΑΣ :

Γκριγκο Σακελλάρης

ΕΝΤΕ, Ο ΣΚΟΤΩΣΤΡΑΣ :

Παναγιώτης Σταθόπουλος

ΤΖΙΜΥ, Ο ΤΣΙΓΓΕΛΑΣ : Μιχάλης Κοκκολάρας



ΒΑΛΤΕΡ, Ο ΜΑΚΡΥΧΕΡΗΣ :

Γιώργος Δημαράς

"ΚΟΡΙΤΣΙΑ" : Ε. Σαπουντζή, C. Prenzel,

Χ. Σπαντιδάκη, Μ. Γκατζόφλια,

Κ. Σταθάκου

ΖΗΤΙΑΝΟΙ : Α. Σταμάτη, Φ. Πίππη,

Ν. Φλωράκης, Κ. Παυλάκη,

Έ. Γεωργιάδου, Σ. Καμαγιάννη

Την ορχήστρα αποτελούν :

Σ. Κυριελλής, Μ. Κεσίσογλου, F. Lucke,

B. Lilge, E. Kähler, K. Μπάκας, Μ. Kähler,

Γ. Κυπραίος, Γ. Γιέτας, Μ. Παρλαβάντζας,

Α. Μπάνου, Α. Παπασωτηρόπουλος,

Α. Γιαννοπούλου, Η. Zender, A. Zender.







1986

ZEHN KLEINE

NEGERLEIN

AGATHA CHRISTIE



REGIE : Stelios Papapetrou

BÜHNENBILD : Janet Papapetrou

REQUISITEN : Christina Spandidaki, Konstantina Psoma

SOUFFLEUSE : Marianne Sassenrath

BELEUCHTUNG : Alexander Nafpliotis, Sokratis Vamvakos

TON UND TECHNIK : Dimosthenis Trimis, Angelos Plantzas





## PERSONEN UND IHRE DARSTELLER

SIR L. WARGRAVE : Peter Trautschold

GENERAL MACKENZIE : Gerd Hilbrecht

EMILY BRENT : Eva Salapatas

VERA CLAYTHORNE : Vicky Volioti

PHILIP LOMBARD : Oliver Ackermann

DR. ARMSTRONG : Peter Scholz

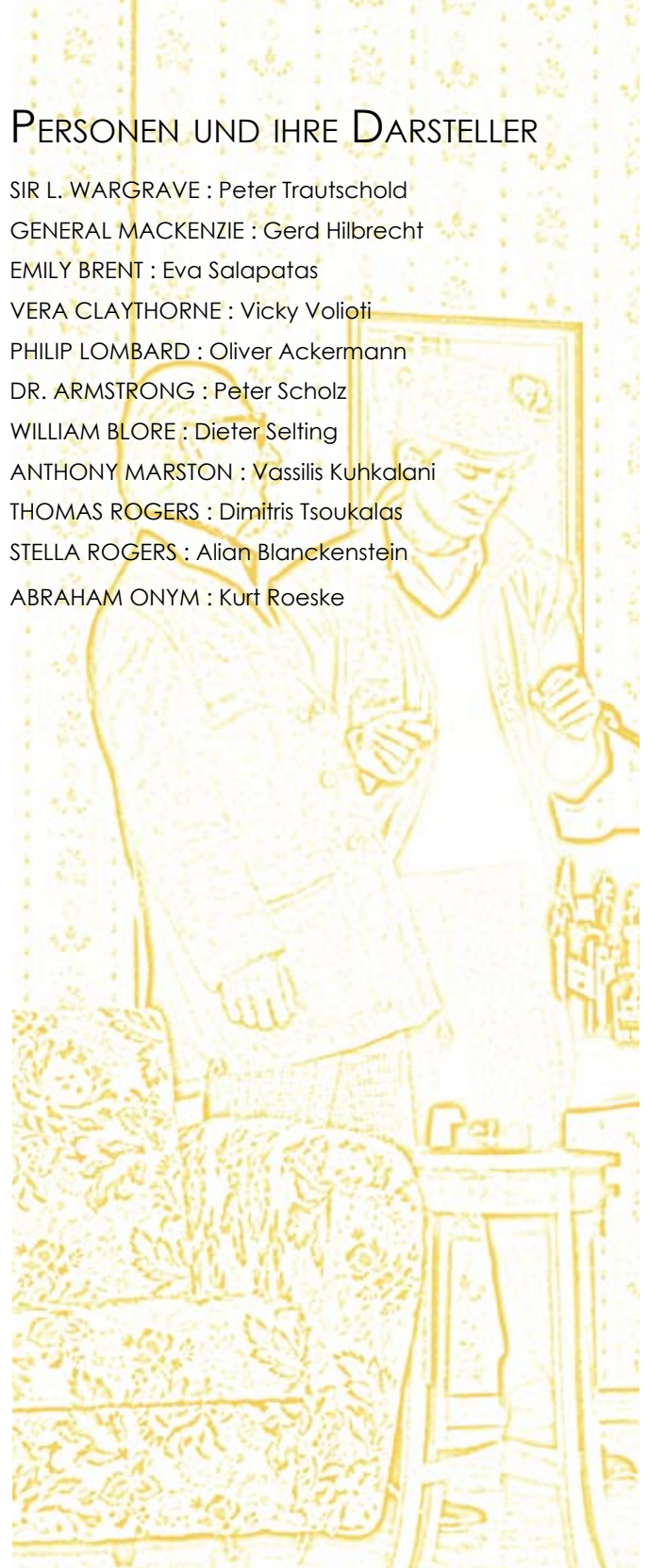
WILLIAM BLORE : Dieter Selting

ANTHONY MARSTON : Vassilis Kuhkalani

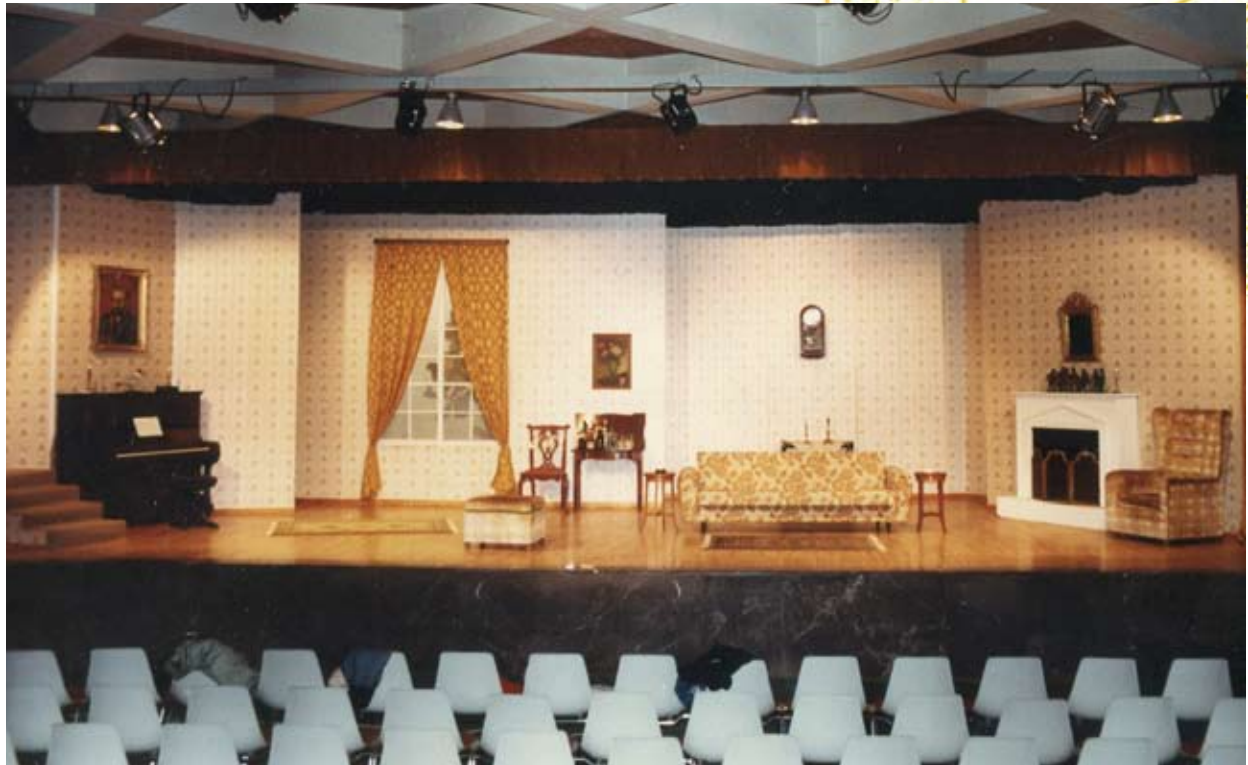
THOMAS ROGERS : Dimitris Tsoukalas

STELLA ROGERS : Alian Blanckenstein

ABRAHAM ONYM : Kurt Roeske







1987

# ΑΠΟΨΕ ΑΥΤΟΣΧΕΔΙΑΖΟΥΜΕ

Λ Ο Υ Ι Τ Ζ Ι Π Ι Ρ Α Ν Τ Ε Λ Λ Ο



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Δημήτρης Μυράτ

ΜΟΥΣΙΚΗ : Μάνος Χατζιδάκις

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΒΟΗΘΟΙ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ : Κ. Σταθάκου, Χ. Σπαντιδάκη

ΣΚΗΝΙΚΑ : Τζ. Παπαπέτρου, Χ. Σπαντιδάκη

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ : Ασπασία Μπάνου

ΠΙΑΝΟ : Φούλη Πίππη

ΤΕΧΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ : Δημοσθένης Τρίμης

ΦΩΤΙΣΜΟΣ : Ά. Πλαντζάς, Α. Ναυπλιώτης, Σ. Βαμβάκος

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕΣ : Δ. Κουζή, Α. Τζανάκου

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Στέλλα Ρώση

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΠΑΛΜΙΡΟ ΛΑ ΚΡΟΤΣΕ: Βασίλης Κουκαλάني

ΙΓΚΝΑΤΣΙΑ ΛΑ ΚΡΟΤΣΕ : Ελευθερία Σαπουντζή

ΜΟΜΙΝΑ : Κωνσταντίνα Ψωμά

ΝΤΟΡΙΝΑ : Σοφία Καμαγιάννη

ΤΟΤΙΝΑ : Eleana Ramsauer

RENE : Βίκυ Βολιώτη

ΕΝΡΙΚΟ ΒΕΡΙ : Άρης Κονιδάρης

ΝΑΡΝΤΙ : Παναγιώτης Σταθόπουλος

ΣΑΡΕΛΙ : Ίων Παππάς

ΠΟΜΕΤΙ : Γιώργος Δημαράς

ΤΡΑΓΟΥΔΙΣΤΡΙΑ : Λένα Κιτσοπούλου

ΠΕΛΑΤΕΣ ΤΟΥ ΚΑΜΠΑΡΕ : Νίκος Φλωράκης,

Αθηνά Σταμάτη, Κοσμάς Κοσμόπουλος,

Κατερίνα Παυλάκη, Γκρίγκο Σακελλάρης,

Άντζη Σαλταμπάση

ΓΚΑΡΣΟΝΕΣ : Έρση Γεωργιάδου,

Μαριάννα Σπυριρή, Λήδα Δήμου

ΠΑΙΔΙΑ : Ελεονώρα Παπαπέτρου,

Μελίνα Παπαπέτρου







8861

# DSA VISION

Δορυ – φορτική τηλεόραση



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ: Στέλιος Παπαπέτρου



ΜΟΥΣΙΚΟΙ: Κ. Παυλάκη, C. – U. Dürr, Ν. Μαρκάκης,

Γ. Κισσόπουλος, Λ. Κισσοπούλου

ΤΕΧΝΙΚΟΙ: Τ. Απέργης, Α. Ναυπλιώτης,

Ά. Πλαντζάς, C. Becker, Γ. Ματσιώτας,

Α. Παπαχρήστου

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Α. Σταμάτη,

Χ. Σπαντιδάκη, Ε. Kowarschik,

Α. Παναγούλη, Κ. Ψωμά, Ο. Ντερτινή,

Λ. Κισσοπούλου, Β. Βολιώτη

## ΠΑΙΡΝΟΥΝ ΜΕΡΟΣ

Βίκυ Βολιώτη, Γιώργος Δημαράς, Ίρις Κελπερή,

Λένα Κισσοπούλου, Άρης Κονιδάρης,

Βασίλης Κουκαλάκι, Χριστίνα Μπαλαφούτα,

Ασπασία Μπάνου, Κατερίνα Παυλάκη,

Στέλλα Ρώση, Χριστίνα Σπαντιδάκη,

Κορίννα Σταθάκου, Κωνσταντίνα Ψωμά,

Ελευθερία Σαπουντζή, Γαβριέλλα Σισμανίδου,

Νίκος Φλωράκης, Γκρίγκο Σακελλάρης,

Βούλα Πατελάκη, Σοφία Καμαγιάννη,

Αθηνά Σταμάτη, Λήδα Δήμου,

Παναγιώτης Σταθόπουλος, Έφη Ρευματά,

Έρση Γεωργιάδου, Κοσμάς Κοσμόπουλος,

Eleana Raumsauer, Έλενα Παλλαντζά,

Φούλη Πίππη, Αχιλλέας Αναστασιάδης,

Άντζη Σαλταμπάση, Ζίζυ Σαδικάκη,

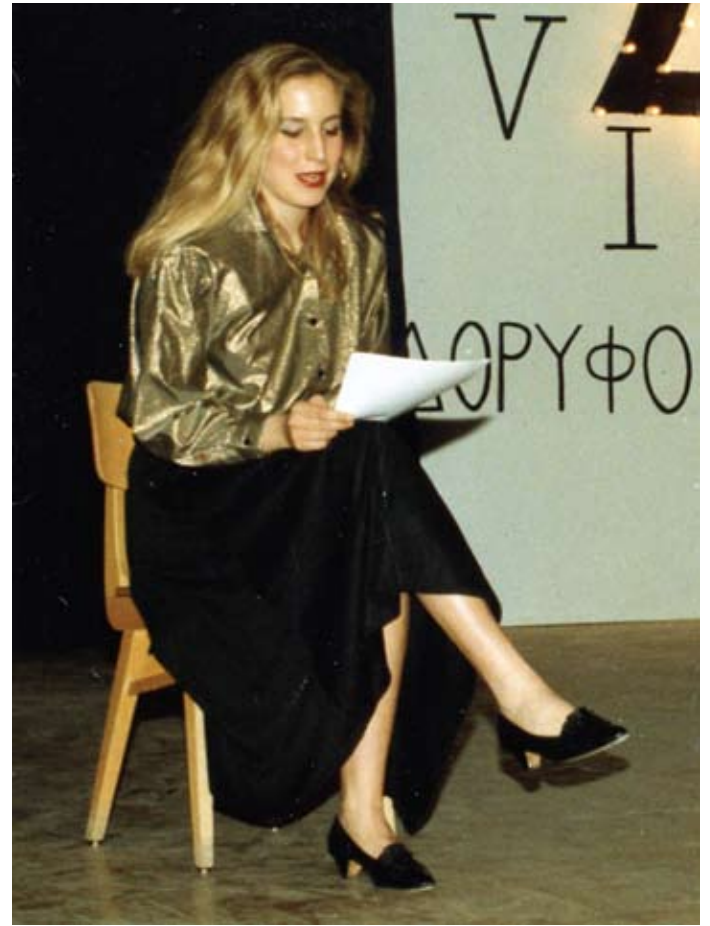
Δήμητρα Κουζή, Πάνος Βερβενιώτης,

Γιώργος Σακελλαρίδης, Ernesto Kowarschik,

Μαριάννα Σπυριχή, Αγγελική Τζανάκου







1989

# ΟΡΝΙΘΕΣ

ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Βασίλης Ρώτας

ΜΟΥΣΙΚΗ : Μάνος Χατζιδάκις

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΧΟΡΟΓΡΑΦΙΑ : Ασπασία Μπάνου

ΜΑΣΚΕΣ : Ε. Σαπουντζή, Χ. Σπαντιδάκη

ΣΚΗΝΙΚΑ : Χριστίνα Σπαντιδάκη

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ : Γ. Μπλάσιος, Λ. Κισσοπούλου

ΜΑΚΙΓΙΑΣ : Μαρία Αρβανιτάκη

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Γ. Ματσιώτας, Α. Παπαχρήστου, Η. Αναστασίου,

Ν. Πετμεζάκης, Μ. Παπαπέτρου

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕΣ : Κ. Παυλάκη, Ν. Παπαπέτρου, Ν. Καρδάση

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΠΕΙΣΘΕΤΑΙΡΟΣ : Βασίλης Κουκαλάني

ΕΥΕΛΠΙΔΗΣ : Αχιλλέας Αναστασιάδης

ΤΡΟΧΙΛΟΣ : Βούλα Πατελάκη

ΕΠΟΠΑΣ : Παναγιώτης Σταθόπουλος

ΔΟΥΛΟΙ : Νίνα Καρδάση, Πάνος Βερβενιώτης,  
Στέλλα Κοτσιλοπούλου

ΙΕΡΕΑΣ : Βασίλης Κοτσιλόπουλος

ΠΟΙΗΤΗΣ : Αντζη Σαλταμπάση

ΧΡΗΣΜΟΛΟΓΟΣ : Ανδρέας Πανέττας

ΜΕΤΩΝ : Αχιλλέας Αναστασιάδης

ΕΠΙΤΕΤΡΑΜΜΕΝΟΣ : Αγγελική Τζανάκου

ΠΟΛΙΤΙΚΑΝΤΗΣ : Κοσμάς Κοσμόπουλος

Α' ΑΓΓΕΛΟΣ : Ελευθερία Σαπουντζή

Β' ΑΓΓΕΛΟΣ : Στέφανος Παυλάκης

ΙΡΙΣ : Έφη Ρευματά

ΚΗΡΥΚΑΣ : Λίλη Πάνου

ΚΙΝΗΣΙΑΣ : Γιώργος Δημαράς

ΣΥΚΟΦΑΝΤΗΣ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΠΡΟΜΗΘΕΑΣ : Γιώργος Δημαράς

ΠΟΣΕΙΔΩΝΑΣ : Αχιλλέας Αναστασιάδης

ΤΡΙΒΟΛΟΣ : Γιώργος Σακελλαρίδης

ΗΡΑΚΛΗΣ : Παναγιώτης Σταθόπουλος

ΒΑΣΙΛΕΙΑ : Ναταλία Παπαπέτρου

ΧΟΡΟΣ (ΠΕΤΟΥΜΕΝΑ)

ΚΟΥΡΥΦΑΙΟΙ : Λένα Κιτσοπούλου,

Ελευθερία Σαπουντζή, Μαριάννα Σπυριρή,

ΧΟΡΟΣ : Κ. Παυλάκη, Χ. Μπαλαφούτα,

Ε. Ramsauer, Β. Πατελάκη, Φ. Μπάνου,

Μ. Φρονιμίδου, Ε. Ρευματά, Α. Παναγούλη,

Κ. Παπαχρήστου, Μ. Γαλάνη, Ν. Πατσιοπούλου,

Ζ. Σαρικάκη, Ε. Σφήκα

ΚΟΥΚΟΥΒΑΓΙΕΣ : Έρση Γεωργιάδου,

Όλγα Δημοπούλου

ΑΗΔΟΝΑ : Λένα Κιτσοπούλου







Λένα Κιτσοπούλου (απόφ. '89)

ηθοποιός-συγγραφέας

## ΓΙΑ ΤΟΝ ΣΤΕΛΙΟ



**Ο**σοι περάσαμε από τον Θεατρικό Όμιλο της Γ.Σ.Α., έχουμε ένα κοινό χαρακτηριστικό, το οποίο δεν είναι ίσως εμφανές, αλλά βρίσκεται κάτω από το δέρμα μας χαραγμένο, ένα μόνιμο τατουάζ πάνω στην μνήμη, ή στην ψυχή, ή όπως αλλιώς λέγεται αυτή η άβυσσος, το οποίο μέχρι να πεθάνουμε νομίζω, θα εξακολουθεί να προκαλεί την ίδια συγκίνηση, την ίδια ένταση και την ίδια ευτυχία (ναι, μπορώ να το ονομάσω ευτυχία), όποτε κάποια αφορμή, όπως η

σημερινή που κάθομαι και γράφω αυτές τις λέξεις, το σκαλίσει. Αυτός ο κοινός λοιπόν τόπος, έχει ένα πολύ απλό και καθημερινό όνομα, ονομάζεται Παρασκευή και είναι εκείνη η Παρασκευή, που κάθε βδομάδα είχαμε θέατρο με τον Στέλιο, εκείνη η σωτήρια ευτυχισμένη Παρασκευή, για την οποία αδημονούσε όλη η εβδομάδα του εφηβικού ανικανοποίητου και της τσαντίλας για τα πάντα, για το σχολείο, για τον εγκλωβισμό, για όλα, γιατί όλα φταίγανε τότε, όλα ήταν αδιέξοδα, όλα θέλανε να χτυπάς το κεφάλι σου στον τοίχο, τουλάχιστον στην δική μου περίπτωση, οπότε έρχοταν σαν όαση το μεσημέρι της Παρασκευής, όπου έτρεχα προς την AULA να βρω τον Στέλιο και τα "παιδιά" και να παίξουμε θέατρο, να κάνουμε πρόβα, να πούμε τραγούδια, να μιλήσουμε, να ψάξουμε, να γελάσουμε, να διοχετεύσουμε επιτέλους όλη αυτή την συσσωρευμένη ενέργεια και ανάγκη για έκφραση, που δεν μπορούσε

πουθενά αλλού να εκτονωθεί, γιατί τελικά τους ρόλους τους παίζουμε στην ζωή και όχι στην σκηνή, κι αυτό είναι κάτι που το έμαθα από τον Στέλιο, χωρίς να μου το "διδάξει" ποτέ, το έμαθα από την στάση του κι από τον δικό του τρόπο να υπάρχει μέσα στο θέατρο, με ελευθερία, με πάθος, με αγάπη και πάνω απ' όλα με θαυμασμό για τον καθένα από μας. Ποτέ ξανά στη ζωή μου δεν ένιωσα τόσο απόλυτα τον εαυτό μου μέσα σε κάτι, τόσο δοσμένο, τόσο πιστό, τόσο λυτρωμένο, τόσο σωσμένο.

Στέλιο, σ' ευχαριστώ γι αυτό που είμαι σήμερα.

Όλο το χρόνο πρόβες για την παράσταση, ο καθένας από μας έδινε το μάξιμουμ των δυνατοτήτων του, χωρίς ίχνος εγωισμού, χωρίς να σε νοιάζει αν έχεις μικρό ρόλο ή μεγάλο, αρκούσε μόνο να είσαι μέρος αυτής της ομάδας, μέρος της κοινής επιθυμίας, η προετοιμασία, πρώτη φορά τραγούδησα τραγούδια του Χατζηδάκι, στο *Απόψε Αυτοσχεδιάζουμε*, γράψαμε όλοι μαζί την επιθεώρηση του '88, κάναμε την μουσική επιμέλεια τα απογεύματα, κουβέντες, γέλια, αληθινή δημιουργία, ισότιμη, πλησίαζε η πρεμιέρα και ζωγραφίζαμε την αφίσα, τρέχαμε πάνω κάτω, μια κιθάρα πάντα ήταν παρούσα για τις δύσκολες ώρες, στο καμαράκι των ηλεκτρολόγων τραγουδούσαμε Σαββόπουλο και καπνίζαμε (αυτό δεν ξέρω αν το ξέρεις), η αγωνία της πρεμιέρας, το άγχος και μετά το χειροκρότημα, οι αγκαλιές, τα ουρλιαχτά από ευτυχία και η στενοχώρια που κάθε χρό-



νο έπρεπε κάποιους να αποχωριστούμε, μέχρι που ήρθε και η δική μου ώρα στην τρίτη Λυκείου με τους Όρνιθες. Έχω κλάψει πολλές φορές στην αγκαλιά σου, σου 'χω τραγουδήσει πολλές φορές Αλεξίου, έχουμε πει πολλά κρασιά και στα καμαρίνια και στην αυλή του σπιτιού σου, γίναμε οικογένεια μαζί με την δική σου οικογένεια, έβαλες πολύ φως μέσα στην εφηβική μου μαυρίλα και δεν ξεχνάω ποτέ την κατάληξη όλων των παραστάσεων, το πατροπαράδοτο γλέντι με γέλιο και κλάμα να εναλλάσσονται μέχρι τελικής πτώσεως κι εσύ πάντα να είσαι ο πιο έφηβος απ' όλους μας. Έχω ακόμα μια φωτογραφία μας που συζητάμε οι δυο μας στην πενταήμερη και έχω την αίσθηση ότι την ώρα εκείνη που έχει τραβηχτεί αυτή η φωτογραφία σου έχω εξομολογηθεί όλη μου τη ζωή και όλα μου τα όνειρα και μετά από 20 τόσα χρόνια μπορώ να σου πω ότι τα περισσότερα πραγματοποιήθηκαν, έγινα ηθοποιός, έπαιξα εκεί που ήθελα, έγραψα, τραγούδησα, και τελευταία άρ-

χισα να μπορώ να κάνω και δικές μου παραστάσεις και δικά μου έργα. Πάνω απ' όλα αυτά όμως, το μεγαλύτερο και σπουδαιότερο επίτευγμά μου, που κατά πολύ το οφείλω σε σένα, είναι ότι έμαθα να ακολουθώ μόνο αυτό που αγαπάω, μόνο αυτό που λέει η καρδιά μου, να αποζητώ δηλαδή πάντα στη ζωή μου μία «Παρασκευή» σαν κι εκείνες τότε, να προσπαθώ πάντα να τρέχω προς τα κάπου με λαχτάρα, όπως έτρεχα τότε προς την ΑΥΛΑ.

Σ' ευχαριστώ.

Δεν ξέρω αν με βλέπεις, εγώ πάντως αυτή τη στιγμή ακόμα κάθομαι στην αυλή του σπιτιού σου, έχει βραδιάσει, γύρω γύρω στο τραπέζι κάθονται κι οι άλλοι, η Τζάνετ, η Χριστίνα, ο Βασίλης, ο Παναγιώτης, η Ελευθερία, η Φωτεινή, η Ναταλία, και άλλοι, πολλοί ακόμα, παίρνω ξανά την κιθάρα στα χέρια μου, πίνω πρώτα μια γουλιά από το θαυματουργό κρασί σου και σου αφιερώνω:

«Όλα σε θυμίζουν, απλά κι αγαπημένα.....»



## FÜR STELIOS

Wir alle, die in der Theater - AG der DSA waren, haben etwas gemeinsam. Es ist vielleicht nicht sichtbar, aber wir tragen es unter der Haut, es ist eine bleibende Markierung im Gedächtnis, in der Seele - oder wie man sonst diesen Abgrund nennen soll - und sie wird, so glaube ich, bis wir sterben immer wieder dieselbe Rührung, dieselbe Anspannung und dasselbe Glück (ja, ich kann es als Glück bezeichnen) hervorruhen, wann immer man daran rührt, so wie heute, wo ich dasitze und diese Zeilen schreibe. Diese Gemeinsamkeit hat nun einen simplen und alltäglichen Namen. Sie nennt sich Freitag und ist genau jener Freitag, an dem wir jede Woche Theater bei Stelios hatten, jener erlösende glückselige Freitag, dem wir die ganze Woche lang entgegenfieberten in unserer unbefriedigten Pubertät und der Wut auf alles, auf die Schule, auf den Käfig, der uns einsperrte, auf alles, denn damals war uns alles verhasst, schien alles festgefahren, bei allem wollte man immer nur mit dem Kopf gegen die Wand rennen, zumindest gilt das für mich. So kam dann der Freitagmittag wie eine Befreiung, wenn ich zur Aula rannte, um da Stelios und die anderen zu treffen und Theater zu spielen, um zu proben, zu singen, zu sprechen, zu suchen, zu lachen und endlich dieser angestauten Energie und dem Bedürfnis nach freiem Ausdruck ein Ventil zu öffnen, was nirgendwo sonst möglich war, denn letztlich spielen wir unsere Rolle im Leben und nicht auf der Bühne. Das habe ich von Stelios gelernt, ohne dass er es je „in Worte gefasst“ hat, das habe ich durch seine Einstellung gelernt und durch seine Art und Weise, sich im Theater zu verhalten, frei, leidenschaftlich, liebevoll und mit Bewunderung für jeden einzelnen von uns. Seitdem habe ich mich in meinem Leben nie mehr so vollkommen „ich selbst“ gefühlt,

einer Sache so hingegeben, so treu, so erleichtert und befreit.

Stelios, ich danke dir für das, was ich heute bin.

Das ganze Jahr über Proben für die Aufführung; jeder gab sein Bestes, ohne einen Hauch von Egoismus, ohne sich daran zu stören, ob man eine kleine oder eine große Rolle hatte, wenn man nur Teil dieser Gruppe sein konnte, Teil des gemeinsamen Wunsches. Die Vorbereitungen: zum ersten Mal habe ich Lieder von Hatzidakis in „Heute Abend wird aus dem Stegreif gespielt“ gesungen; wir haben alle zusammen die Revue im Jahr 1988 geschrieben, haben uns nachmittags um die musikalische Begleitung gekümmert, haben Gespräche geführt, gelacht, gleichberechtigt etwas erschaffen. Dann kam die Premiere näher und wir malten das Poster dafür, rannten geschäftig hin und her, immer mit einer Gitarre für die schwierigen Momente. Im Elektrikerraum haben wir Lieder von Savvopoulos gesungen und geraucht (ich weiß nicht ob du davon wusstest). Und dann das Lampenfieber vor der Premiere, die Aufregung und anschließend der Applaus, die Umarmungen, das Jubelgeschrei und jedes Jahr der traurige Moment, wenn wir uns von einigen verabschieden mussten, bis ich dann in der 3. Lyzeumsklasse mit den „Vögeln“ selbst an der Reihe war. Ich habe oft an deinem Hals geweint, habe dir oft Lieder von Alexiou vorgesungen, wir haben zusammen viel Wein getrunken hinter den Kulissen und in deinem Hof, wir wurden eins mit deiner Familie, du hast viel Licht in meine schwarze Pubertät gebracht. Und wie könnte ich den Abschluss all unserer Aufführungen vergessen, das traditionelle Fest, bei dem sich Lachen und Weinen bis zum Umfallen abwechselten und du immer jugendlicher schienst als wir alle zusammen.

Immer noch habe ich ein Foto von uns beiden auf der Klassenfahrt. Wir unterhalten uns und ich habe das Gefühl, dass ich dir in dem Augenblick mein ganzes Leben anvertraut habe, all meine Träume. Und nun - 20 Jahre später - kann ich sagen, dass die meisten sich verwirklicht haben; ich bin Schauspielerin geworden, habe dort gespielt, wo ich es mir gewünscht hatte, habe geschrieben, gesungen und seit Neuestem kann ich auch meine eigenen Aufführungen und Theaterstücke realisieren. Allem voran aber ist mein größter und wichtigster Erfolg, dass ich gelernt habe, nur das zu tun, was mir am Herzen liegt, nur das, was mir mein Herz befiehlt, mit anderen

Worten, in meinem Leben immer noch einem Freitag wie damals zu suchen, immer voller Sehnsucht irgendwohin-zulaufen, so wie ich damals in die Aula lief. Das verdanke ich zum großen Teil dir und dafür danke ich dir. Ich weiß nicht, ob du mich siehst. In diesem Moment sehe ich mich jedoch immer noch in deinem Hof sitzen. Es ist dunkel. Um den Tisch herum sitzen auch die anderen, Janet, Christina, Vassilis, Panajotis, Elevtheria, Fotini, Natalia und viele andere. Ich nehme wieder die Gitarre zur Hand, trinke erst einen Schluck von deinem wunderbaren Wein und widme dir ein Lied.



1990

# Ο ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ

Γ Ι Ω Ρ Γ Ο Υ Μ Π Α Ν Ο Υ



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΒΟΗΘΟΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ : Βασίλης Κουκαλάνι

ΧΟΡΟΓΡΑΦΙΑ : Κωνσταντίνα Ψωμά

ΣΚΗΝΙΚΑ : Χριστίνα Σπαντιδάκη, Αθηνά Σταμάτη

ΜΑΚΙΓΙΑΖ : Μαρία Αρβανιτάκη

ΦΙΓΟΥΡΕΣ : Γιώργος Μπάνος

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Γ. Ματσιώτας, Α. Παπαχρήστου,

Η. Αναστασίου, Ν. Πετμεζάκης

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Ναταλία Παπαπέτρου

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΑΓΛΑΪΑ : Έφη Ρευματά

ΚΟΛΛΗΤΗΡΗΣ : Φωτεινή Μπάνου

ΣΚΟΡΠΙΟΣ : Λουίζα Στόκου

ΜΠΙΤΣΙΚΟΚΟΣ : Γιάννης Μεταξάς

ΧΑΤΖΗΑΒΑΤΗΣ : Αχιλλέας Αναστασιάδης

ΒΕΖΥΡΗΣ : Παναγιώτης Σταθόπουλος

ΒΕΛΗΓΚΕΚΑΣ : Ανδρέας Πανέττας

ΤΑΧΗΡ ΜΠΕΗΣ : Φάνης Ρήγας

ΠΕΠΟΝΙΑΣ : Τάσος Τσιαμαντάς

ΧΑΝΟΥΜ ΕΦΕΝΤΗ : Μαρία Φρονιμίδου

ΒΕΖΥΡΟΠΟΥΛΑ : Βούλα Πατελάκη

ΛΑΛΑΣ : Νίνα Καρδάση

ΟΔΑΛΙΣΚΕΣ : Μαριάννα Σπυριρή,

Eleana Ramsauer, Άντζη Σαλαμπάση,

Ξένια Κωτούλα, Μαρία Στυλιανάκη, Όλγα Καίσαρη

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ : Στέφανος Παυλάκης

ΣΤΑΥΡΑΚΑΣ : Μανόλης Μπακαλίνης

ΜΟΡΦΟΝΙΟΣ : Αγγελική Τζανάκου

ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ : Γιώργος Δημαράς

ΓΕΡΜΑΝΟΙ ΚΑΘΗΓΗΤΕΣ : Ernesto Kowarschik,

Βίκυ Βολιώτη, Κωνσταντίνα Ψωμά

ΣΚΛΑΒΕΣ : Ναταλί Πατσιοπούλου,

Κορίνα Παπαχρήστου, Μαρία Τέντε

ΚΑΡΑΜΕΜΕΤΙΑ : Μιχάλης Παπαπέτρου,

Κατερίνα Κομνοπούλου,

Ιφιγένεια Μεθενίτη, Νάντια Κορδάτου,

Σπύρος Μεθενίτης, Αλέξης Κατσίνας







1991

# ΕΜΕΙΣ ΚΑΙ Ο ΧΡΟΝΟΣ

Τ Ζ Ω Ν Π Ρ Ι Σ Λ Ε Ύ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Λυκούργος Καλλέργης

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΙΚΑ – ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ :

Τζάνετ Παπαπέτρου

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΚΗΝΗΣ : Τάσος Τσιαμαντάς

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Ηλίας Αναστασίου,

Νίκος Πετμεζάκης, Αλέξης Κατσίνας,

Νικόλας Πατσιόπουλος

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Κατερίνα Κομνοπούλου



## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΚΥΡΙΑ ΚΟΝΟΥΕΪ : Μαρία Φρονιμίδου

ΑΛΑΝ : Στέφανος Παυλάκης

ΜΑΤΖ : Φωτεινή Μπάνου

ΡΟΜΠΙΝ : Ανδρέας Πανέττας

ΧΕΪΖΕΛ : Μαριάννα Σπυριρή

ΚΑΙΗ : Βούλα Πατελάκη

ΚΑΡΟΛ : Λουίζα Στόκου, Μαρία Τέντε

ΤΖΟΑΝ ΧΕΛΦΟΡΝΤ : Έφη Ρευματά

ΕΡΝΕΣΤ ΜΠΗΒΕΡΣ : Μανόλης Μπακαλίνης

ΤΖΕΡΑΛΝΤ ΘΟΡΝΤΟΝ : Πάνος Μητρόπουλος







1992

# Η ΑΡΚΟΥΔΑ & ΠΡΟΤΑΣΗ ΓΑΜΟΥ

ΑΝΤΟΝ ΤΣΕΧΩΦ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Λυκούργος Καλλέργης

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Χαρά Δακανάλη, Στέλιος Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΙΚΑ – ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Χριστίνα Σπαντιδάκη

ΦΩΤΙΣΜΟΣ : Νίκος Πετμεζάκης, Νικόλας Πατσιόπουλος

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Κορίννα Σταθάκου

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ

### Η ΑΡΚΟΥΔΑ

ΠΟΠΟΒΑ, ΕΛΕΝΑ ΙΒΑΝΟΒΑ :

Έλενα Παλλαντζά

ΛΟΥΚΑΣ : Βασίλης Παπαπέτρου

ΣΜΙΡΝΩΦ, ΓΚΡΙΓΚΟΡΙ ΣΤΕΠΑΝΟΒΙΤΣ :

Κυριάκος Βαρδάκος

### ΠΡΟΤΑΣΗ ΓΑΜΟΥ

ΤΣΙΜΠΟΥΚΩΦ, ΣΤΕΠΑΝ ΣΤΕΠΑΝΟΒΙΤΣ :

Στέλιος Παπαπέτρου

ΛΟΜΩΦ, ΙΒΑΝ ΒΑΣΙΛΙΕΒΙΤΣ :

Τάσος Οικονομόπουλος

ΝΑΤΑΛΙΑ ΣΤΕΠΑΝΟΒΝΑ :

Κλειώ Σεϊμανίδου



# 1992

## Η ΦΑΛΑΚΡΗ ΤΡΑΓΟΥΔΙΣΤΡΙΑ & ΦΑΥΣΤΑ ή Η ΑΠΟΛΕΣΘΕΙΣ ΚΟΡΗ



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΙΚΑ – ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου,  
Μαριάννα Θεοδώρου, Ελένη Καραντούνια

ΠΙΑΝΟ : Μαγδαληνή Σκανδαλάκη

ΦΩΤΙΣΜΟΣ : Νικόλας Πατσιόπουλος, Αλέξης Κατσίνας

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Μαρία Τέντε



## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ

### Η ΦΑΛΑΚΡΗ ΤΡΑΓΟΥΔΙΣΤΡΙΑ ΕΥΓΕΝΙΟΥ ΙΟΝΕΣΚΟ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Γιώργος Πρωτοπαπάς

ΚΥΡΙΟΣ ΣΜΙΘ : Κωνσταντίνος Κρίτσιης

ΚΥΡΙΑ ΣΜΙΘ : Δανάη Παναγιωτοπούλου

ΚΥΡΙΟΣ ΜΑΡΤΙΝ : Γιάννης Μεταξάς

ΚΥΡΙΑ ΜΑΡΤΙΝ : Θάλεια Ματίκα

ΜΑΙΡΗ : Σύρυλα Μέρκατα

ΠΥΡΟΣΒΕΣΤΗΣ : Στέφανος Παυλάκης

## ΦΑΥΣΤΑ ή

### Η ΑΠΟΛΕΣΘΕΙΣ ΚΟΡΗ

#### Μ Π Ο Σ Τ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ : Αγγελική Πιπτάκη

ΦΑΥΣΤΑ : Φωτεινή Μπάνου

ΕΛΕΝΗ : Λουίζα Στόκου

ΓΙΑΝΝΗΣ : Στέφανος Παυλάκης

ΜΑΡΙΑΝΘΗ : Λιλιάννα Αρεταίου

ΡΙΤΣΑΚΙ : Όλγα Καίσαρη

ΚΥΡΙΟΣ ΙΑΤΡΟΥ : Γιάννης Μεταξάς

ΚΥΡΙΑ ΙΑΤΡΟΥ : Κατερίνα Κομνοπούλου

ΥΙΟΣ : Martin Andree



# ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΜΑΘΗΤΙΚΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ

## ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΑΡΟΛΟΥ ΚΟΥΝ

ΑΠΟΝΕΜΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΟΜΑΔΑ  
*της Γερμανικής Σχολής Αθηνών*  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΘΕΑΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΟΥ  
*"Ραύδα"*  
*του Μουσσι*

ΜΕ ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΕΛΑΒΕ ΜΕΡΟΣ ΣΤΟ  
Α' ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΜΑΘΗΤΙΚΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ  
ΠΟΥ ΟΡΓΑΝΩΝΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ  
ΦΙΛΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ  
[ΑΡΣΑΚΕΙΑ - ΤΟΣΙΤΣΕΙΑ ΣΧΟΛΕΙΑ]  
ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ  
ΘΕΑΤΡΟ ΤΕΧΝΗΣ - ΚΑΡΟΛΟΣ ΚΟΥΝ

ΑΘΗΝΑ *17 Σεπτεμβρίου* 1992



Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΗΣ ΦΙΛΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

*[Signature]*  
Καθηγητής Γ. Μπαμπινιώτης



Ο ΔΙΕΥΘΥΝΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ  
ΤΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ ΤΕΧΝΗΣ

*[Signature]*  
Γ. Λαζάνης

Η ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΟΥ Α' ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΜΑΘΗΤΙΚΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

*[Signature]*  
Β. Ανδρονίδης

ΤΑ ΜΕΛΗ

*[Signature]*  
Μ. Κουγιουμτζής

*[Signature]*  
Ρ. Πατσαή

*[Signature]*  
Δ. Κακαβελιάς

*[Signature]*  
Κ. Παπαλεξοπούλου

*[Signature]*  
Κ. Μουραλός

*[Signature]*  
Π. Μανρομοστάκος

*[Signature]*  
Χρ. Διονυσόπουλος  
(επάρχοντας ΥΠ.Ε.Π.Θ.)

*[Signature]*  
Φ. Σιμισιόπουλος  
(επάρχοντας ΥΠ.Π.Ο.)





1993

ΤΟ ΚΑΘΑΡΣΙΟ ΤΟΥ ΜΠΕΜΠΗ &  
Η ΜΑΚΑΡΙΤΙΣΣΑ Η ΜΗΤΕΡΑ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΣ

Ζ Ω Ρ Ζ Φ Ε Ύ Ν Τ Ω



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Κωνσταντίνα Ψωμά

ΣΚΗΝΙΚΑ : Αθηνά Σταμάτη

ΦΩΤΙΣΜΟΣ : Νικόλας Πατσιόπουλος

ΗΧΟΣ : Κωνσταντίνος Κρίτσης

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Ναταλία Παπαπέτρου

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

### ΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΙΟ ΤΟΥ ΜΠΕΜΠΗ

ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ : Κυριάκος Βαρδάκος

ΑΝΝΕΤΑ : Νίνα Καρδάση

ΥΒΟΝΝΗ : Αθηνά Μπαλωμένου

ΚΟΣ ΣΟΥΓΙΟΥ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΤΟΤΟΣ : Μελίνα Παπαπέτρου

ΚΑ ΣΟΥΓΙΟΥ : Αθηνά Σταμάτη

ΚΟΣ ΤΡΥΚΩ : Μιχάλης Κοκκολάρας



### Η ΜΑΚΑΡΙΤΙΣΣΑ Η ΜΗΤΕΡΑ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΣ

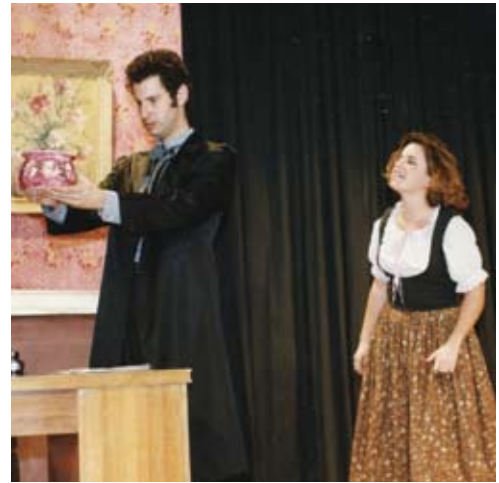
ΥΒΟΝΝΗ : Χαρά Δακανάλη

ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ : Βασίλης Παπαπέτρου

ΑΝΝΕΤΑ : Νίνα Καρδάση

ΒΙΚΤΩΡ : Μιχάλης Ανεζήρης







## Κωνσταντίνα Ψωμά, Ηθοποιός (απόφοιτος '88)



**Ν**τριιννν! Το κινητό μου. Μ'έναν αριθμό, που κάπου τον ξέρω, κάτι μου θυμίζει, αλλά –φευ– δεν μου 'ρχεται εκείνη την στιγμή... Η φωνή όμως γνώριμη

και αγαπημένη, του Στέλιου, του δασκάλου μου στο θέατρο, αλλά και στην φυσική, στα μαθηματικά... Του Στελάρα μας δηλαδή. Όλα καλά μέχρι εδώ. Και ξαφνικά... κεραυνός εν αιθρία! Φέτος –λέει– συμπληρώνονται 30 χρόνια και να γράψω κάτι. Τι!!!;;; 30 χρόνια; Αποκλείεται! Αφού εγώ ... Ναι, ναι. Τελοσπάντων. Το μυαλό μου γεμίζει εικόνες, μυρωδιές, συναισθήματα, λέξεις κονταροχτυπιούνται ποια θα βγει πρώτη να ξετυλίξει το κουβάρι, ναι, ναι, αυτό το «τι να πρωτοθυμηθώ» που κοροϊδεύαμε μικροί... Κι όμως, συμβαίνει! Την «πετριά» με το θέατρο την είχα από παιδάκι, την κόλλησα από την Άννα, που ήταν τότε ήδη στην θεατρική ομάδα της Γερμανικής, και ήθελα να μπω, για να ζήσω κι εγώ όλα αυτά τα καταπληκτικά που άκουγα ότι συμβαίνουν. Και έγινε! Στο σχολείο όλη η εβδομάδα κυλούσε περίεργα, ίσως και βαρετά, αλλά η Παρασκευή! Τι δώρο ήταν αυτό! Έμπαινες στην Αύλα και σου «ερχόταν ο κόσμος»! Ακόμη και στην αρχή, όταν «ψαρωμένα» παιδάκια της 8ης τάξης πρωτοδιαβαίναμε το κατώφλι της και βλέπαμε τους μεγαλύτερους να τρέχουν πάνω κάτω, να γελάνε, να φιλιούνται, να χοροπηδάνε ... μια αίσθηση οικειότητας, πρωτόγνωρη για τα δεδομένα μας. Κι ένας καθηγητής αλλιώτικος, με κάτι φωτεινά και γλαστά μάτια, που σε καλωσόριζε και σ' έκανε να αισθάνεσαι «σαν στο σπίτι σου». Και πραγματικά η Αύλα έγινε το σπίτι μας. Την αγαπήσαμε, την φρονίζαμε.

Πόσα γέλια, πόσα κλάματα! Ο Στέλιος μπορούσε με την ίδια ευκολία να σε κάνει να γελάς και να κλαις, να σου παγώνει το αίμα... Δεν φώναζε άδικα, φώναζε μόνο αν κάτι είχες παραλείψει, που ήταν δική σου ευθύνη. Μπαμπάς. Και δάσκαλος. Μου έκανε πάντα εντύπωση πώς συνδύαζε το θέατρο με την φυσική και τα μαθηματικά, τον θυμάμαι σκαρφαλωμένο σε κάτι σκηνικά, κάτι να βιδώνει και να σου λέει χαμογελώντας ότι αυτό γίνεται σύμφωνα με τον τάδε νόμο της φυσικής!!! What? Και βέβαια πρόβες, καφέδες με ατελείωτες συζητήσεις περί τέχνης, τα πάρτι στον κήπο του σπιτιού, η έξοδος μετά την πρεμιέρα, όλοι μαζί, μια παρέα, μικροί και μεγάλοι, μια οικογένεια. Όταν τελείωσα το σχολείο, το μόνο που ήθελα να θυμάμαι ήταν αυτές οι ώρες του θεάτρου. Τίποτε άλλο δεν μ' ευχαριστούσε. Τώρα πια, έχω βρει πολλά θετικά, αλλά αυτά που μου πρόσφερε η Theater-AG (ομάδα εργασίας θεάτρου) –δηλαδή ο Στέλιος– παραμένουν μοναδικά και αναντικατάστατα: το πάθος για τη δουλειά, με άλλα λόγια το μεράκι, ο σεβασμός στον άλλον, η συντροφικότητα και η συλλογικότητα, η αγάπη και η αφοσίωση, η επιμονή στην κατάκτηση του στόχου, και –κυρίως– ο συνδυασμός στρατιωτικής πειθαρχίας και απόλυτης ελευθερίας έκφρασης, που είναι και το ζητούμενο σε κάθε μορφή τέχνης. Το καλύτερο το άφησα για το τέλος: στις δραματικές σχολές ή στη δουλειά, πολλές φορές συναντώ παιδιά, νέους καλλιτέχνες, με το ίδιο πάθος και –τι περίεργο!– πάντα μαθαίνω ότι ήταν στην θεατρική ομάδα της Γερμανικής...

Χρόνια Πολλά Στέλιο! Να τα εκατοστήσει!

## Konstantina Psoma, Schauspielerin (Abitur '88)

**K**lingeling! Mein Handy. Und eine Nummer, die ich schon mal gesehen habe, die mir bekannt vorkommt, aber mit der ich in dem Moment nichts anfangen kann ... Die Stimme aber vertraut und mir lieb, von Stelios, meinem Lehrer in Theater, Physik, Mathematik ... Von unserem Stelios! Gut, bis zu dem Augenblick scheint noch alles in Ordnung. Aber plötzlich schlägt der Blitz aus heiterem Himmel ein! Dieses Jahr – sagt er – ist das 30. Jubiläum und ich soll etwas dazu schreiben. Waaas? 30 Jahre? Das kann doch nicht sein! Ich ... Nun ja.

Meine Gedanken kreisen um Bilder, Gerüche, Gefühle; Worte überschlagen sich um dieses Knäuel aufzudröseln. Ja, genau! Sätze, eingeleitet mit „Erinnerst du dich noch ...?“, über die wir uns früher so oft lustig gemacht haben ... Und doch, jetzt ist es auch mir passiert.

Die Macke mit dem Theater hatte ich schon von klein auf, ich habe sie mir bei Anna abgesehen, die damals schon in der Theatergruppe der Deutschen Schule war. Ich wollte auch rein, um selbst all das Fantastische zu erleben, von dem ich immer sprechen hörte. Und es wurde wahr!

In der Schule lief die Woche komisch ab, vielleicht auch langweilig, aber am Freitag - was für ein Geschenk! Man kam in die Aula und die Welt stürzte auf einen ein! Sogar am Anfang, als wir als eingeschüchterte 8-Klässler eintraten und die Älteren sahen, die hin und herliefen, lachten, sich Küsschen gaben, umhersprangen ... ein Gefühl von Vertrautheit, uns unbekannt. Und ein ganz besonderer Lehrer, mit leuchtenden lachenden Augen, der uns Willkommen hieß und gleich dafür sorgte, dass wir uns heimisch fühlten. Und tatsächlich wurde die Aula unser Zuhause. Wir liebten sie, wir kümmerten uns um sie.

Wie viel Gelächter, wie viele Tränen! Stelios konnte einen gleichermaßen zum Lachen und zum Weinen bringen, einen aber auch zur Salzsäule erstarren lassen ... Er schimpfte nie ohne wirklichen Grund, sondern nur dann, wenn man etwas versäumt hatte, wofür man verantwortlich war. Wie ein Vater. Und wie ein Lehrer. Es hat mich immer beeindruckt, wie er das Theater mit der Physik und der Mathematik verband; Ich sehe ihn noch vor mir, an den Kulissen hinaufgeklettert, wo er irgendetwas festschraubte. Dabei erzählte er lächelnd, dass er dies nach diesem oder jenem physikalischen Gesetz tat!!!  
What?

Und natürlich Proben, nicht enden wollende Gespräche über Kunst beim Kaffee, Partys in seinem Garten, das gemeinsame Essen nach der Premiere, wir alle zusammen, junge und ältere, wie Freunde, wie eine Familie.

Als die Schule beendet war, wollte ich nur diese „Theaterstunden“ in meiner Erinnerung bewahren. Nichts anderes schien mir schön genug. Inzwischen habe ich natürlich viel Gutes entdeckt, aber was mir die Theater-AG - mit anderen Worten Stelios - gegeben hat, bleibt einzigartig und unvergesslich: leidenschaftliche Arbeit, Respekt den anderen gegenüber, Kameradschaft und Teamarbeit, Liebe und Hingabe, zielgerichtetes Arbeiten und vor allem die Kombination von militärischer Disziplin und vollkommener Freiheit des Ausdrucks, ein Desiderat in jeder Form von Kunst.

Aber das Beste habe ich mir für das Ende aufgehoben: In Schauspielschulen oder bei der Arbeit treffe ich oft diese selbe Leidenschaft bei jungen Leuten und Künstlern an. Wie seltsam! Jedes Mal stellt sich heraus, dass sie in der Theatergruppe der Deutschen Schule waren.

Alles Gute, Stelios! Hoch soll sie leben!

1993

# ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΜΕΝΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ

Υ Α Κ Ι Ν Θ Ο Υ Μ Π Ε Ν Α Β Ε Ν Τ Ε



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Παντελής Πρεβελάκης

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΙΚΑ – ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Μαριάννα Θεοδώρου,

Ναταλία Παπαπέτρου, Ελένη Καραντούνια

ΜΟΥΣΙΚΗ : Μαριάννα Θεοδώρου

ΦΩΤΙΣΜΟΣ : Νικόλας Πατσιόπουλος,

Αλέξης Κατσίνας, Φίλιππος Δαμαλάς

ΗΧΟΣ : Λεωνίδας Τζεβελέκας

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Μαρία Τέντε



## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΑΦΗΓΗΤΗΣ : Μαρία Τέντε

ΚΡΙΣΠΙΝ : Φωτεινή Μπάνου

ΛΕΑΝΤΡΟΣ : Κωνσταντίνος Κρίτσης

ΞΕΝΟΔΟΧΟΣ : Τάσος Καραντούνιας

ΑΡΛΕΚΙΝΟΣ : Μαριλένα Θανάσουλα

ΚΑΠΕΤΑΝΙΟΣ : Τίτος Μαρκόπουλος

ΣΕΙΡΗΝΑ : Σύρυλα Μέρκατα

ΚΟΛΟΜΠΙΝΑ : Μαγδαληνή Σκανδαλάκη

ΛΑΟΥΡΑ : Όλγα Κάισαρη

ΡΙΣΕΛΑ : Δανάη Παναγιωτοπούλου

ΦΑΣΟΥΛΗΣ : Γιώργος Φουντέας

ΚΥΡΙΑ ΦΑΣΟΥΛΗ : Θάλεια Ματίκα

ΣΙΛΒΙΑ : Βάσια Γαβρήλου

ΠΑΝΤΑΛΟΝΕ : Λιλιάνα Αρεταίου

ΝΤΟΤΟΡΟΣ : Γιάννης Μεταξάς

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΣ : Μαρία Τάκου

ΚΑΜΑΡΙΕΡΕΣ – ΔΙΚΑΣΤΙΚΟΙ ΚΛΗΤΗΡΕΣ :

Μαρία Κομνοπούλου, Άννα Κοιτίδη







1994

# ΔΙΑΛΟΓΟΙ ΚΑΙ ΣΚΗΝΕΣ

Κ Α Ρ Λ Β Α Λ Ε Ν Τ Ι Ν



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Πέτρος Μάρκαρης, Στέλιος Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Κωνσταντίνα Ψωμά

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Νικόλας Πασιόπουλος, Φίλιππος Δαμαλάς,

Κωνσταντίνος Κρίσης

## ΠΑΙΡΝΟΥΝ ΜΕΡΟΣ

Μιχάλης Ανεζήρης,  
Χαρά Δακανάλη,  
Γιώργος Δημαράς,  
Νίνα Καρδάση,  
Κωνσταντίνος Κρίσης,  
Φωτεινή Μπάνου,  
Βασίλης Παπαπέτρου,  
Στέλιος Παπαπέτρου,  
Παναγιώτης Σταθόπουλος,  
Νατάσσα Χρηστάκη



1994

# Ο ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ

Φ Ω Φ Η Σ Τ Ρ Ε Ζ Ο Υ



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΧΟΡΟΓΡΑΦΙΑ : Ασπασία Μπάνου

ΣΚΗΝΙΚΑ – ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Μαριλένα Θανάσουλα

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Νικόλας Πατσιόπουλος,

Φίλιππος Δαμαλάς



## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Ο ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ : Λιλιάννα Αρεταίου

Η ΚΥΡΙΑ : Σύριουλα Μέρκατα

Ο ΚΥΡΙΟΣ : Μανόλης Μπακαλίνης

ΕΡΓΑΤΕΣ : Τάνια Αγραφιώτη,

Βίκυ Σακελλαρίδη,

Δανάη Παναγιωτοπούλου,

Βάσια Γαβρήλου,

Μαριλένα Θανάσουλα,

Παυλίνα Θεοδοροπούλου



1994

# Ο ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΣ ΑΣΠΡΟΚΟΡΑΚΑΣ

Α Λ Ε Ξ Η Σ Ο Λ Ο Μ Ο Υ



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΙΚΑ – ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Μαριλένα Θανάσουλα

ΠΟΡΤΡΑΙΤΑ : Ελένη Θανάσουλα

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ : Βίκυ Μπάρλου

ΦΩΤΙΣΜΟΣ – ΗΧΟΣ : Νικόλας Πατσιόπουλος, Λεωνίδας Τζεβελέκας,

Κωνσταντίνος Κρίτσης, Άρης Γαλάτης, Γιάννης Κακλαμάνος

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Ευγενία Φωτοπούλου



## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΣ : Μαριλένα Θανάσουλα

ΒΙΡΓΙΝΙΑ : Θάλεια Ματίκα

ΚΛΕΑΝΘΗΣ : Τίτος Μαρκόπουλος

ΡΩΞΑΝΗ : Μαγδαληνή Σκανδαλάκη

ΣΩΤΟΣ : Γιώργος Φουντέας

ANNA – ΜΑΡΙΑ : Μαρία Κομνοπούλου

ΝΙΚΗΦΟΡΟΣ : Κώστας Παπαγεωργίου

ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ : Βάσια Γαβρήλου

ΟΛΥΜΠΙΑ : Όλγα Καίσαρη

ΜΑΡΙΓΩ : Μαρία Τάκου

ΡΟΖΑ : Μαρία Τέντε

ΠΕΠΕΣ : Τάσος Καραντούνιας

ΜΙΤΣΗ : Δανάη Παναγιωτοπούλου

ΛΩΛΗΣ : Κωνσταντίνος Κρίσης

ΜΑΙΤΡ : Βίκυ Μπάρλου

ΜΑΓΟΣ : Martin Andree

ΓΙΑΤΡΟΣ : Αλέξανδρος Βαλασσόπουλος







1995

# 15 ΧΡΟΝΙΑ ΜΑΖΙ

Ε Π Ι Θ Ε Ω Ρ Η Σ Η



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΧΟΡΟΓΡΑΦΙΑ : Ασπασία Μπάνου

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ : Γιώργος Μπλάτσιος

ΣΚΗΝΟΓΡΑΦΙΑ : Χριστίνα Σπαντιδάκη

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Μαριλένα Θανάσουλα

ΦΩΤΙΣΜΟΣ : Νικόλας Πατσιόπουλος, Άρης Γαλάτης,

Γιάννης Κακλαμάνος

ΒΟΗΘΟΙ ΣΚΗΝΟΘΕΤΕΣ : Βίκυ Βολιώτη, Κωνσταντίνα Ψωμά

## ΠΑΙΡΝΟΥΝ ΜΕΡΟΣ

Μιχάλης Ανεζήρης, Λιλιάνα Αρεταίου,  
Μυρτώ Αρεταίου, Βίκυ Βολιώτη, Βάσια Γαβρήλου,  
Iřiņi Jagsch, Πωλίνα Γαλενιανου, Χαρά Δακανάλη,  
Μαριλένα Θανάσουλα, Παυλίνα Θεοδωροπούλου,  
Όλγα Καίσαρη, Ελένη Καραντούνια,  
Τάσος Καραντούνιας, Νίνα Καρδάση,  
Λένα Κιτσοπούλου, Άννα Κοιτίδη,  
Μαρία Κομνοπούλου, Ρέα Κούκιου, Γεράν Κρικοριάν,  
Λώρα Μαργέτη, Τίτος Μαρκόπουλος, Θάλεια Ματίκα,  
Βανέσα Μαυροειδή, Μιχάλης Μερσίνης,  
Γιάννης Μεταξάς, Μανόλης Μπακαλίνης,  
Αθηνά Μπαλωμένου, Φωτεινή Μπάνου,  
Μαριάννα Νουτσιούδη, Δανάη Παναγιωτοπούλου,  
Κώστας Παπαγεωργίου, Βασίλης Παπαδημητρώ-  
πουλος, Βασίλης Παπαπέτρου, Στέλιος Παπαπέτρου,  
Στέφανος Παυλάκης, Φάνης Ρήγας, Βίκυ Σακελλαρίδη,  
Γιάννης Σακελλαρίδης, Χριστίνα Σπαντιδάκη,  
Κορίννα Σταθάκου, Παναγιώτης Σταθόπουλος,  
Κατερίνα Στριγγάρη, Μαρία Τάκου, Άρης Τέντες,  
Μαργαρίτα Τσώμου, Σμάρα Φανουράκη,  
Εύη Φλώρου, Γιώργος Φουντέας,  
Ευγενία Φωτοπούλου, Dagmar Hennlich,  
Νατάσσα Χρηστάκη







1996

# ΟΝΕΙΡΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΗΣ ΝΥΧΤΑΣ

Ο Υ Ι Λ Λ Ι Α Μ Σ Α Ι Ξ Π Η Ρ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Κώστας Αντωνίου  
ΜΟΥΣΙΚΗ : Δημήτρης Παπαδημητρίου  
ΣΚΗΝΙΚΑ : Ναταλία Παπαπέτρου  
ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Μαριλένα Θανάσουλα,  
Τζάνετ Παπαπέτρου  
ΜΑΣΚΕΣ : Δημήτρης Σκουρογιάννης  
ΧΟΡΟΓΡΑΦΙΑ : Ασπασία Μπάνου,  
Μυρτώ Αρεταίου  
ΜΟΥΣΙΚΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ :  
Γιώργος Μπλάτσιος

ΒΟΗΘΟΣ : Δανάη Παναγιωτοπούλου  
ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Ευγενία Φωτοπούλου  
ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Άρης Γαλάτης,  
Γιάννης Κακλαμάνος,  
Αντρέας Παλαιολόγος  
ΒΟΗΘΟΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ : Μαριτίνα Βυζά  
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου



# ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

## ΑΘΗΝΑΙΟΙ

ΘΗΣΕΑΣ (Ρήγας της Αθήνας) :

Βασίλης Καραντούνιας

ΙΠΠΟΛΥΤΗ (αρραβωνιαστικιά του) :

Μαρία Κομνοπούλου

ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΣ : (τελετάρχης) : Βανέσα Μαυροειδή

ΑΙΓΕΑΣ : Νίκος Τυρογιάννης

ΕΡΜΙΑ (κόρη του) : Θάλεια Ματίκα

ΛΥΣΑΝΔΡΟΣ : Κώστας Παπαγεωργίου

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ : Γιάννης Σακελλαρίδης

ΕΛΕΝΗ : Κατερίνα Στριγγάρη

## ΜΑΣΤΟΡΟΙ

ΚΥΔΩΝΗΣ (μαραγκός, πρόλογος) :

Τίτος Μαρκόπουλος

ΠΑΤΟΣ (υφαντής, Πύραμος) : Μιχάλης Μερσίνης

ΦΥΣΑΣ (σιδεράς, Θίσβη) : Τάσος Καραντούνιας,

Μανόλης Μπακαλίνης

ΒΕΛΟΝΗΣ (ράφτης, φεγγάρι) : Πωλίνα Γαλεριανού

ΦΑΝΑΡΗΣ (φαναρτζής, ντουβάρη) :

Κωνσταντίνος Τομαράς

ΡΟΚΑΝΗΣ (μαραγκός, λιοντάρι) :

Βασίλης Παπαδημητρόπουλος

## ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΠΟΥΚ Α : Βάσια Γαβρήλου

ΠΟΥΚ Β : Δανάη Παναγιωτοπούλου

ΞΩΤΙΚΟ : Μυρτώ Αρεταίου

ΟΜΠΕΡΟΝ : Μιχάλης Ανεζιρης

ΤΙΤΑΝΙΑ : Μαρία Τάκου

ΚΟΛΟΚΥΘΑΝΘΟΣ : Ρέα Κούκιου

ΑΡΑΧΝΟΔΙΧΤΥ : Dagmar Hennlich

ΜΟΥΣΑΦΙΡΗΣ : Ελένα Παππά

ΜΟΥΣΤΑΡΔΟΣΠΟΡΟΣ : Έλεν Αλβανοπούλου

ΖΙΖΑΝΙΟ : Εύη Φλώρου







1996

# ΣΑΒΒΑΤΟ, ΚΥΡΙΑΚΗ, ΔΕΥΤΕΡΑ

E D U A R D O d e F I L I P P O  
Κ ω μ ω δ ί α σ ε τ ρ ε ί ς π ρ ά ξ ε ι ς



ΣΚΗΝΙΚΑ : Χριστίνα Σπαντιδάκη

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Μαριλένα Θανασούλα

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Άρης Γαλάτης, Γιάννης Κακλαμάνος,

Αντρέας Παλαιολόγος

ΥΠΟΒΟΛΕΙΟ – ΦΡΟΝΤΙΣΤΗΡΙΟ : Ναταλία Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΟΘΕΤΙΚΗ ΠΡΟΕΡΓΑΣΙΑ : Βασίλης Κουκαλάνι

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Τηλέμαχος Κρεβαίκας

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΡΟΖΑ ΠΡΙΟΡΕ : Έφη Ρευματά

ΒΙΡΓΙΝΙΑ : Χριστίνα Σπαντιδάκη

ΠΕΠΠΙΝΟ ΠΡΙΟΡΕ : Δημήτρης Τσαμπρούνης

ΡΟΚΚΟ (γιος Ρόζας & Πεππίνο) :

Μανόλης Μπακαλίνης

ΦΕΝΤΕΡΙΚΟ (φίλος του Ρόκκο) : Στέφανος Παυλάκης

ΑΝΤΟΝΙΟ ΠΙΣΚΟΠΟ (πατέρας Ρόζας) :

Στέλιος Παπαπέτρου

ΤΖΟΥΛΙΑΝΕΛΛΑ (κόρη Ρόζας & Πεππίνο) :

Λιλιάνα Αρεταίου

ΑΜΕΛΙΑ (Μεμέ) (αδελφή Πεππίνο) :

Νατάσσα Χρηστάκη

ΑΤΤΙΛΙΟ (γιός Μεμέ) : Γεράσιμος Γασπαρινάτος

ΡΑΦΑΕΛΕ (αδελφός Πεππίνο) : Μιχάλης Ανεζήρης

ΛΟΥΙΤΖΙ ΙΑΝΙΕΛΛΟ (γείτονας) : Βασίλης Παπαπέτρου

ΕΛΕΝΑ (γυναίκα Λουίτζι) : Μαριλένα Θανάσουλα

ΜΙΚΕΛΕ (αδελφός Βιργινίας) :

Χρήστος Τσαμπρούνης

ΡΟΜΠΕΡΤΟ (γιός Ρόζας & Πεππίνο) :

Γιάννης Μεταξάς

ΜΑΡΙΑ – ΚΑΡΟΛΙΝΑ (γυναίκα του) :

Ελένη Καραντούνια

ΤΣΕΦΕΡΚΟΛΑ (γιατρος ) : Νεκτάριος Παππάς





## Θάλεια Ματίκα, Ηθοποιός (απόφοιτος '96)

**Τ**ο θέατρο, από τα πολύ παλιά χρόνια αποτέλεσε, εκτός από χώρο τέχνης και πολιτιστικής – πνευματικής επικοινωνίας, μέσο άσκησης νου, ψυχής και σώματος, μέσο επεξεργασίας και έκθεσης των εκφραστικών ικανοτήτων.

Μέσα από την κλασική μορφή του το θέατρο λειτούργησε για πολλούς αιώνες ως τέχνη του λόγου, της κίνησης, της εικόνας και του ήχου. Η εμπλοκή της παιδικής ηλικίας στο «θεατρικό γίγνεσθαι» υπήρξε καταρχήν θεματολογική (θέατρο για παιδιά) ή ήταν αποτέλεσμα μιας προσαρμογής όλων των μεταβλητών του (θέατρο από παιδιά και κυρίως σχολικό θέατρο). Με την πάροδο του χρόνου αποδεικνύεται ότι η δραματοποίηση και η θεατρική πράξη είναι πολύ προσφιλείς ως και αναγκαίες στις πρώτες ηλικίες, και μάλιστα ότι οι όροι ζωής και εκπαίδευσης της σύγχρονης πόλης επιτείνουν την ανάγκη επίκλησης αυτών των εκφραστικών δρόμων, καθώς τα παιδιά της πόλης παρασύρονται σε ρυθμούς παθητικοποίησης και εκφραστικού μαρασμού.

Το θέατρο, λοιπόν, είναι ένα από τα τελευταία μέσα – οχυρά ελεύθερης ανάπτυξης της παιδικής φαντασίας, επεξεργασίας των εκφραστικών ικανοτήτων και σύζευξης παιχνιδιού και μάθησης. Το ζητούμενο είναι, βέβαια, το πώς μπορεί να συνδεθούν σχολείο, εκπαίδευση και θεατρική πράξη. Στη δική μας σχολή λοιπόν υπήρξε, υπάρχει και θα υπάρχει ο τρόπος σύνδεσης. Αισθάνομαι πολύ τυχερή που εισέπραξα την κατά την άποψή μου, ολοκληρωτική και όχι αρτηριοσκληρωτική εκπαίδευση της Γερμανικής σχολής. Ζούμε σε μια εποχή και σε μια χώρα που όλα είναι στραβά και όλα ...δεν βαριέσαι. Αν το επεκτείνω...θέλω πολύ χρόνο.

Αυτό μας έκανε κυνικούς και δύσπιστους σε όλες μας τις εκδηλώσεις και επαγγελματικές και προσωπικές.

Ευτυχώς, στα θρανία της σχολής μας, αφήναμε πίσω την όποια καχυποψία και δυσπιστία και συμμετείχαμε ενεργά σε κάθε μορφής δραστηριότητα, μεταξύ των οποίων, εξέχουσα θέση κατείχε, η καλλιτεχνική.

Προσωπικά εδώ βίωσα το μέχρι σήμερα φιλοσοφικό αξίωμα „ το να δίνεις είναι σημαντικότερο απ' το να παίρνεις“. Το „ευχαριστώ“ στον εμπνευστή της θεατρικής ομάδας της σχολής, κύριο Παπαπέτρου είναι ένας ελάχιστος, ταπεινός φόρος τιμής σε έναν άνθρωπο που “έδινε απλόχερα”. Ήταν ο άνθρωπος που μου έδωσε βήμα στα θεατρικά δρώμενα της σχολής, με προετοίμασε στις επιτυχημένες για μένα εισαγωγικές εξετάσεις της δραματικής σχολής του θεάτρου Τέχνης και οι συμβουλές του με έχουν συντροφέψει και θα με συντροφεύουν καθ' όλη τη διάρκεια της περιπλάνησής μου στη θεατρική Ελλάδα. Τον ευχαριστώ μέσα από τα βάθη της καρδιάς μου και του εύχομαι ολόψυχα να συνεχίσει για πολλά πολλά χρόνια ακόμα να παράγει το υψηλής παιδείας και καλλιέργειας έργο του.

## Thaleia Matika, Schauspielerin (Abitur '96)

Das Theater war schon immer mehr als nur ein Raum für Kunst und kulturelle, geistige Kommunikation. Schon immer bot es die Möglichkeit, Geist, Seele und Leib zu schulen sowie schaustellerische Fähigkeiten zu verbessern und der Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

In seiner klassischen Form hat das Theater Jahrhunderte lang als Wort-, Bewegungs- Bild- und Lautkunst fungiert. Der Kontakt des Menschen im Kindesalter mit dem Theater fand zunächst auf thematischer Ebene statt (Theater für Kinder) oder resultierte aus der Anpassung all seiner Faktoren (Theater von Kindern und vor allem Schultheater). Im Lauf der Zeit zeigte sich, dass Dramaturgie und Theaterspiel im Kleinkindalter beliebt, wenn nicht sogar unverzichtbar sind, und dass die Lebens- und Schulbedingungen in der modernen Stadt das Bedürfnis nach solchen Ausdrucksmöglichkeiten steigern, besonders wenn man die wachsende Passivität und den Mangel an Ausdrucksmitteln bei Großstadtkindern in Betracht zieht.

Das Theater bietet hier als eine der letzten Trostburgen die Gelegenheit zur freien Entwicklung der kindlichen Phantasie, zur Schulung schauspielerischer Fähigkeiten und zu spielerischem Lernen. Nun stellt sich natürlich die Frage, wie Schule, Bildung und Theaterspiel verbunden werden können. In unserer Schule war, ist und wird diese Verbindung immer möglich sein. Ich sehe es als Glück an, dass ich die aus meiner Sicht umfassende und nicht verkalkte Ausbildung der Deutschen Schule genossen habe. Leider leben wir ja in einer Zeit und einem Land, in dem alles schief läuft und in dem alles „wurscht“ ist. Wenn ich dies weiter ausführen möchte, dann brauche ich dafür jedoch zu lange.

Diese Haltung hat bei uns zu Zynismus und Misstrauen in allen Bereichen, sowohl dem beruflichen als auch dem

privaten, geführt. Glücklicherweise konnten wir in unseren Schulräumen Argwohn und Misstrauen ablegen und uns tatkräftig an jeder Form von Aktivität beteiligen, allen voran künstlerischen.

Ich persönlich habe hier das bis heute gültige Maxim „Geben ist wichtiger als Nehmen“ erlebt. Ein Dankeschön gebührt dem Begründer der Theatergruppe unserer Schule, Herrn Papapetrou. Es ist das mindeste, was ich einem so freigiebigen Menschen entgegenbringen kann. Er war es, der mir einen Platz auf der Theaterbühne der Schule verschaffte, der mich erfolgreich auf die Aufnahmeprüfung der Schauspielschule „Theatro Technis“ vorbereitete und dessen Ratschläge mich in meiner Theater-Laufbahn in Griechenland begleitet haben und begleiten werden. Aus ganzem Herzen möchte ich ihm dafür danken. Ich wünsche ihm, dass er sein Werk, mit dem er Bildung und Erziehung vermittelt, noch viele viele Jahre lang fortführen kann.



1998

# ΑΧΑΡΝΗΣ

ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Χρύσα Προκοπάκη

ΜΟΥΣΙΚΗ : Διονύσης Σαββόπουλος

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΙΚΑ – ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Ναταλία Παπαπέτρου, Τζάνετ Παπαπέτρου

ΑΦΙΣΑ: Έλενα Παλλαντζά

ΜΟΥΣΙΚΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ : Έλενα Παλλαντζά

ΚΙΝΗΣΗ ΧΟΡΟΥ : Κωνσταντίνα Ψωμά

ΜΑΣΚΕΣ : Δημήτρης Σκουρογιάννης

ΦΙΓΟΥΡΕΣ ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗ : Γιώργος Μπάνος

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Άρης Γαλάτης, Κώστας Θεοδωρόπουλος,

Γιάννης Κακλαμάνος, Άρης Τέντες, Δημήτρης Τζανακόπουλος

ΥΠΟΒΟΛΕΙΟ : Κατερίνα Σακκή, Ίρις Ασημακοπούλου



## ΠΑΙΖΟΥΝ ΟΙ ΜΟΥΣΙΚΟΙ

Γιώργος Σωτηρίου: τσέμπαλο  
Βαγγέλης Μπελλώνιας: κιθάρα  
Σταύρος Ιωαννίδης: βιολί, τρίγωνο  
Κλυταιμνήστρα Ορφανού: φλάουτο, ντέφι  
Γεράσιμος Σπυράτος & μέλη του χορού: κρουστά

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΔΙΚΑΙΟΠΟΛΗΣ : Κωνσταντίνος Τομαράς  
ΚΗΡΥΚΑΣ : Δημήτρης Σκαλτσάς  
ΠΟΛΙΤΕΣ : Μπεττίνα Γεωργίου, Σταύρος Ιωαννίδης,  
Βασίλης Καραντούνιας, Κάρολος Πούχνερ,  
Αντώνης Τζανακόπουλος, Λεωνίδας Περέλλης  
ΑΜΦΙΘΕΟΣ : Κώστας Ριζάς  
ΣΚΥΘΕΣ ΤΟΞΟΤΕΣ : Βαγγέλης Μπελλώνιας,  
Κώστας Πασχαλίδης  
ΠΡΕΣΒΗΣ : Γεράσιμος Σπυράτος  
ΨΕΥΔΟΑΡΤΑΒΑΣ : Αλέξανδρος Κακλαμάνος  
ΕΥΝΟΥΧΟΙ : Στέλιος Παπαπέτρου,  
Σοφία Βασιλοπούλου  
ΘΕΩΡΟΣ : Παναγιώτης Βλαμάκης  
ΘΡΑΚΕΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΕΣ : Γιώργος Σωτηρίου,  
Χριστίνα Καρατζά, Μαρία Αντωνοπούλου,  
Μαριάννα Φιλιππόγλου, Λήδα Παπακυριακοπούλου

## ΧΟΡΟΣ ΑΧΑΡΝΑΙΩΝ

Παναγιώτης Βλαμάκης, Στέλλα Μπουλούγαρη,  
Κώστας Πασχαλίδης, Σοφία Παπαστεργίου,  
Βασίλης Καραντούνιας, Μαρία Δημητροπούλου,  
Χριστίνα Καρατζά, Δημήτρης Σκαλτσάς,  
Άννα Σεϊμένη, Ίρις Ασημακοπούλου,  
Κώστας Ριζάς, Μαριάννα Γιαννιώτη,  
Μυρτώ Αρεταίου, Κατερίνα Σακκή

Η ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΟΜΑΔΑ ΤΗΣ ΓΣΑ  
ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ

ΘΥΓΑΤΕΡΑ ΔΙΚΑΙΟΠΟΛΗ : Μαριάννα Γιαννιώτη  
ΓΥΝΑΙΚΑ ΔΙΚΑΙΟΠΟΛΗ : Μυρτώ Αρεταίου  
ΞΑΝΘΙΑΣ : Σοφία Βασιλοπούλου  
ΘΕΡΑΠΩΝ : Λεωνίδας Περέλλης  
ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ : Μαρία Δημητροπούλου  
ΛΑΜΑΧΟΣ : Βασίλης Καραντούνιας  
ΑΓΓΕΛΟΣ ΛΑΜΑΧΟΥ : Μπεττίνα Γεωργίου  
ΜΕΓΑΡΙΤΗΣ : Αντώνης Τζανακόπουλος  
ΟΙ ΚΟΡΕΣ ΤΟΥ : Μαρία Τζανακοπούλου,  
Αντιγόνη Μπουλούγαρη  
ΣΥΚΟΦΑΝΤΗΣ : Κάρολος Πούχνερ  
ΒΟΙΩΤΟΣ : Γεράσιμος Σπυράτος,  
ΙΣΜΗΝΙΑΣ : Αλέξανδρος Κακλαμάνος  
ΑΥΛΗΤΗΣ : Γιώργος Καναβάκης  
ΝΙΚΑΡΧΟΣ : Σταύρος Ιωαννίδης  
ΓΕΩΡΓΟΣ : Δημήτρης Παπαδόπουλος  
ΕΤΑΙΡΕΣ : Άννα Σεϊμένη, Μαριάννα Γιαννιώτη

ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗ  
ΑΧΑΡΝΗΣ





6661

# Η ΑΥΛΗ ΤΩΝ ΘΑΥΜΑΤΩΝ

Ι Α Κ Ω Β Ο Υ Κ Α Μ Π Α Ν Ε Λ Λ Η



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ : Έλενα Παλλαντζά

ΣΚΗΝΙΚΑ : Ναταλία Παπαπέτρου

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου

ΒΟΗΘΟΙ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ : Μαριτίνα Βυζά, Έλενα Παλλαντζά

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Κώστας Θεοδωρόπουλος, Απόλλων Οικονομόπουλος,

Άρης Τέντες, Δημήτρης Τζανακόπουλος,

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Φαίδρα Καλοζούμη – Παϊζη

ΑΚΚΟΡΝΤΕΟΝ : Απόλλων Οικονομόπουλος

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΣΚΗΝΙΚΟΥ :

Βασίλης Κοτσιλόπουλος, Στέλιος Παπαπέτρου,

Franz Schweiger, Kay Weidner,

Μιχάλης Παπαπέτρου

ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ ΣΚΗΝΙΚΟΥ : Έλενα Παλλαντζά,

Ναταλία Παπαπέτρου, Κρίστη Γαζή



## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΒΟΥΛΑ : Άννα Σεϊμένη

ΜΑΡΙΑ : Δήμητρα Γιάτση

ΓΙΑΝΝΗΣ : Κώστας Πασχαλίδης

ΙΟΡΔΑΝΗΣ : Παναγιώτης Βλαμάκης

ΑΝΝΕΤΩ : Σοφία Βασιλοπούλου

ΑΣΤΑ : Μπεττίνα Γεωργίου

ΝΤΟΡΑ : Ιωάννα Μπουγιούκου

ΜΠΑΜΠΗΣ : Κωνσταντίνος Τομαράς

ΣΤΡΑΤΟΣ : Χαράλαμπος Μανούκης

ΟΛΓΑ : Σοφία Παπαστεργίου

ΣΤΕΛΙΟΣ : Βασίλης Καραντούνιας

ΑΝΤΡΑΣ : Γεράσιμος Σπυράτος

Α' ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ : Γεράσιμος Σπυράτος

Β' ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ : Άρης Περράκης

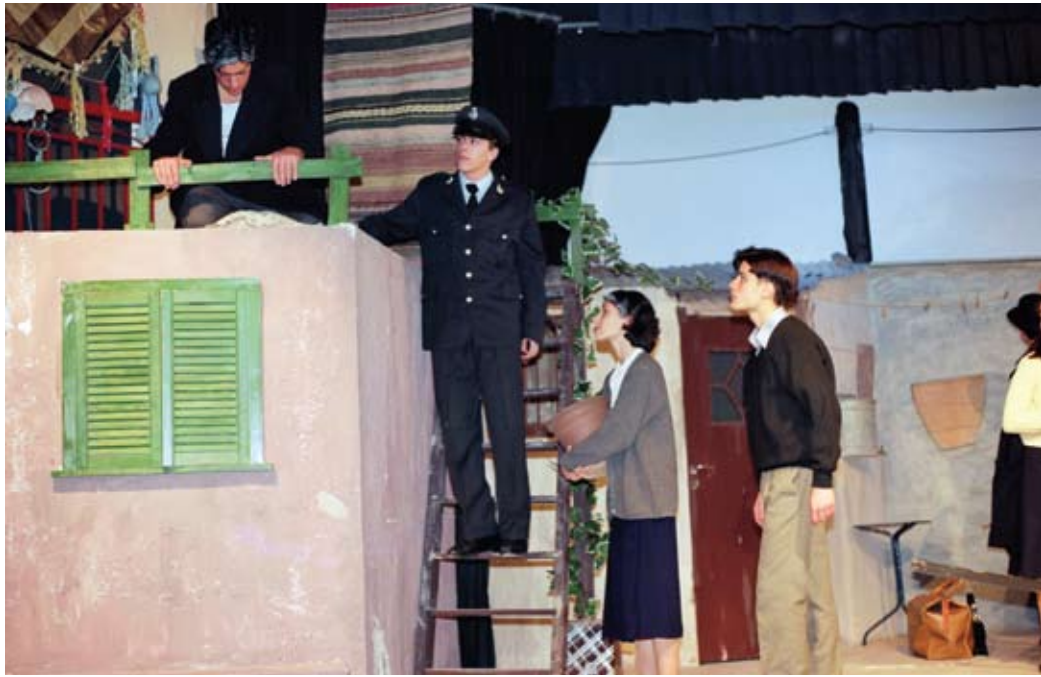
ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ : Σταύρος Ιωαννίδης

ΝΕΟΣ : Λεωνίδας Περέλλης

ΑΣΤΥΦΥΛΑΚΑΣ : Αλέξανδρος Κακλαμάνος







2000

# Η ΦΑΛΑΚΡΗ ΤΡΑΓΟΥΔΙΣΤΡΙΑ & ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

Ε Υ Γ Ε Ν Ι Ο Σ    Ι Ο Ν Ε Σ Κ Ο



ΣΚΗΝΙΚΑ : Ναταλία Παπαπέτρου  
ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου  
ΑΦΙΣΑ: Μανταλίνα Ψωμά



# Η ΦΑΛΑΚΡΗ ΤΡΑΓΟΥΔΙΣΤΡΙΑ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Γιώργος Πρωτοπαπάς

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΚΥΡΙΟΣ ΣΜΙΘ : Λουκάς Ηλιαδάκης

ΚΥΡΙΑ ΣΜΙΘ : Δέσποινα Παπουτσίδου

ΜΑΙΡΗ : Μαρία Μωραΐτου

ΚΥΡΙΟΣ ΜΑΡΤΙΝ : Χαράλαμπος Οικονομόπουλος

ΚΥΡΙΑ ΜΑΡΤΙΝ : Κρίστη Γαζή

ΠΥΡΟΣΒΕΣΤΗΣ : Βασίλης Παπαπέτρου

## ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Κώστας Σταματίου

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Κωνσταντίνα Ψωμά

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΥΠΗΡΕΤΡΙΑ : Ρέα Μυλωνά

ΜΑΘΗΤΡΙΑ : Έλενα Παλλαντζά

ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ : Στέλιος Παπαπέτρου







## Stelios Papapetrou oder Die Macht des Konjunktivs

Alles fing zumindest an der DSA mit Dürrenmatt an. Dürrenmatts ‚Die Physiker‘. Premiere Frühjahr 1981. Dreißig Jahre und unglaubliche 46 Stücke später ist daraus längst eine Institution geworden: Schultheater von – und gelegentlich mit – Stelios Papapetrou. Drei Abende jeweils kurz vor Ostern volles Haus. Dürrenmatts Erklärung für die Faszination des Theaters, ja für Kunst überhaupt, scheint in besonderer Weise auf den Lehrer und Theatermann Stelios Papapetrou zuzutreffen: Um im Bilde über diese Welt zu sein, müssen wir uns von ihr ein Bild machen. Dieses Machen ist ein schöpferischer Akt, der auf zwei Arten verwirklicht werden kann: durch Nachdenken, dann gehen wir den Weg der Wissenschaft, oder durch Neuschöpfung, dann sehen wir die Welt durch die Einbildungskraft. Führt der erste Weg über die Ratio des Menschen, spricht der künstlerische die emotionale Seite des Menschen an. Letzteres wusste auch schon Aristoteles und Stelios Papapetrou hält sich strikt daran, wenn er uns Zuschauern gelegentlich Furcht und Schrecken einjagt, uns häufiger jedoch mitfühlen und mitlachen lässt.

Zweiter Versuch einer Annäherung. Eine Komödie von Max Frisch aus den frühen 50er trägt den Titel *Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie*. Wenn wir das ODER durch ein UND ersetzen, haben wir eine treffende Kurzcharakteristik für Stelios Papapetrou, den Mathematiker, der vom Theater nicht lassen kann, und den Theatermacher, der von der gesetzmäßigen, täuschungsfreien Welt der Mathematik fasziniert ist. Papapetrou, ein Don Juan, der das Theater liebt, dem tatsächlich nichts Menschliches

fremd ist, der aber auch die Geometrie liebt, die schon im Stück von Frisch ein Symbol für den reinen Geist ist. Wer Papapetrous Inszenierungen an der Deutschen Schule Athen erlebt hat, weiß, dass beide „Objekte der Begierde“ sich offensichtlich nicht ausschließen. Analytischer Klarblick und kreative Brillanz scheinen in einem fruchtbaren Verhältnis zueinander zu stehen, haben beide Bereiche doch gemeinsame Wurzeln: Genauigkeit und Konsequenz.

Diese Ansicht ist uns Deutschen nach manchen klassischen Exerzitien eher fremd geworden. Ernst ist das Leben, heiter die Kunst. Papapetrou, der Grieche, der dem Deutschen eng verbunden ist, zeigt nun seit 30 Jahren seinem staunenden Publikum, wie heiter das Leben sein kann, wenn man das Theater ernst nimmt. Und damit sind wir bei der Theaterarbeit. Kunst ist schön, macht aber viel Arbeit, wusste schon Karl Valentin, was von Theatermachern in die Formel übersetzt wird: Theater ist 10 % Inspiration und 90 % Transpiration. Der Trick dabei ist nur, dass das in der Aufführung niemand bemerken darf. Die Kunst besteht darin, es im Spiel umgekehrt aussehen zu lassen. Die reine Inspiration mit ein wenig Anstrengung. Wie immer Papapetrou es auch macht, seine Inszenierung kommt stets natürlich und authentisch, leicht und spielerisch, unkonventionell und überraschend daher. Der Schweiß der Probenarbeit floss vorher, der fließt jeden Freitagnachmittag, wenn Papapetrou in der Aula mit seiner Truppe Möglichkeiten und Verhaltensweisen ausprobiert. Theater als Simulationsraum für fiktionales Handeln. Hier probieren Schüler Handlungen und Haltungen aus, wie sie es bislang in ihrem Leben noch nicht getan haben, die das spätere Leben vielleicht aber mal von ihnen fordert. Und das macht auch den Reiz des Schülertheaters aus: Jugendliche, die fast jeder im Publikum persönlich kennt, auf der Bühne in ihrer Möglichkeitsform zu sehen. Im professionellen Repertoirethe-

ater ist der Schauspieler ein Instrument der Botschaft des Autors oder des Regisseurs. (Obgleich Woody Allen ganz grundsätzlich meint, wer eine Botschaft transportieren wolle, solle besser zur Post gehen.) Schultheater dagegen stellt immer den Schüler in den Mittelpunkt, im Schultheater „verkörpert“ der Schüler seine Möglichkeiten. Spielen als Leben im Konjunktiv.

Was dieses ‚learning by doing‘ in heutiger Zeit digitaler und medialer Kommunikation bedeutet, steht noch einmal auf einem anderen Blatt. Der Unterschied zwischen einem Chat über Facebook und einer intensiven Probensequenz könnte größer nicht sein. Wer Papapetrou Theater sieht, erfährt mit allen Sinnen, wie man junge Menschen dazu bringt, ein Anders-Sein auszuprobieren.

Der große Theatermacher George Tabori hat dazu gesagt, für ihn bestimme das Sein das Spielen und nicht umgekehrt. Das heißt, der Schauspieler hat alles in sich, was er für eine Rolle braucht; es bedarf „nur“ eines Spielers und einer Konstellation, das zu Tage zu fördern. So einfach klingt das in der Theorie und ist doch so schwierig in der Praxis umzusetzen. Dazu braucht es einen langen Atem und eben: Genauigkeit und Konsequenz. Wer 46 Stücke in 30 Jahren auf die Bühne gebracht hat, muss eine Menge davon haben.

Kann das aber alles sein? Wann immer ich Stelios Papapetrou im Kreis seiner Theaterschüler sehe, denke ich an das, was Tabori einmal gesagt hat: „Ich mag das Wort Regisseur nicht, es erinnert mich an Regierung. Ich sage immer, ich bin eine jüdische Mutter, die möchte, dass alle Kinder glücklich sind, sich nicht raufen und Erfolg haben.“

Freuen wir uns in diesem Sinne auf die kommende Inszenierung, wenn Stelios Papapetrou den Vorhang ein Stückchen öffnet, um uns einen Teil der unendlichen Möglichkeiten junger Menschen zu zeigen.

Chapeau, Stelios!



## Ο Στέλιος Παπαπέτρου ή η δυνητική έκφραση

Όλα ξεκίνησαν – τουλάχιστον στη ΓΣΑ – με τον Ντύρενματ. «Οι Φυσικοί» του Ντύρενματ. Πρεμιέρα την άνοιξη του 1981. Τριάντα χρόνια μετά και – 46 απίστευτα έργα αργότερα – έγινε πλέον θεσμός: σχολικό θέατρο από και μερικές φορές με τον Στέλιο Παπαπέτρου. Τρία βράδια κάθε φορά λίγο πριν το Πάσχα με γεμάτη αίθουσα. Η θεώρηση του Ντύρενματ για τη μαγεία του θεάτρου – και γενικά για την τέχνη – φαίνεται να ταιριάζει με ιδιαίτερο τρόπο στον καθηγητή και άνθρωπο του θεάτρου Στέλιο Παπαπέτρου. Για να έχουμε μια εικόνα του κόσμου, πρέπει να φτιάξουμε κι εμείς μια εικόνα γι' αυτόν. Αυτή η ενέργεια είναι μια δημιουργική πράξη, που μπορεί να πραγματοποιηθεί με δύο τρόπους: με σκέψη, και τότε ακολουθούμε το δρόμο της επιστήμης, ή με δημιουργία, και τότε βλέπουμε τον κόσμο με τη δύναμη της φαντασίας μας. Αν ο πρώτος δρόμος μας οδηγεί μέσω της λογικής του ανθρώπου, ο δεύτερος, ο καλλιτεχνικός αγγίζει τη συναισθηματική πλευρά του ανθρώπου. Αυτό το γνώριζε κι ο Αριστοτέλης και ο Στέλιος Παπαπέτρου το τηρεί αυστηρά, όταν υποβάλλει εμάς τους θεατές σε φόβο και τρόμο, όμως και όταν μας οδηγεί σε συναίσθημα και γέλιο.

Δεύτερη προσπάθεια μιας προσέγγισης: Μια κωμωδία του Μαξ Φρις στις αρχές της δεκαετίας του '50 έχει τίτλο «Δον Ζουάν ή η αγάπη για τη Γεωμετρία». Αν αλλάξουμε το «ή» με ένα «και», έχουμε έναν κατάλληλο χαρακτηρισμό για τον Στέλιο Παπαπέτρου, τον Μαθηματικό, που δεν μπορεί χωρίς το θέατρο, και τον άνθρωπο του θεάτρου, ο οποίος είναι γοητευμένος από τον αυστηρά οργανωμένο

και λογικό κόσμο των Μαθηματικών. Είναι ένας Δον Ζουάν, που αγαπά το θέατρο και τίποτα ανθρώπινο δεν του είναι ξένο, αγαπάει όμως και τη Γεωμετρία, που είναι ήδη ένα σύμβολο του καθαρού πνεύματος στο έργο του Φρις. Όποιος έχει βιώσει τις σκηνοθεσίες του Παπαπέτρου στη ΓΣΑ ξέρει πως και τα δύο «αντικείμενα του πόθου» δεν αποκλείουν προφανώς το ένα το άλλο. Η αναλυτική ξεκάθαρη θεώρηση φαίνεται να βρίσκεται σε εποικοδομητική σχέση με την εξαιρετική δημιουργικότητα, καθώς έχουν και οι δύο κοινές ρίζες: ακρίβεια και συνέπεια.

Αυτή η άποψη για εμάς τους Γερμανούς με κλασική παιδεία είναι μάλλον ξένη. Η ζωή είναι σοβαρή, η τέχνη ανάλαφρη. Ο Παπαπέτρου, ο Έλληνας, που έχει στενή σχέση με τους Γερμανούς, δείχνει εδώ και 30 χρόνια στους εκπληκτους θεατές του, πόσο ανάλαφρη μπορεί να είναι η ζωή, αν παίρνουμε το θέατρο σοβαρά. Και έτσι φτάνουμε στη θεατρική εργασία. Η τέχνη είναι ωραία, έχει όμως πολλή δουλειά, αυτό το ήξερε και ο Καρλ Βάλεντιν, πράγμα που μεταφράζεται από τους ανθρώπους του θεάτρου στον τύπο: το θέατρο είναι 10% έμπνευση και 90% ιδρώτας. Το κόλπο είναι μόνο, πως αυτό δεν πρέπει κανείς να το καταλάβει κατά τη διάρκεια της παράστασης. Η τεχνική βρίσκεται στο να μπορεί κανείς στο έργο να το κάνει να φαίνεται το αντίθετο. Η γνήσια έμπνευση με λίγο κόπο. Όπως και να το κάνει ο Παπαπέτρου η σκηνοθεσία του είναι πάντα φυσική και αυθεντική, εύκολη και παιγνιώδης, αντισυμβατική και γεμάτη εκπλήξεις. Ο ιδρώτας έχει στάξει στις πρόβες και στάζει κάθε Παρασκευή απόγευμα, όταν ο Παπαπέτρου δοκιμάζει με την ομάδα του δυνατότητες και τρόπους συμπεριφοράς. Το θέατρο ως χώρος για προσομοίωση φανταστικών πράξεων. Εδώ δοκιμάζουν οι μαθητές δράσεις και συμπεριφορές, όπως δεν έχουν κάνει μέχρι τώρα στη ζωή τους, τις οποίες όμως μπορεί

να απαιτήσει η ζωή απ' αυτούς. Και αυτό κάνει τη γοητεία του σχολικού θεάτρου: μπορεί κανείς να δει νέους, τους οποίους σχεδόν όλοι από το κοινό γνωρίζουν προσωπικά, σε δυνητικές καταστάσεις. Στο επαγγελματικό θέατρο ο ηθοποιός είναι ένα όργανο που μεταφέρει το μήνυμα του συγγραφέα ή του σκηνοθέτη. (Αν και ο Γούντι Άλεν βασικά πιστεύει πως όποιος θέλει να μεταφέρει ένα μήνυμα, ας πάει στο ταχυδρομείο.) Το σχολικό θέατρο αντίθετα βάζει το μαθητή στο επίκεντρο, στο σχολικό θέατρο ο μαθητής «ενσαρκώνει» τις δυνατότητες του. Η θεατρική ερμηνεία ως δυνητική έκφραση. Το τι σημαίνει στη σημερινή εποχή των ψηφιακών μέσων επικοινωνίας αυτή η μέθοδος του «learning by doing» είναι ένα άλλο θέμα. Η διαφορά ανάμεσα σε ένα «chat» στο Facebook και σε μια εντατική πρόβα δεν θα μπορούσε να είναι μεγαλύτερη. Όποιος παρακολουθεί το θέατρο του Παπαπέτρου μαθαίνει με όλες τις αισθήσεις του πώς μπορεί κανείς να κάνει νέους ανθρώπους να δοκιμάσουν τη διαφορετικότητά τους.

Ο μεγάλος άνθρωπος του θεάτρου, George Tabori, είπε επ' αυτού ότι το «είναι» καθορίζει γι' αυτόν το ρόλο, και όχι το αντίθετο. Αυτό σημαίνει πως ο ηθοποιός έχει μέσα του όλα όσα χρειάζεται για το ρόλο. Απαιτείται μόνο ένας καθοδηγητής και μια συγκυρία για να τα φέρει στο φως. Όσο εύκολο ακούγεται στη θεωρία, τόσο δύσκολο είναι να εφαρμοστεί στην πράξη. Θέλει μεγάλη αντοχή και επίσης ακρίβεια και συνέπεια. Όποιος μέσα σε 30 χρόνια ανέβασε 46 έργα στη σκηνή, έχει πολύ κι από τα δύο.

Φτάνουν όμως αυτά;

Όποτε βλέπω τον Στέλιο Παπαπέτρου ανάμεσα στους μαθητές του της θεατρικής ομάδας σκέφτομαι τι είπε κάποτε ο Tabori: «Δεν μου αρέσει η λέξη «Regisseur» (σκηνοθέτης) μου θυμίζει «κυβέρνηση» (Regierung). Εγώ λέω πάντα, ότι είμαι μια Εβραία μάνα που θέλει όλα τα παιδιά της να είναι ευτυχισμένα, να μη μαλώνουν και να έχουν επιτυχία».

Μ' αυτήν την έννοια ας περιμένουμε με χαρά την επόμενη σκηνοθεσία, όπου ο Στέλιος Παπαπέτρου θα ανοίξει λίγο την αυλαία για να μας φανερώσει ένα κομμάτι των άπειρων δυνατοτήτων των νέων ανθρώπων.

Chapeau, Στέλιο. Σου βγάζω το καπέλο.

2000

# Η ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

Ρ Ι Κ Α Μ Π Ο Τ

Κωμωδία σε τρεις πράξεις



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Ζάννα Αρμάου

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΙΚΑ : Ναταλία Παπαπέτρου

ΑΦΙΣΑ: Έλενα Παλλαντζά

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ & ΒΟΗΘΟΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ : Έλενα Παλλαντζά

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Γιάννης Ρελάκης, Βασίλης Τσιμάρας, Κώστας Κόλλιας





## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΚΑΡΟΛΟΣ (Σκηνοθέτης) : Αχιλλέας Γιάτσης

ΜΕΛΙΤΑ (Διευθυντής σκηνής) :

Δήμητρα Γιάτση – Μπεττίνα Γεωργίου

ΛΟΥΛΑ (Συγγραφέας) :

Αντιγόνη Μπουλούγαρη – Αντιγόνη Τσίρου

ΚΩΣΤΑΣ (Λόρδος Ντάντλεϋ) :

Θάνος Κροντήρης - Άρης Περράκης

ΤΖΕΝΗ (Λαίδη Μάργκαρετ) : Χριστίνα Καρατζά

ΜΑΡΘΑ (Ντόρις, η καμαριέρα) : Ίρις Ασημακοπούλου

ΑΛΕΚΟΣ (Δόκτωρ Ρεξ Φορμπς, ο κακός του έργου) :

Απόλλων Οικονομόπουλος

ΑΛΙΚΗ (Νταϊάνα Λάσιπερ, η μνηστή του) :

Κατερίνα Μαούτσου

ΔΗΜΗΤΡΗΣ (Στήβεν Σέλλερς, ο καλός του έργου) :

Κώστας Πασχαλίδης





ΡΙΚ ΑΜΠΟΤ



Η ΠΑΡΑΣΤΑΣΗ

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ



DSA  
14,15,16,17  
ΑΠΡΙΛΙΟΥ





2001

# ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ

ΓΙΩΡΓΟΥ ΣΕΒΑΣΤΙΚΟΓΛΟΥ



ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ : Έλενα Παλλαντζά

ΣΚΗΝΙΚΑ : Ναταλία Παπαπέτρου

ΑΦΙΣΑ: Έλενα Παλλαντζά

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου  
ΒΟΗΘΟΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ : Έλενα Παλλαντζά  
ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Λήδα Φαναρά  
ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Γιάννης Ρελάκης, Βασίλης Τσιμάρας,  
Άγγελος Παππάς, Αντώνης Καρατζάς,  
Βασίλης Κοράκης, Johannes Kücke  
ΠΙΑΝΟ : Ήλια Κουτσουράκη

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΚΩΤΣΟΣ ΤΣΟΡΜΠΑΤΖΗΣ : Γιώργος Γαλύφος  
ΖΩΗ (η γυναίκα του) : Σοφία Βασιλοπούλου  
ΕΛΕΝΗ (η μικρή κόρη) : Ήλια Κουτσουράκη  
ΡΑΝΙΑ (η μεγάλη κόρη) : Κατερίνα Μαούτσου  
ΤΡΕΛΟΓΙΩΡΓΗΣ : Κώστας Πασχαλίδης  
ΘΕΙΟΣ ΑΘΗΝΟΓΕΝΗΣ : Γρηγόρης Λιακόπουλος  
Η ΠΡΟΞΕΝΗΤΡΑ : Αντιγόνη Μπουλούγαρη  
ΚΥΡΙΟΣ ΦΑΙΔΩΝ : Γκουίντο Μανδηλαράς  
ΜΑΔΕΜΟΙΣΕΛΛΕ ΛΙΑΝΕ : Χριστίνα Καρατζά  
Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΜΕ ΤΟ ΓΥΛΙΟ : Θάνος Κροντήρης  
ΔΗΜΗΤΡΟΣ ΣΕΡΙΦΗΣ : Απόλλων Οικονομόπουλος  
ΡΩΜΥΛΟΣ (ο γιος του) : Άγγελος Παπαματθαίου –  
Matschke  
ΑΜΑΛΙΑ (η αδελφή του Δημητρώ) : Βάλη Πάνα  
Ο ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΣ : Όμηρος Αγιούμπ  
Ο ΜΙΚΡΟΣ ΑΝΔΡΕΑΣ : Ιάσοντας Ψαράκης







2002

# ΜΑΤΩΜΕΝΟΣ ΓΑΜΟΣ

ΦΕΔΕΡΙΚΟ ΓΚΑΡΘΙΑ ΛΟΡΚΑ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Νίκος Γκάτσος

ΜΟΥΣΙΚΗ : Μάνος Χατζιδάκις

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου, Έλενα Παλλαντζά

ΣΚΗΝΙΚΑ : Ναταλία Παπαπέτρου

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Γιάννης Ρελάκης, Βασίλης Τσιμάρας,

Άγγελος Παππάς, Αντώνης Καρατζάς, Πολυζώης Ζαννάκης

ΤΡΑΓΟΥΔΙ : Μυρτώ Αρεταίου

ΥΠΟΒΟΛΕΙΟ : Ζωή Μητσάκου, Στέλλα Σαπουνάκη



## ΜΟΥΣΙΚΟΙ :

Πηνελόπη Πανή: πιάνο

Γκουίντο Μανδηλαράς: φλάουτο

Χρήστος Λουκάς: κιθάρα, κρουστά

Janna Coutouratzis: cello

Νίκος Σκαφίδας: βιολί



## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΜΑΝΑ : Κατερίνα Μαούτσου

ΓΑΜΠΡΟΣ : Δανιήλ Γούλας

1η ΓΕΙΤΟΝΙΣΣΑ : Στέλλα Σαπουνάκη

ΠΕΘΕΡΑ : Λήδα Φαναρά

ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥ ΛΕΟΝΑΡΔΟ : Αντιγόνη Μπουλούγαρη

ΛΕΟΝΑΡΔΟ : Γρηγόρης Λιακόπουλος

1ο ΚΟΡΙΤΣΙ : Δάφνη Κουτσαφτή - Φέστα

ΔΟΥΛΑ : Μιμικά Γιάτση

ΠΑΤΕΡΑΣ : Γιώργος Γαλύφος

ΝΥΦΗ : Ήλια Κουτσοουράκη

2ο ΚΟΡΙΤΣΙ : Μυρτώ Αρεταίου

1ο ΠΑΛΙΚΑΡΙ : Άγγελος Παπαματθαίου – Matschke

2ο ΠΑΛΙΚΑΡΙ : Γιώργος Κουτρούκης

1ος ΞΥΛΟΚΟΠΟΣ : Γκουίντο Μανδηλαράς

2ος ΞΥΛΟΚΟΠΟΣ : Menelaos Maciohsek

3ος ΞΥΛΟΚΟΠΟΣ : Σωτήρης Γεωργακάκος

ΦΕΓΓΑΡΙ : Δάφνη Κουτσαφτή – Φέστα

ΖΗΤΙΑΝΑ : Μιμικά Γιάτση

2η ΓΕΙΤΟΝΙΣΣΑ : Ζωή Μητσάκου





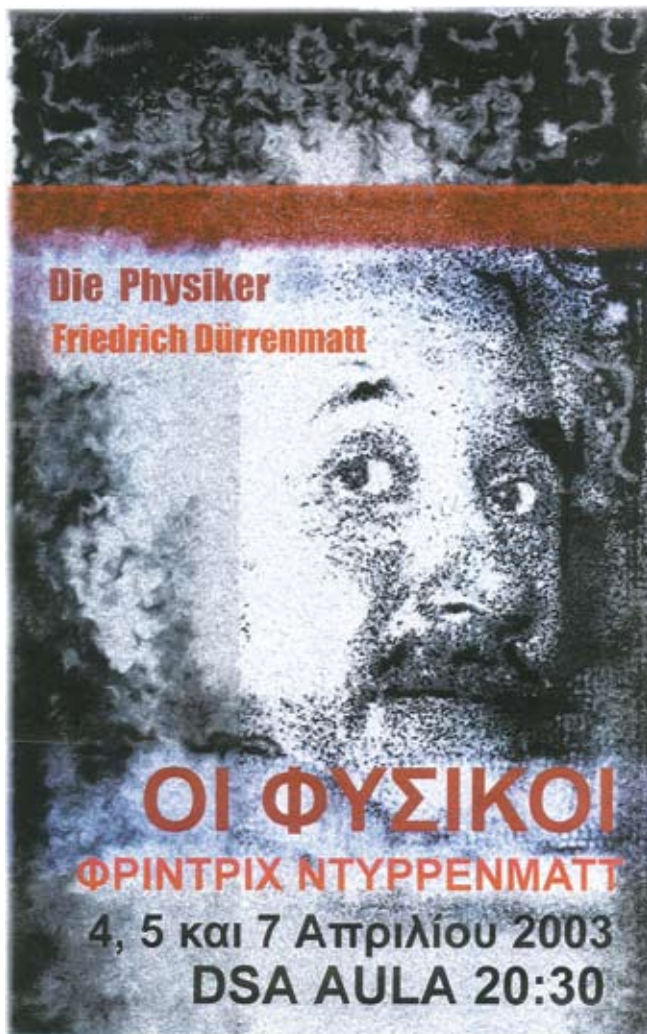


2003

# ΟΙ ΦΥΣΙΚΟΙ

Φ. ΝΤΥΡΡΕΝΜΑΤΤ

Κωμωδία σε δύο πράξεις



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ :

Μίτση Κουγιουμτζόγλου

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ :

Στέλιος Παπαπέτρου,

Έλενα Παλλαντζά

ΣΚΗΝΙΚΑ :

Ναταλία Παπαπέτρου,

Ζωή Λάγγη,

Μαριλένα Συνοδινού

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ :

Τζάνετ Παπαπέτρου

ΑΦΙΣΑ: Έλενα Παλλαντζά

ΤΕΧΝΙΚΟΙ και ΒΟΗΘΟΙ :

Πολυζώης Ζαννάκης,

Στέφανος Αγγελούσης,

Αντώνης Καρατζάς,

Γιάννης Στασινόπουλος,

Γιώργος Σκανδάλης



## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΜΑΤΘΙΛΔΗ φον ΤΣΑΝΤ, ψυχίατρος :

Έλια Κουτσουράκη

ΜΑΡΘΑ ΜΠΟΛ, αδελφή προϊσταμένη :

Στέλλα Σαπουνάκη

ΜΟΝΙΚΑ ΣΤΕΤΛΕΡ, νοσοκόμα : Κατερίνα Μαούτσου

ΟΥΒΕ ΖΙΒΕΡΣ, αρχινοσοκόμος :

Άγγελος Παπαματθαίου – Matschke

ΜΑΚ ΑΡΘΟΥΡ, νοσοκόμος : Νίκος Σκαφίδας

ΜΟΥΡΙΛΛΟ, νοσοκόμος : Menelaos Maciohsek

ΧΕΡΜΠΕΡΤ ΓΚΕΟΡΓΚ ΜΠΟΙΤΛΕΡ (Ο ΝΕΥΤΩΝ),

ασθενής: Δανιήλ Γούλας

ΕΡΝΕΣΤ ΧΑΙΝΡΙΧ ΕΡΝΕΣΤΙ (Ο ΑΪΝΣΤΑΪΝ), ασθενής :

Χρήστος Λουκάς

ΓΙΟΧΑΝ ΒΙΛΧΕΛΜ ΜΕΜΠΙΟΥΣ, ασθενής :

Γρηγόρης Λιακόπουλος

ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΡΟΖΕ : Σωτήρης Γεωργακάκος

ΚΥΡΙΑ ΙΕΡΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΡΟΖΕ : Λήδα Φαναρά

ΑΝΤΟΛΦ – ΦΡΙΝΤΡΙΧ : Δημήτρης Σκαφίδας

ΑΝΝΕ – ΣΟΦΙ : Ναταλία Βουσβουκή – Νεραντζάκη

ΓΚΕΟΡΓΚ – ΛΟΥΚΑΣ : Ορέστης Αθανασόπουλος

ΡΙΧΑΡΝΤ ΦΟΣ, αστυνομικός επιθεωρητής :

Γιώργος Κουτρούκης, Ντέννις Μεταξάς

ΙΑΤΡΟΔΙΚΑΣΤΗΣ : Σίλια Λιάγκουρα

ΓΚΟΥΛ, αστυφύλακας : Ζωή Μητσάκου

ΜΠΛΟΧΕΡ, αστυφύλακας : Γκουίντο Μανδηλαράς





2004

# ΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ ΤΗΣ ΣΦΑΓΗΣ

Ε Υ Γ Ε Ν Ι Ο Σ     Ι Ο Ν Ε Σ Κ Ο



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Παύλος Μάτεσις

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΙΚΑ : Ζωή Λάγγη, Ναταλία Παπαπέτρου, Μαριλένα Συνοδινού

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου

ΜΟΥΣΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ : Δανιήλ Γούλας

ΒΟΗΘΟΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ : Κατερίνα Μασούτσου

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Αντώνης Καρατζάς, Πολυζώης Ζαννάκης, Γιώργος

Σκανδάλης, Θανάσης Σωτηρίου

ΜΑΣΚΕΣ : Χριστίνα Σημαντήρα



## ΠΑΙΖΟΥΝ

Ορέστης Αθανασόπουλος,  
Μαριλένα Μαυρομάτη, Άννα Παπαδάκη,  
Θανάσης Σωτηρίου, Ανθή Φουντά,  
Σωτήρης Γεωργακάκος, Ναταλία Νεραντζάκη,  
Γιώργος Κουτρούκης, Ζωή Μητσάκου,  
Ντέννις Μεταξάς, Γεωργία Νικολακοπούλου,  
Στέλλα Σαπουνάκη, Άγγελος Παπαματθαίου –  
Matschke, Γιαννίνα Erfany – Far, Ήλια Κουτσουράκη,  
Γρηγόρης Λιακόπουλος, Κατερίνα Μαούτσου,  
Δανιήλ Γούλας, Κριστίν Τσαλοπούλου,  
Κώστας Οικονομόπουλος







# 2005

## ΛΥΣΙΣΤΡΑΤΗ

ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Γιάννης Βαρβέρης

(με παρεμβάσεις της ομάδας)

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΣΚΗΝΙΚΑ : Ναταλία Παπαπέτρου

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου

ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΜΟΥΣΙΚΗΣ &

ΚΙΝΗΣΗ ΧΟΡΟΥ : Φωτεινή Μπάνου

ΒΟΗΘΟΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ :

Κατερίνα Μασούτσου

ΑΦΙΣΑ : Έλενα Παλλαντζά

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Γιώργος Σκανδάλης,

Θανάσης Σωτηρίου, Τίμης Ιωαννίδης

## ΜΟΥΣΙΚΟΙ

Δημήτρης Δημητρακόπουλος: μπουζούκι

Νίκος Σκαφίδας: βιολί,

Δημήτρης Φιλήμων: κιθάρα,

Λήνα Ψυχογιού: πιάνο

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΛΥΣΙΣΤΡΑΤΗ : Στέλλα Σαπουνάκη

ΚΛΕΟΝΙΚΗ : Γιαννίνα Erfany – Far

ΜΥΡΡΙΝΗ : Γεωργία Νικολακοπούλου

ΑΘΗΝΑΙΕΣ : Μαρία Brauburger, Λυδία Καραγιαννάκη

ΛΑΜΠΙΤΩ : Ειρήνη Νικολαΐδου

ΒΟΙΩΤΗ : Βιργινία Σερέφογλου

ΚΟΡΙΝΘΙΑ : Ανθή Φουντά

ΔΟΥΛΑ : Φοίβη Κωνσταντινίδη

ΠΡΟΒΟΥΛΟΣ : Σωτήρης Γεωργακάκος

ΓΥΝΑΙΚΑ Α : Ανθή Φουντά

ΓΥΝΑΙΚΑ Β : Άννα Νάκου

ΓΥΝΑΙΚΑ Γ : Άννα Παπαδάκη

ΚΙΝΗΣΙΑΣ : Ντέννις Μεταξάς

ΜΑΝΗΣ : Γιώργος Κουτρούκης

ΣΥΜΦΙΛΙΩΣΗ : Βιργινία Σερέφογλου

## ΧΟΡΟΣ ΑΝΔΡΩΝ

Ορέστης Αθανασόπουλος,

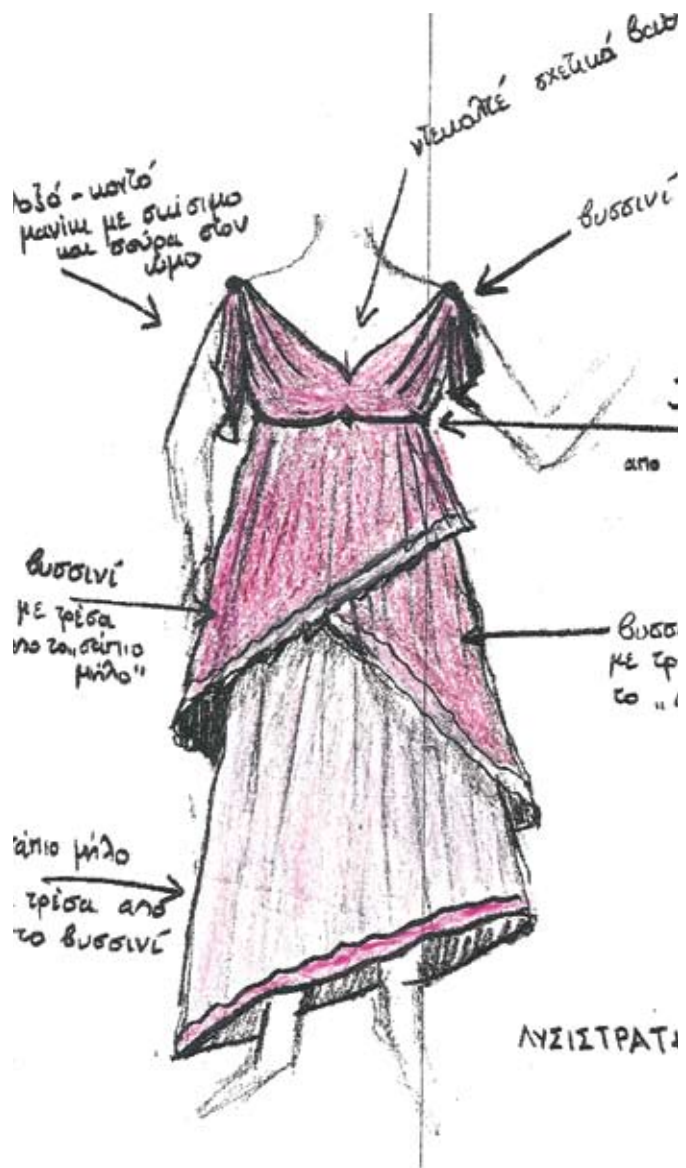
Θοδωρής Γεωργακάκης,

Σωτήρης Γεωργακάκος, Νίκος Καμπύλης,

Ορφέας Κουντούρογλου, Γιώργος Κουτρούκης,

Άγγελος Παπαματθαίου – Matschke,

Ντέννις Μεταξάς, Νίκος Στούπας, Βύρων Τέμπελος



## ΧΟΡΟΣ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

Δανάη Αλεξάκη, Χριστίνα Αργυριάδου,

Μαρία Brauburger, Γιαννίνα Erfany – Far,

Λυδία Καραγιαννάκη, Φοίβη Κωνσταντινίδη,

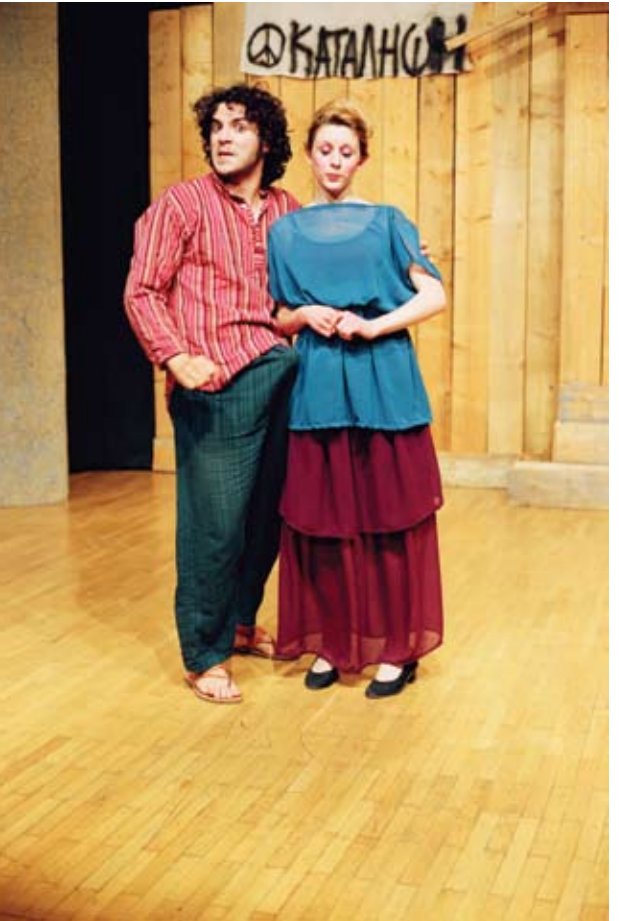
Μαριλένα Μαυρομάτη, Άννα Νάκου,

Ναταλία Νεραντζάκη, Ειρήνη Νικολαΐδου,

Γεωργία Νικολακοπούλου, Άννα Παπαδάκη,

Βιργινία Σερέφογλου, Ηρώ Σουλαντίκα, Ανθή Φουντά





## Φωτεινή Μπάνου, Ηθοποιός (απόφοιτος '93)

**Η** θεατρική ομάδα της Γ.Σ.Α. κλείνει φέτος 30 χρόνια! Πότε πέρασαν;

Θυμάμαι τον εαυτό μου, ως θεατή πρώτα — πήγαινα δημοτικό! — στην παράσταση *Δέκα μικροί νέγροι*, να παρακαλώ τη Ναταλία να μου πει το δολοφόνο κι εκείνη να υποκύπτει στις πιέσεις μου... Λίγο αργότερα, ως μαθήτρια της Α' Γυμνασίου, να παρακολουθώ πρόβα στην επιθεώρηση *D.S.A Vision*, να μαγεύομαι και να ακούω μια φωνή μέσα μου να λέει: «Θέλω κι εγώ εκεί πάνω!» Ακολουθεί το καρδιοχτύπι της πρώτης μου ακρόασης για να μπω στην ομάδα με το μονόλογο της Άλμα από το *Καλοκαίρι και καταχνιά* και τη *Σατραπεία* του Καβάφη. Και ύστερα, η πρώτη μου παράσταση, *Όρνιθες*... Η ανεπαίσθητη ζάλη που μου έφερε ένα ποτηράκι κρασί πριν βγω να παίξω το κολλητήρι στον *Καραγκιόζη καθηγητή*. Το βραβείο στη Φαύστα του Μποστ, ένα έργο που μας έδινε τόση χαρά πάνω στη σκηνή!

Πέντε χρόνια που μ' έκαναν να αγαπήσω πολύ το θέατρο, αλλά και τους ανθρώπους μέσα σ' αυτό, και, ως απόφοιτος πια, να ξαναγυρίσω για την επιθεώρηση του '95.

Περνώντας από τα σχολικά χρόνια στα φοιτητικά, συνειδητοποίησα πως αυτό που με συνέδεε με το σχολείο και μ' έκανε να γυρνάω κάθε χρόνο σ' αυτό ήταν η θεατρική ομάδα. Ως θεατής και πάλι, απολάμβανα τις παραστάσεις και συναντούσα ξανά τα αγαπημένα μου πρόσωπα.

Ήταν φθινόπωρο του 2004 όταν, ανυποψίαστη, πήρα το Στέλιο τηλέφωνο να του ευχηθώ για τη γιορτή του και εκείνος έκανε την κίνηση-ματ, προτείνοντάς μου τη χορογραφία της *Λυσιστράτης* και αργότερα τη θέση του συσκηνοθέτη. Η αγάπη μου για το Στέλιο, για την ομάδα και ένα θεατρικό ένστικτο με οδήγησαν και πάλι εδώ. Η ομά-

δα που με είχε οδηγήσει στα πρώτα μου βήματα ως ηθοποιό άρχισε να μου φωτίζει έναν άλλο, εξίσου μαγευτικό δρόμο, αυτόν της σκηνοθεσίας.

Ζητώ συγγνώμη που δε μπορώ να μιλήσω πιο αντικειμενικά... Νομίζω ότι θα δυσκολεύονταν και πολλοί άλλοι... Μήπως όμως η ιστορία της ομάδας είναι ακριβώς οι εκατοντάδες ιστορίες των ανθρώπων που πέρασαν από 'δω, αγάπησαν το θέατρο και τον άνθρωπο που τους το γνώρισε;

Νομίζω ότι όλοι μας, μαθητές, καθηγητές και φίλοι της Γ.Σ.Α. οφείλουμε ένα μεγάλο ευχαριστώ στο Στέλιο Παπαπέτρου που δημιούργησε και συνεχίζει ένα μικρό θαύμα.





## Fotini Banou, Schauspielerin (Abitur '93)

**D**ie Theatergruppe der DSA wird 30 Jahre alt! Ist denn schon so viel Zeit vergangen?

Ich sehe mich in meiner Erinnerung zunächst als Zuschauerin – da ging ich noch in die Grundschule! – bei der Aufführung der *10 kleinen Negerlein* wie ich Natalia bat, mir den Mörder zu verraten und wie sie dann letztendlich meinem Druck nachgab ... Wenig später als Schülerin in der 1. Gymnasiumsklasse, als ich eine Theaterprobe für die Revue *D.S.A. Vision* mitverfolgte, fasziniert war und plötzlich eine innere Stimme hörte, die mir zuflüsterte: „Ich möchte auch dort oben stehen.“. Dann das wilde Herzklopfen bei meinem ersten Vorsprechen für die Theatergruppe mit dem Monolog von Alma aus *Der steinerne Engel* und *Satrapie* von Kawafis. Und später dann meine erste Aufführung *Die Vögel...* der leichte Rausch nach einem Gläschen Wein, bevor ich auf die Bühne trat, um die Rolle des Kollitiri in *Karagiös als Lehrer* zu spielen. Die Auszeichnung für *Fausta* von Bost, ein Theaterstück, das uns auf der Bühne so viel Freude gemacht hat.

Diese fünf Jahre haben die Liebe zum Theater, aber auch zu den Personen, wachsen lassen. Und als ich die Schule schon längst beendet hatte, waren sie dafür verantwortlich, dass ich für die Revue von 1995 wiederkam.

Nicht mehr als Schülerin, sondern als Studentin wurde mir bewusst, was mich mit der Schule verband und mich veranlasste, jedes Jahr dorthin zurückzukehren. Es war die Theatergruppe. Von meinem Platz aus genoss ich nun als Zuschauerin die Aufführungen und traf meine Freunde.

Im Herbst 2004 rief ich ahnungslos Stelios an, um ihm zu seinem Geburtstag zu gratulieren. Da machte er seinen Schachzug, indem er mir die Choreografie für *Lysistrata* und später die Position der Co-Regisseurin anbot. Meine

Liebe zu Stelios, zur Theatergruppe und ein Theaterinstinkt führten mich wieder hierher. Und wie mich diese Truppe bei meinen ersten Schritten als Schauspielerin begleitet hatte, so erhellte sie mir auch jetzt einen neuen Weg, den der Regisseurin.

Ich muss mich dafür entschuldigen, dass ich nicht sachlicher schreiben kann ... Das wird auch vielen anderen schwerfallen, denke ich... Aber vielleicht setzt sich die Geschichte dieser Truppe letzten Endes aus den Hunderten einzelner Geschichten zusammen, den Geschichten derjenigen, die diese Theatergruppe ausmachten, das Theater lieben gelernt haben und dem Menschen, der es ihnen gezeigt hat.

Ich glaube, wir alle, Schüler, Lehrer und Freunde der DSA, schulden Stelios Papapetrou ein großes Dankeschön dafür, dass er dieses kleine Wunder ins Leben gerufen hat und es am Leben erhält.



2006

# Ο ΚΥΚΛΟΣ ΜΕ ΤΗΝ ΚΙΜΩΛΙΑ

Μ Π Ε Ρ Τ Ο Λ Τ   Μ Π Ρ Ε Χ Τ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Πέτρος Μάρκαρης  
(με παρεμβάσεις της ομάδας)  
ΜΟΥΣΙΚΗ: Μάνος Χατζιδάκις  
ΣΤΙΧΟΙ ΤΡΑΓΟΥΔΙΩΝ: Οδυσσέας Ελύτης  
ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ: Στέλιος Παπαπέτρου  
ΣΚΗΝΙΚΑ: Ναταλία Παπαπέτρου  
ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ: Τζάνετ Παπαπέτρου  
ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΚΑΙ ΚΙΝΗΣΗΣ:  
Φωτεινή Μπάνου

ΒΟΗΘΟΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗ: Κατερίνα  
Μαούτσου  
ΑΦΙΣΑ: Λιλιάννα Αρεταίου  
ΤΕΧΝΙΚΟΙ: Γιώργος Σκανδάλης,  
Θανάσης Σωτηρίου, Τίμης Ιωαννίδης  
ΠΙΑΝΟ: Λήνα Ψυχογιού  
ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ: Κωνσταντίνα Κολοβού



## ΠΑΙΖΟΥΝ

Γιαννίνα Erfany – Far, Χρήστος Χριστοδουλίδης,  
Χρήστος Μίχος, Ειρήνη Νικολαΐδου,  
Μικαελ Riebold, Λήνα Ψυχογιού,  
Μαρία – Ρωξάνη Καρύδη, Φοίβη Κωνσταντινίδη,  
Μαριλένα Μαυρομμάτη, Άννα Νάκου,  
Άννα Παπαδάκη, Νίκος Στούπας, Βύρων Τέμπελος,  
Μυρτώ Τριγώνη, Ανθή Φουντά,  
Χριστίνα Αργυριάδου, Νίκος Καμπύλης,  
Μαρία Ακζώτη, Θεοδωρής Γεωργακάκης,  
Κατερίνα Γεωργακοπούλου,  
Δημήτρης Ζαφειρακόπουλος, Γιάννης Καζαντζής,  
Ντέννις Μεταξάς, Κατερίνα Μαούτσου,  
Κωνσταντίνος Τομαράς, Αλέξανδρος Έξαρχος,  
Στέλιος Παπαπέτρου, Ανδρόνικος Κόρακας

η θεατρική ομάδα της ΓΣΑ παρουσιάζει:

ΜΠΕΡΤΟΛΤ ΜΠΡΕΧΤ

Ο ΚΥΚΛΟΣ

ΜΕ ΤΗΝ  
ΚΙΜΟΛΙΑ





2007

# ΜΙΑ ΚΗΔΕΙΑ & ΤΡΕΙΣ ΓΑΜΟΙ



## ΜΙΑ ΚΗΔΕΙΑ

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Βασίλης Παπαπέτρου

Π α ύ λ ο υ Μ ά τ ε σ ι :

**Η τ ε λ ε τ ή**

ΠΑΙΖΟΥΝ

ΥΠΑΛΛΗΛΟΣ : Βασίλης Παπαπέτρου

ΕΛΕΝΗ : Νατάσα Παντέλογλου

ΧΡΥΣΑΝΘΗ : Φοίβη Κωνσταντινίδη

ΜΑΡΙΑ : Ανθή Φουντά

ΜΑΙΡΗ : Άννα Νάκου

ΟΛΓΑ : Μαρία Ακζώτη

ΜΑΙΤΡ : Δαβίδ Μάμας

ΚΙΚΗ : Άννα Παπαδάκη

ΟΔΕΤΤΗ : Μαρίνα Βλαχέα

ΑΝΤΙΓΟΝΗ : Μυρτώ Τριγώνη



ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Γιώργος Σκανδάλης, Θανάσης Σωτηρίου,

Τίμης Ιωαννίδης, Βαγγέλης Λούρης,

Κωνσταντίνος Ρίζος

ΣΚΗΝΙΚΑ – ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου

ΑΦΙΣΑ : Λιλιάννα Αρεταίου

## ΤΡΕΙΣ ΓΑΜΟΙ

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου

Δ η μ η τ ρ ί ο υ Κ ο ρ α μ η λ ά :

**Ο θ ά ν α τ ο ς τ ο υ Π ε ρ ι κ λ έ ο υ ς**

ΠΑΙΖΟΥΝ

ΣΟΦΙΑ : Κατερίνα Κοσκινά – Weiß

ΗΛΙΑΣ : Βύρων Τέμπελος

ΚΑΝΕΛΛΑΤΟΣ : Δημήτρης Ζαφειρακόπουλος

ΜΑΡΙΑ : Μαριλένα Μαυρομμάτη

ΕΛΕΝΗ : Μαριάννα Λουίζου

ΒΟΓΚΛΑΣ : Σωτήρης Γεωργακάκος

ΑΡΒΑΝΙΤΟΠΟΥΛΟΣ : Θοδωρής Γεωργακάκης

Ν ι κ ο λ ά ο υ Λ ά σ κ α ρ η :

**Η π ώ λ η σ η τ η ς Α θ η ν ά ς**

ΠΑΙΖΟΥΝ

ΚΑΡΑΠΙΠΕΡΗΣ : Βύρων Τέμπελος

ΤΖΩΡΤΖΗΣ : Δημήτρης Ζαφειρακόπουλος

ΑΣΠΑΣΙΑ : Χριστίνα Αργυριάδου

ΠΛΑΓΓΩΝΙΔΗΣ : Θοδωρής Γεωργακάκης

ΑΘΗΝΑ : Λήδα Αντωνιάδου

Ά ν τ ο ν Τ σ έ χ ω φ :

**Π ρ ό τ α σ η γ ά μ ο υ**

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Λυκούργος Καλλέργης

ΠΑΙΖΟΥΝ

ΤΣΙΜΠΟΥΚΩΦ : Στέλιος Παπαπέτρου

ΛΟΜΩΦ : Σωτήρης Γεωργακάκος

ΝΑΤΑΛΙΑ : Ειρήνη Νικολαΐδου

η θεατρική ομάδα της ΓΣΑ παρουσιάζει

1 κηρύα + 3 γαμοί

Παύλου Μάτσει  
Η ΤΕΛΕΤΗ

8:30 μ.μ.



Δημήτρου Κορομηλά  
Ο ΘΑΝΑΤΟΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΚΛΕΟΥΣ

Αντον Τσέχωφ  
ΠΡΟΤΑΣΗ ΓΑΜΟΥ

Παρασκευή-Σάββατο-Δευτέρα 16, 17 & 19 Μαρτίου 2007





# 2008

## ΤΡΩΑΔΕΣ

ΕΥΡΙΠΙΔΗ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ : Μιχάλης Κακογιάννης

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου, Φωτεινή Μπάνου

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΜΟΥΣΙΚΗ : Τάνια Γιαννούλη

ΣΚΗΝΙΚΑ : Ναταλία Παπαπέτρου, Μαριλένα Συνοδινού,

Ζωή Λάγγη, Βασίλης Κοτσιλόπουλος

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου

ΑΦΙΣΑ : Λιλιάννα Αρεταίου

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Γιώργος Σκανδάλης, Θανάσης Σωτηρίου,

Ηλίας Λέκκας, Βασίλης Γανωτής, Θάνος Θεοδωρής

ΥΠΟΒΟΛΕΑΣ : Ελεάνα Αθανασιάδου

## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

ΠΟΣΕΙΔΩΝ : Βασίλης Δεσινιώτης

ΑΘΗΝΑ : Μαριλένα Μαυρομμάτη

ΕΚΑΒΗ : Άννα Παπαδάκη

ΤΑΛΘΥΒΙΟΣ : Δημήτρης Ζαφειρακόπουλος

ΚΑΣΣΑΝΔΡΑ : Ανθή Φουντά

ΑΝΔΡΟΜΑΧΗ : Άννα Νάκου

ΑΣΤΥΑΝΑΚΤΑΣ : Φαίδων Κορακιανίτης

ΜΕΝΕΛΑΟΣ : Θοδωρής Γεωργακάκης

ΕΛΕΝΗ : Μαρία Ακζώτη

ΧΟΡΟΣ ΓΥΝΑΙΚΩΝ : Τατιάνα Κακαρά, Μαριλένα  
Μαυρομμάτη, Χάννα Τέλλογλου, Ελεάνα Αναπολι-  
τάνου, Λουκία Νικολούδη, Μαρίνα Βλαχέα, Λήδα

Αντωνιάδου, Ευγενία Γκόλφη, Άννα Χαρπαλή,

Μαριαλένα Δήμου, Δανάη Χατζηπέτρου

ΣΤΡΑΤΙΩΤΕΣ : Βασίλης Δεσινιώτης,

Δημήτρης Καραγιαννάκης, Νίκος Βενιεράκης



2009

# ΜΙΑ ΤΡΕΛΗ ΤΡΕΛΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ

σε κείμενα της ομάδας

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ : Στέλιος Παπαπέτρου, Φωτεινή Μπάνου

ΣΚΗΝΙΚΑ – ΑΦΙΣΑ : Λιλιάννα Αρεταίου

ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ : Τζάνετ Παπαπέτρου

ΒΟΗΘΟΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ : Ανθή Φουντά

ΤΑΙΝΙΑ : Axel Thimm

ΤΕΧΝΙΚΟΙ : Ηλίας Λέκας, Βασίλης Γανωτής, Θάνος Θεοδωρής

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΣΚΗΝΙΚΟΥ : Ναταλία Παπαπέτρου και η ομάδα



## ΠΑΙΡΝΟΥΝ ΜΕΡΟΣ

Αθανασιάδου Ελεάνα, Ακζώτη Μαρία,  
Αναπολιτάνου Ελεάνα, Αντωνιάδου Λήδα,  
Βενιεράκης Νίκος, Βλαχέα Μαρίνα,  
Βουλιγέας Φίλιππος, Γεωργακάκης Θοδωρής,  
Γκόλφη Ευγενία, Δεσινιώτης Βασίλης,  
Ζαφειρακόπουλος Δημήτρης, Κακαρά Τατιάνα,  
Μαυρομάτη Μαριλένα, Νικολούδη Λουκία,  
Νυφαδόπουλος Τάσος, Παπακωνσταντίνου Δανάη,  
Τέλλογλου Χάννα, Χαρπαλή Άννα, Χατζηπέτρου Δανάη





η θεατρική ομάδα της ΓΣΑ γράφει και παρουσιάζει: **μια τρελή, τρελή πολιτεία**

3, 4 & 6 Απριλίου 2009, 8:30 μ.μ.



2010

# ΓΑΛΑ ΚΑΙ ΜΑΝΤΑΛΑΚΙΑ

ΑΝΘΗ ΦΟΥΝΤΑ

Κωμωδία σε 7 εικόνες



Καλλιτεχνική Διεύθυνση: Στέλιος Παπαπέτρου

Σκηνοθεσία: Φωτεινή Μπάνου, Ανθή Φουντά

Σκηνικά: Ναταλία Παπαπέτρου

Κοστούμια: Τζάνετ Παπαπέτρου

Αφίσα: Λιλιάννα Αρεταίου

Τεχνικοί: Ηλίας Λέκας, Βασίλης Γανωτής, Θάνος Θεοδωρής

Υποβολέας: Κωνσταντίνα Μπογιόκα



## ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ

Ασπασία: Ευγενία Γκόλφη

Γρηγόρης: Θοδωρής Γεωργακάκης

Σπύρος: Φίλιππος Βουλγιέας

Ευτέρπη: Χάννα Τέλλογλου

Μπάτλερ: Δημήτρης Ζαφειρακόπουλος

Κούλης: Νίκος Βενιεράκης

Κούλα: Ελεάνα Αθανασιάδου

Ρούλης: Βασίλης Δεσινιώτης

Ρούλα: Δανάη Παπακωνσταντίνου

Μελπομένη: Ελεάνα Αναπολιτάνου

Μαλάμω: Δανάη Χατζηπέτρου

Μυρσίνη: Δήμητρα Καπρούλια

Μαιρούλα: Άννα Χαρπαλή

Παλιατζής: Κωνσταντίνος Λάμπου

Σπούργιτας: Αντώνης Γεωργακάκης

Αχέροντας: Στέλιος Παπαπέτρου

Ντέμιαν: Χρήστος Γκούνης

Σερβιτόρα: Εύα Τσιμπουκάκη





η θεατρική ομάδα της ΓΣΑ παρουσιάζει:  
**ΓΑΛΑ ΚΑΙ ΜΑΝΤΑΛΑΚΙΑ**  
ΑΝΘΗΣ ΦΟΥΝΤΑ



19,20 & 22 Μαρτίου 2010, Aula DSA, 20:30



## Ανθή Φουντά (απόφ. 2008)

Πριν από 8 χρόνια μπήκα τυχαία στην Αύλα και παρακολούθησα για 20 λεπτά μια από τις τελικές πρόβες των Φυσικών. Και άκουγα τον κύριο που τότε μας έκανε μαθηματικά να διορθώνει συνεχώς τον τρόπο, με τον οποίο ένας από τους ηθο-

ποιούς άναβε τσιγάρο. 20 λεπτά έμεινα εκεί και άλλη σκηνή δεν είδα. Τον επόμενο χρόνο πήγα κι εγώ στην πρώτη πρόβα της θεατρικής ομάδας, χωρίς να ξέρω τίποτα ούτε για την ομάδα, ούτε για το θέατρο. Θυμάμαι μια κοπέλα μεγαλύτερή μου να με ρωτάει: «Εσύ, τι προτιμάς, κωμωδία ή τραγωδία;» Εεε;; Δε χρειάστηκε τίποτα περισσότερο από 1-2 συναντήσεις, μια τυφλή πτώση από τη σκηνή στα χέρια των άλλων παιδιών, μια ανάγνωση ποιήματος και η Παρασκευή έγινε μέρα ιερή. Μια μέρα που μεταξύ των ωρών 2-6 δε θα αρρώσταينا!!! για τα επόμενα 7 χρόνια. Δεν είναι πάρα πολλά αυτά που θυμάμαι από το σχολείο. Όσο υπερβολικό κι αν ακούγεται αυτό, ήταν οι φωτογραφίες των παραστάσεων αυτές που με βεβαιώναν κατά διαστήματα ότι πέρασα κι εγώ από εκεί. 2α Γυμνασίου... Το παιχνίδι της σφαγής, 1η Λυκείου... Ο κύκλος με την κιμωλία, κτλ. Και είχα πάντα την κρυφή επιθυμία να γραφτεί ένα έργο από όλους εμάς. Και ήρθε *Μια τρελή, τρελή πολιτεία* ένα χρόνο μετά την αποφοίτησή μου, να μου δώσει για πρώτη φορά την ευκαιρία να δω ασύνδετες σκέψεις, δικές μου και των μελών της ομάδας, να γίνονται κανονική παράσταση. Μα ακόμα δεν είχα δει τίποτα. Στο τέλος εκείνης της χρονιάς πρότεινε η Φωτεινή να γράψω το επόμενο έργο, ως πρώην μέλος της ομάδας, συμβολικά για τα 30 χρόνια. Ο ενθουσιασμός είναι κατάσταση λήθαργου μπροστά σε αυτό που ένιωθα. Άρχισα, λοιπόν, να γράφω κάτι (με μια κρυφή ελπίδα να το κρατήσουμε, αλλά και τη σιγουριά ότι είχαμε σκεφτεί και εφεδρικά «κανονικά» έργα) «Πάμε με αυτό» συμφώνησαν και οι δύο. Κάποια

συμπαντική συνωμοσία μυρίζομαι εδώ... Δε μπορεί. Έχουν περάσει 7 χρόνια από την πρώτη μου πρόβα στη θεατρική ομάδα. Για την ομάδα έμαθα πολλά. Αυτή η ομάδα δεν είναι μονάχα συντελεστές μιας καλοδουλεμένης παράστασης, είναι δουλειά, και φωνές, και γέλια, (και σταφύλια), και νεύρα, και προσπάθεια, και επιβράβευση, και στήριξη, και τσακωμοί, είναι ωρίμανση. Μου έμαθαν και για το θέατρο. Δεν υπάρχει μόνο ταλέντο. Υπάρχει δουλειά. Το θέατρο είναι λογική. Στη σκηνή πισωπατάς μόνο όταν σε απειλούν με όπλο... Εδώ και 30 χρόνια ο Στέλιος διδάσκει το θέατρο και την ομάδα μέσα από τρόπους που η σύγχρονη παιδεία δεν έχει ανακαλύψει ακόμα. Είναι μεγάλη η τιμή που μου δίνεται να κλείνει με ένα δικό μου έργο αυτή η εποχή. Δε μπορώ να πω τίποτα άλλο, πέρα από Ευχαριστώ.

## Anthi Founta (Abitur 2008)

Aus reinem Zufall ging ich vor 8 Jahren in die Aula und schaute 20 Minuten lang bei einer der letzten Proben für die „Physiker“ zu. Dabei hörte ich dem Herren zu, der uns damals in Mathe unterrichtete, wie er immer und immer wieder die Bewegung verbesserte, mit der ein Schauspieler seine Zigarette anzündete. Ich blieb 20 Minuten da und sah keine andere Szene. Im nächsten Jahr ging ich dann auch zur ersten Probe der Theatergruppe, ohne irgendetwas über sie oder über das Theater zu wissen. Ich erinnere mich jetzt noch an ein älteres Mädchen, das mich fragte: „Was ist dir denn lieber, eine Komödie oder eine Tragödie?“ Wie bitte??? Es waren nicht mehr als ein oder zwei Treffen vonnöten, ein freier Fall von der Bühne hinunter in die Arme der anderen und das Vorlesen eines Gedichts, um den Freitag in einen heiligen Tag zu verwandeln, einen Tag, an dem ich für die nächsten sieben Jahre zwischen 14 und 18 Uhr nie „krank werden“ sollte. An viele Details aus meiner Schulzeit erinnere ich mich nicht. So übertrieben es klingen mag, nur die Fotos von den Theateraufführungen versichern mir von Zeit zu Zeit, dass ich tatsächlich dort war.

In der 2. Gymnasiumsklasse *Das große Massakerspiel*, in der 1. Lyzeumsklasse *Der Kreidekreis* usw. Und immer hoffte ich heimlich, wir würden alle gemeinsam mal ein Theaterstück schreiben. Und dann, ein Jahr nach meinem Abitur, bekam ich erstmals die Gelegenheit, lose Gedanken von mir und anderen Mitgliedern der Theatergruppe in *Eine ganz verrückte Stadt* zu einem echten Theaterstück vereint zu sehen. Aber das war erst der Anfang. Gegen Ende dieses Jahres schlug mir Fotini vor, als Ehemalige der Theatergruppe zum 30-jährigen Jubiläum das nächste Stück zu schreiben. Begeisterung ist nichts im Vergleich zu meinen Hochgefühlen in diesem Moment. So begann ich also etwas zu schreiben (immer mit der heimlichen Hoffnung, dass man mein Stück nehmen würde, und doch gleichzeitig überzeugt davon, dass man trotzdem zur Not ein „normales“ Theaterstück in

petto habe). „Das wird aufgeführt.“, sagten dann beide einstimmig. Das riecht doch danach, als hätte sich die ganze Welt gegen mich verbündet, oder?

Seit meiner ersten Probe in der Theatergruppe sind sieben Jahre vergangen. Über die Truppe habe ich viel erfahren. Es handelt sich hierbei nicht nur um die Schauspieler bei einer guten Aufführung; es ist Arbeit und Geschrei, Gelächter (und Weintrauben), schlechte Laune und Mühe und Lob und Unterstützung, auch Streit, es ist ein Reifeprozess. Ich habe aber auch viel über das Theater gelernt. Da gibt es nicht nur Talent, sondern auch viel Arbeit. Theater ist Vernunft. Man geht nur unter Waffenbedrohung von der Bühne ... Seit 30 Jahren unterrichtet Stelios Theater mit einer Methode, die von der modernen Erziehungswissenschaft noch nicht entdeckt worden ist. Für mich stellt es eine große Ehre dar, dass diese Zeit mit einem Stück von mir abschließt. Dazu von mir nur ein großes „Dankeschön“.

## Συνεργάστηκαν στη θεατρική ομάδα την περίοδο 1980 – 2010



### A

Αβράσογλου Δημήτρης (88)  
Ackermann Oliver (87)  
Αγγελούσης Στέφανος (05)  
Αγιούμπ-Εξάρχος Όμηρος (01)  
Αγραφιώτη Τάνια (96)  
Αθανασιάδου Ελεάνα  
Αθανασίου Θωμάς (88)  
Αθανασόπουλος Ορέστης (08)  
Ακζώτη Μαρία (10)  
Αλβανοπούλου Έλεν (97)  
Αλεβιζοπούλου Μυρτώ (85)  
Αλεξάκη Δανάη (09)  
Αναπολιτάνου Ελεάνα  
Αναστασάκος Άγης (83)  
Αναστασιάδης Αχιλλέας (90)  
Αναστασίου Ηλίας (92)  
Andree Martin (94)  
Ανεζήρης Μιχάλης (92)  
Αντωνιάδου Λήδα (10)  
Αντωνοπούλου Μαρία (00)  
Απέργης Τόλης (87)  
Αρβανιτάκη Μαρία  
Αργυριάδου Χριστίνα  
Αρεταίου Λιλιάνα (95)  
Αρεταίου Μυρτώ (98)  
Αρχοντάκη Μαργώ  
Ασημακοπούλου Ίρις (01)

### B

Βαλασσόπουλος Αλέξανδρος (95)  
Balsler Danaï (84)  
Βαμβάκος Σωκράτης (88)  
Βαρδάκος Κυριάκος (80)  
Βασιλοπούλου Σοφία (99)  
Becker Claus (88)  
Βενιεράκης Νίκος

Βερβενιώτης Πάνος (92)  
Bering Lothar  
Βισβίνης Αλέξης  
Βλαμάκης Παναγιώτης (99)  
Blanckenstein Alian  
Βλαχέα Μαρίνα (10)  
Βλάχος Γρηγόρης (85)  
Βλάχου Δανάη (86)  
Βολιώτη Βίκυ (88)  
Βουλιγέας Φίλιππος  
Βούρος Αλέξανδρος  
Βουσβουκή – Νεραντζάκη Ναταλία (07)  
Βυζά Μαριτίνα (98)  
Brauburger Μαρία (06)  
Bünger Alexandra (88)

## Γ

Γαβρήλου Βάσια (97)  
Jagsch Irini (97)  
Γαζή Κρίστη  
Γαλάνη Μάιρα (92)  
Γαλάτης Αρης (98)  
Γαλενιανού Πωλίνα (98)  
Γαλύφος Γιώργος (01)  
Γανωτής Βασίλης  
Γασπαρινάτος Γεράσιμος (88)  
Γάτου Μαρία (84)  
Γερασοπούλου Δανάη (85)  
Γεωργακάκης Αντώνης  
Γεωργακάκης Θοδωρής (10)  
Γεωργακάκος-Μητραλέξης Σωτήρης (06)  
Γεωργακοπούλου Αλεξάνδρα (86)  
Γεωργακοπούλου Κατερίνα (10)  
Γεωργαντζής Κώστας (83)  
Γεωργαντζής Σταύρος (85)  
Γεωργιάδου Έρση (90)  
Γεωργιακάκη Μανουέλα (84)





Γεωργίου Μπεττίνα (00)  
 Γιαννιώτη Μαριάννα (99)  
 Γιαννοπούλου Αμαλία (87)  
 Γιαννούλη Τάνια  
 Γιάτση Δήμητρα (03)  
 Γιάτσης Αχιλλέας (01)  
 Γκατζόφλια Μαρία (87)  
 Γκόλφη Ευγενία  
 Γκούντης Χρήστος  
 Γούλας Δανιήλ (04)  
 Γούλιος Χάρης (81 )



**Δ**  
 Δακανάλη Χαρά (81)  
 Δαμαλάς Φίλιππος (95)  
 Δασκαλάκη Ελένη (86)  
 Δασκαρόλης Θάνος (80)  
 Δεσινιώτης Βασίλης  
 Δημαράς Γιώργος (89)  
 Δημητρακόπουλος Δημήτρης (05)  
 Δημητρακοπούλου Αγγελική (84)  
 Δημητροπούλου Μαρία (99)  
 Δημοπούλου Όλγα (92)  
 Δήμου Λήδα (91)  
 Δήμου Μαριαλένα  
 Διαμαντίδης Γιάννης (86)  
 Δόμβρου Σάντρα (86)  
 Δούκας Παναγιώτης (84)  
 Dürr Claus-Uwe



**Ε**  
 Έξαρχος Αλέξανδρος  
 Erfany-Far Γιαννίνα (06)

**Ζ**  
 Ζαννάκης Πολυζώης (05)  
 Ζάννος Γιωργαντρέας (81)  
 Ζαρβάνου Λίζα (86)



Ζαφειρακόπουλος Δημήτρης (10)  
Ζαχάρωφ Λένα  
Zender Almuth  
Zender Herbert

## **H**

Ηλιαδάκης Λουκάς

## **Θ**

Θανάσουλα Ελένη  
Θανάσουλα Μαριλένα (95)  
Θεοδωρής Θάνος  
Θεοδωρόπουλος Κώστας (00)  
Θεοδωροπούλου Παυλίνα (96)  
Θεοδώρου Μαριάννα (93)

## **I**

Ιωαννίδης Σταύρος (01)  
Ιωαννίδης Τιμής (08)

## **K**

Καγκάδη Έφη (85)  
Καζαντζής Γιάννης  
Καίσαρη Όλγα (94)  
Kähler Ernst  
Kähler Margaret  
Κακαρά Τατιάνα (10)  
Κακλαμάνος Αλέξανδρος (99)  
Κακλαμάνος Γιάννης (98)  
Κακριδή Χριστίνα (84)  
Καλοζούμη-Παϊζη Φαίδρα (03)  
Καμαγιάννη Σοφία (89)  
Καμπύλης Νίκος  
Καναβάκης Γιώργος (99)  
Καπρούλια Δήμητρα  
Καραβάνου Άννα (81)  
Καραγιαννάκη Λυδία (08)  
Καραγιαννάκης Δημήτρης



Καραντούνια Ελένη (93)  
Καραντούνιας Βασίλης (99)  
Καραντούνιας Τάσος (96)  
Καρατζά Χριστίνα (01)  
Καρατζάς Αντώνης (05)  
Καρβουνόπουλος Αλέξης (81)  
Καρδάση Νίνα (91)  
Καρύδη Ρωξάνη (08)  
Κατσίνιας Αλέξης (94)  
Κελπερή Ιρις (90)  
Κεσίσογλου Μαριέλλα (88)  
Κιτσόπουλος Γιάννης (87)  
Κιτσοπούλου Λένα (89)  
Kowarschik Ernestos  
Κοπίδη Άννα (96)  
Κόλλιας Κώστας (03)  
Κοκολάρας Μιχάλης (86)  
Κοκκολάτου Αλίνα (85)  
Κολοβού Κωνσταντίνα (10)  
Κομνοπούλου Κατερίνα (92)  
Κομνοπούλου Μαρία (97)  
Κονιδάρης Άρης (89)  
Κόρακας Ανδρόνικος  
Κοράκης Βασίλης (05)  
Κορακιανίτης Φαίδων  
Κορδάτου Νάντια (94)  
Κοσκινά Κατερίνα (10)  
Κοσμόπουλος Κοσμάς (89)  
Κοτσιλόπουλος Βασίλης  
Κοτσιλοπούλου Στέλλα  
Κουζή Δήμητρα (89)  
Κουκαλάνη Βασίλης (90)  
Κούκιου Ρέα (98)  
Κουντούρογλου Ορφέας (07)  
Κουτουραντζή Γιάννα (04)  
Κουτρούκης Γιώργος (05)  
Κουτσαφτή-Φέστα Δάφνη (04)  
Κουτσοουράκη Ήλια (04)  
Κρεβάικας Τηλέμαχος  
Κρικοριάν Γεράν (98)  
Κρίσης Κωνσταντίνος (93)

Κροντήρης Θάνος (00)  
Krumbholtz Jennifer (82)  
Κυπραίος Γιώργος (87)  
Kücke Johannes (05)  
Kyrieleis Sophie (88)  
Κωνσταντινίδη Φοίβη (08)  
Κωνσταντινίδης Κώστας  
Κωνσταντινόπουλος Γιώργος (86)  
Κωστόπουλος Κάρολος (87)  
Κωστοπούλου Τόννη (83)  
Κωτούλα Ξένια (91 )

## **Λ**

Λάγγη Ζωή  
Λαζαρίμος Σπύρος (83)  
Λάμπου Κωνσταντίνος  
Λέκας Ηλίας (10)  
Λιάγκουρα Σίλια (07)  
Λιακόπουλος Γρηγόρης (04)  
Λιαναντωνάκης Γιάννης (81)  
Λιαναντωνάκης Νίκος (83)  
Lilge Berno (87)  
Λουίζου Μαριάννα (10)  
Λουκάς Χρήστος (04)  
Λούρης Βαγγέλης (10)  
Lucke Ferdinand (88)

## **Μ**

Μαθιόπουλος Χάρης  
Μακρή Μερóπη (86)  
Μάμας Δαυίδ(08)  
Μανδηλαράς Γκουίντο (04)  
Μανούκης Χαράλαμπος (99)  
Μαντζάκος Κώστας (85)  
Μαούτσου Κατερίνα (04)  
Μαργέτη Λώρα (98)  
Μαρκάκης Νίκος  
Μαρκόπουλος Τίτος (96)  
Marte Hubert



Ματίκα Θάλεια (96)  
Μασιόησεκ Μενέλαος (04)  
Ματσιώτας Γιώργος (90)  
Μαυροειδή Βανέσα (97)  
Μαυρομαμάτη Μαριλένα (08)  
Μεθενίτη Ιφιγένεια (92)  
Μεθενίτης Σπύρος (94)  
Μέρκατα Σύρυλα (94)  
Μερσίνης Μιχάλης (96)  
Μεταξάς Γιάννης (94)  
Μεταξάς Ντέννις (05)  
Μηλιάδη Μαρλέν (87)  
Μητρόπουλος Πάνος (94)  
Μητσάκου Ζωή (05)  
Michel Herbert  
Μίχος Χρήστος (07)  
Μουρίκη Μαρίνα (83)  
Μπαίλα Έλενα (81)  
Μπακαλίνης Μανώλης (94)  
Μπάκας Κώστας  
Μπαλαφούτα Χριστίνα (89)  
Μπαλωμένου Αθηνά (83)  
Μπάνος Γιώργος  
Μπάνου Ασπασία (88)  
Μπάνου Φωτεινή (93)  
Μπάρλου Βίκυ (95)  
Μπελλώνιας Βαγγέλης (99)  
Μπίθα Ελίζα (86)  
Μπλάτσιος Γιώργος (90)  
Μπογιόκα Κωνσταντίνα  
Μποτσαράκος Γιάννης (85)  
Μπουγιούκου Ιωάννα (99)  
Μπουλούγαρη Αντιγόνη (03)  
Μπουλούγαρη Στέλλα (99)  
Μυλωνά Ρέα (62)  
Μωραΐτου Μαρία

## **N**

Νάκου Άννα (08)  
Νασούλης Γιάννης (85)

Ναυπλιώτης Αλέξανδρος (88)  
Νικολαΐδου Ειρήνη (07)  
Νικολακοπούλου Γεωργία (05)  
Νικολούδη Λουκία  
Νουτσιούδη Μαριάννα ( 97)  
Ντερτινή Ολυμπία  
Νυφαδόπουλος Τάσος (10)

## **Ξ**

Ξηντάρης Αλέκος (84)

## **Ο**

Οικονομόπουλος Απόλλων (00)  
Οικονομόπουλος Κώστας (86)  
Οικονομόπουλος Μπάμπης (84)  
Οικονομόπουλος Τάσος (80)  
Ορφανού Κλυταιμνήστρα (02)

## **Π**

Παλαιολόγος Αντρέας (98)  
Παλλαντζά ,Έλενα (87)  
Παλληκάρη Ολίβια (86)  
Πάνα Βάλη (04)  
Παναγιωτοπούλου Δανάη (96)  
Παναγιώτου Ανδρέας (83)  
Παναγούλη Αριέττα (91)  
Πανέπτας Ανδρέας (92)  
Πανή Πηγελόπη (04)  
Πάνου Λίλη (90)  
Παντέλογλου Νατάσα (08)  
Παντόπουλος Κώστας (83)  
Παπαγεωργίου Κώστας (96)  
Παπαδάκη Άννα (08)  
Παπαδάτου Δήμητρα (82)  
Παπαδημητρόπουλος Βασίλης(97)  
Παπαδόπουλος Δημήτρης  
Παπακυριακοπούλου Λήδα (01)  
Παπακωνσταντίνου Δανάη

Παπαματθαίου-Matschke Άγγελος (06)  
Παπαπέτρου Βασίλης (71)  
Παπαπέτρου Ελεονώρα  
Παπαπέτρου Μελίνα  
Παπαπέτρου Μιχάλης  
Παπαπέτρου Ναταλία  
Παπαπέτρου Στέλιος (66)  
Παπαπέτρου Τζάνετ  
Παπαστεργίου Σοφία (99)  
Παπασωτηρόπουλος Ανδρέας (88)  
Παπαχρήστου Ανδρέας (90)  
Παπαχρήστου Κορίννα (92)  
Παπουτσίδου Δέσποινα  
Παππά Ελεάνα (98)  
Παππάς Άγγελος (03)  
Παππάς Ίων (88)  
Παππάς Νεκτάριος  
Παρλαβάντζας Μύρων (89)  
Πασχαλίδης Κώστας (01)  
Πατελάκη Βούλα (91)  
Πατρινός Γιάννης (83)  
Πατσιόπουλος Νικόλας (95)  
Πατσιοπούλου Νάταλι (92)  
Παυλάκη Κατερίνα (89)  
Παυλάκης Στέφανος (92)  
Παυλίδη-Gürth Alex (84)  
Περέλλης Λεωνίδα (02)  
Περράκης Άρης (00)  
Πετμεζάκης Νίκος (92)  
Πίππη Φούλη (88)  
Πιπτάκη Αγγελική (94)  
Πλαντζάς Άγγελος (88)  
Πούχνερ Κάρολος (99)  
Prenzel Claudia (89)

## P

Rak Frank  
Ramsauer Eleana (90)  
Ρελάκης Γιάννης (03)  
Ρευματά Έφη (91)

Reuther Willi  
Ρήγας Φάνης (94)  
Riebold Mikael (07)  
Ριζάς Κώστας (99)  
Ρίζος Κωνσταντίνος (10)  
Roeske Kurt  
Ρώση Στέλλα (91)

## Σ

Σακελλάρης Γκρίγκο (88)  
Σακελλαρίδη Βίκυ (98)  
Σακελλαρίδης Γιάννης (96)  
Σακελλαρίδης Γιώργος (90)  
Σακκή Κατερίνα (99)  
Salaratas Eva  
Σαλαμπάση Άντζη (91)  
Sassenrath Marianne  
Σαπουνάκη Στέλλα (05)  
Σαπουντζή Ελευθερία (89)  
Σαρατσοπούλου Κέλλυ (87)  
Σαρικήκη Ζίζυ (91)  
Σειϊμανίδου Κλειώ (82)  
Σειϊμένη Άννα (99)  
Schelle Undine (84)  
Schenk Walter  
Scholz Peter  
Schöntges Jürgen  
Seel Olaf (86)  
Selting Dieter  
Σερέφογλου Βιργινία (08)  
Σημαντήρα Χριστίνα (05)  
Σισμανίδου Γαβριέλλα (90)  
Σκαλτσάς Δημήτρης (99)  
Σκανδαλάκη Μαγδαληνή (94)  
Σκανδάλης Γιώργος (08)  
Σκαφίδας Δημήτρης (07)  
Σκαφίδας Νίκος (05)  
Σκουρογιάννης Δημήτρης  
Σουβατζόγλου Μανόλης (86)  
Σουλαντίκα Ηρώ (08)

Σπαντιδάκη Χριστίνα (88)  
Σπυράτος Γεράσιμος (99)  
Σπυριρή Μαριάννα (91)  
Σταθάκου Κορίννα (88)  
Σταθόπουλος Παναγιώτης (90)  
Σταμάτη Αθηνά (88)  
Σταματιάδης Αλέξανδρος (83)  
Στασινόπουλος Γιάννης (08)  
Στεφανίδου ,Ελενα (86)  
Στεφάνου Κατερίνα (87)  
Στόκου Λουίζα (94)  
Στούπας Νίκος (08)  
Στριγγάρη Κατερίνα (98)  
Στυλιανάκη Μαρία (92)  
Συνοδινού Μαριλένα  
Σφήκα Ελίνα (94)  
Σωτηρίου Γιώργος (99)  
Σωτηρίου Θανάσης (08)

## **T**

Τάκου Μαρία (96)  
Τέλλογλου Χάννα  
Τέμπελος Βύρων (08)  
Τέντε Μαρία (94)  
Τέντες Αρης (00)  
Thimm Axel (90)  
Τζανακόπουλος Αντώνης (98)  
Τζανακόπουλος Δημήτρης (00)  
Τζανακοπούλου Μαρία (02)  
Τζανάκου Αγγελική (91)  
Τζεβελέκας Λεωνίδας (95)  
Τομαράς Κωνσταντίνος (99)  
Τριγώνη Μυρτώ (08)  
Τρίμης Δημοσθένης (85)  
Τσαλοπούλου Κριστίν (04)  
Τσαμπρούνης Δημήτρης (84)  
Τσαμπρούνης Χρήστος  
Τσιαμαντάς Τάσος (94)  
Τσιμάρas Βασίλης (03)

Τσιμπουκάκη Εύα  
Τσίρου Αντιγόνη (01)  
Τσουκαλάς Δημήτρης (85)  
Τσώμου Μαργαρίτα (96)  
Trautschold Peter  
Τυρογιάννης Νίκος (95)

## **Φ**

Φαναρά Λήδα (04)  
Φανουράκη Σμάρα (85)  
Φιλήμων Δημήτρης (07)  
Φιλιππόγλου Μαριάννα (01)  
Φλωράκης Νίκος (88)  
Φλώρου Εύη (97)  
Φουντά Ανθή (08)  
Φουντέας Γιώργος (96)  
Φράγκου Ελένη (85)  
Φρονιμίδου Μαρία (91)  
Funck Jan (86)  
Φωτοπούλου Ευγενία (98)

## **X**

Χαρπαλή Άννα  
Χατζηπέτρου Δανάη  
Hennlich Dagmar (98)  
Hilbrecht Gerd  
Χρηστάκη Νατάσσα (85)  
Χριστοδουλίδης Χρήστος (06)

## **Ψ**

Ψαράκης Ιάσωνας  
Ψυχογιόπουλος Βασίλης (83)  
Ψυχογιού Λήνα (07)  
Ψωμά Κωνσταντίνα (88)  
Ψωμά Μανταλίνα (85)



# ΝΗΠΙΑΚΗ ΑΓΩΓΗ

ANNA ΡΑΦΤΟΠΟΥΛΟΥ



**ΠΡΟΣΧΟΛΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ - ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ**

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 1 - 15237 ΦΙΛΟΘΕΗ  
ΤΗΛ.: 210 6841572 – FAX: 210 6847422  
[www.nipiakiagogi.gr](http://www.nipiakiagogi.gr)

**colibri**  
BÜCHER • BOOKS • BIBLIJA



Schulbücher • Lernhilfen und Lösungen •  
Lehrwerke für Deutsch als Fremdsprache •  
Kinderbücher und Jugendliteratur • Wörter-  
bücher und Lexika • CD-ROM & DVD und  
Spiele • Telefonischer Bestellservice  
Όλα τα σχολικά βιβλία για τη Γερμανική Σχολή  
Αθηνών • βιβλία, μέθοδοι και βοηθήματα για την  
εκμάθηση της γερμανικής γλώσσας • βιβλία:  
λογισμικά, εκπαιδευτικά, επιστημονικά, παιδικά •  
παραγγελίες γερμανικών & αγγλικών βιβλίων από το  
εξωτερικό • τηλεφωνική παραγγελία



**Τρεις δεκαετίες θέατρο στην ΓΣΑ  
με τον “δάσκαλο” του θεάτρου  
Στέλιο Παπαπέτρου**

**Ευχαριστούμε για τις μαγικές βραδιές !**

**Τρεις δεκαετίες COLIBRI  
-το γερμανικό σας βιβλιοπωλείο στα βόρεια προάστεια-  
Kyriazi 14-16, 14562 Kifissia Tel. 210-80 18 687 Fax 210-80 87 652  
[www.colibri-kifissia.gr](http://www.colibri-kifissia.gr) e-mail: [info@colibri-kifissia.gr](mailto:info@colibri-kifissia.gr)**



# νηπιαγωγείο

„Kooperationspartner der  
Deutschen Schule Athen“  
Επίσημο συνεργαζόμενο σχολείο  
με την Γερμανική Σχολή Αθηνών



## γερμανικά

# δημοτικό

# kindergarten - grundschule

Βίκυ Μαντά - Παπαδάτου



*Αχαρνών 66 14561 Κηφισιά  
ΤΗΛ.: 210 68 25 447-80 83 919  
e-mail: [bikymanta100@hotmail.com](mailto:bikymanta100@hotmail.com)*

Η ΠΛΟΥΣΙΟΤΕΡΗ ΣΥΛΛΟΓΗ  
ΣΕ ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΑ ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΧΑΛΙΑ

ARCHEO  
VENICE  
DESIGN



J.L. Coquet

CREATEUR MANUFACTURE LIMOGES - FRANCE



Η συνάντηση...  
των μεγάλων υπογραφών!

Επενδύστε σε σταθερές αξίες

ΚΗΦΙΣΙΑΣ 294, ΣΙΔΕΡΑ ΧΑΛΑΝΔΡΙΟΥ, ΤΗΛ. 210 6856549, 210 6851478, 6944 392930



ΜΥΡΣΙΝΗ  
ΚΟΝΤΟΥ

# AVENUE

## Το φιλικό εμπορικό κέντρο!

Όταν θέλεις να κάνεις shopping και να περάσεις υπέροχα, χωρίς να κουραστείς... το AVENUE είναι δίπλα σου. Ο δικός σου, υπέροχος κόσμος σε περιμένει να τον επισκεφτείς. Φτάνεις εύκολα, παρκάρεις άνετα και δωρεάν στο πάρκινγκ 2.000 θέσεων και η βόλτα στο φιλικό εμπορικό κέντρο ...Ξεκινάει.



free  
wifi



Το πληρέστερο Carrefour της χώρας, το H&M, το Jumbo και ο Volta Fun Park, ο μεγαλύτερος και πιο εντυπωσιακός παιδότοπος σε εμπορικό κέντρο. Μαζί, τα πιο in fashion ρούχα, παπούτσια, αξεσουάρ, καλλυντικά και είδη σπιτιού, συγκεντρωμένα σε 70 επώνυμα καταστήματα για τον άντρα, τη γυναίκα και το παιδί. Και για τις καθημερινές ανάγκες και υποχρεώσεις, στο AVENUE θα βρεις κινητή τηλεφωνία, ΕΛΤΑ, φαρμακείο, κομμωτήριο, πλυντήριο αυτοκινήτων και

ότι άλλο χρειάζεσαι, σε δύο μόνο επίπεδα! Στους φιλόξενους χώρους του AVENUE, μπορείς να απολαύσεις τον καφέ ή το φαγητό σου, οποιαδήποτε στιγμή της ημέρας. Και όταν ο καιρός το επιτρέπει... η οροφή ανοίγει, προσφέροντας μια μαγευτική θέα! Το AVENUE είναι το φιλικό εμπορικό κέντρο, που καλύπτει εύκολα, γρήγορα και ευχάριστα, όλες σου τις ανάγκες για μόδα, ομορφιά, χαλάρωση και διασκέδαση για όλη την οικογένεια!

Εμπορικό Κέντρο AVENUE: Λ. Κηφισίας 41-47, Παράδεισος Αμαρουσίου  
τηλ.: 210 61 00901, [www.avenue.gr](http://www.avenue.gr), e-mail: [avenue@avenuemall.gr](mailto:avenue@avenuemall.gr)

  
**AVENUE**  
η πιο ωραία ώρα της ημέρας  
shopping food & coffee fun park

Η φροντίδα που θέλουμε για τα παιδιά μας!

## ΙΑΣΩ Παιδών

Η νέα Παιδιατρική Κλινική, ΙΑΣΩ Παιδών έρχεται να συμπληρώσει το φάσμα των παρεχόμενων υπηρεσιών του ομίλου ΙΑΣΩ. Η κλινική ΙΑΣΩ Παιδών βρίσκεται στην οδό Κηφισίας, στην περιοχή του Αγίου Θωμά στο Μαρούσι, δίπλα στην μαιευτική κλινική ΙΑΣΩ.

Η ΙΑΣΩ Παιδών, οργανωμένη κατά τα πρότυπα τριτοβάθμιου Νοσοκομείου λειτουργεί 24 ώρες το 24ωρο, καλύπτοντας όλο το φάσμα των αναγκών υγείας του παιδιού. Είναι εξοπλισμένο με τεχνολογία αιχμής και διαθέτει σύγχρονη μονάδα εντατικής θεραπείας.

Η νέα κλινική προσφέρει παροχές υγείας σε επίπεδο διάγνωσης, θεραπείας, αποκατάστασης, νοσηλείας και επιστημονικής έρευνας των παθήσεων της βρεφικής και παιδικής ηλικίας (από ενός μηνός έως 14 ετών), τόσο στον Παθολογικό, όσο και στον Χειρουργικό τομέα.

Πρόκειται για ένα μοναδικό κέντρο που δίνει λύση σε όλα τα προβλήματα υγείας των παιδιών, χωρίς ταλαιπωρία για τα ίδια και τις οικογένειές τους.

## Δυναμικότητα της Κλινικής



Η Παιδιατρική Κλινική διαθέτει υποδομή για 65 ειδικά σχεδιασμένες και άρτια εξοπλισμένες κλίνες διαφόρων κατηγοριών που αναπτύσσονται σε χώρους υψηλής ξενοδοχειακής υποδομής σε ένα ευχάριστο, φιλικό προς το παιδί περιβάλλον.

Οι λειτουργίες αναπτύσσονται σε πέντε επίπεδα: Α' υπόγειο, ισόγειο, Α' όροφο, Η/Μ όροφο, Β' όροφο.

Το ισόγειο στεγάζει τον χώρο υποδοχής κοινού και ασθενών, Εξωτερική Ιατρεία, Διαγνωστικά Εργαστήρια και βοηθητικούς χώρους.

Στον Α' όροφο αναπτύσσονται, ενώ βρίσκονται σε άμεση σχέση μεταξύ τους, το τμήμα Χειρουργικών Επεμβάσεων και η Μονάδα Εντατικής Θεραπείας. Το τμήμα των Χειρουργικών Επεμβάσεων περιλαμβάνει τρεις άσηπτες χειρουργικές αίθουσες, ένα σηπτικό χειρουργείο, καθώς και αίθουσες ανάληψης, με τους βοηθητικούς χώρους (αποδυτήρια ιατρών, χώρο πλύσης και αποθήκευσης φορεϊών, ανάπαυσης προσωπικού κλπ).

Στον Β' όροφο αναπτύσσονται οι δύο Νοσηλευτικές Μονάδες του Παθολογικού και του Χειρουργικού τομέα, οι χώροι υποστήριξής τους και οι θάλαμοι όλων των θέσεων.

**Τηλέφωνο Ραντεβού:**  
**210 63 83 070**

Λεωφ. Κηφισίας 37 - 39  
Μαρούσι 151 23, Αθήνα  
Τηλ.: 210 6383.000 • Fax: 210 6383.073  
Website: [www.iaso.gr](http://www.iaso.gr)

## Τμήματα ΙΑΣΩ Παιδών

### Παθολογικός Τομέας

- Παιδο-Αλλεργιολογικό
- Παιδο-Γαστρεντερολογικό
- Παιδο-Δερματολογικό
- Παιδο-Ενδοκρινολογικό
- Παιδο-Καρδιολογικό
- Παιδο-Πνευμονολογικό
- Παιδο-Νευρολογικό
- Παιδο-Ρευματολογικό
- Παιδο-Φυμματολογικό
- Λιπιδαιμικό Ιατρείο
- Τμήμα Παιδικής Παχυσαρκίας
- Τμήμα Αναπτυξιακής Παιδιατρικής
- Παιδο-Γυναικολογικό
- Τμήμα Ψυχολογικής Υποστήριξης
- Τμήμα Μεταβολικών Νοσημάτων
- Τμήμα Παιδικής Λοιμωξιολογίας

### Διαγνωστικός Τομέας Τμήματα

- Κεντρικά Εργαστήρια (Μικροβιολογικό, Βιοχημικό, Αιματολογικό, Ουροχημικό, Ανοσολογικό - Ανοσοβιολογικό)
- Ακτινοδιαγνωστικό Τμήμα
- Υπερηχογραφία
- Αξονική Τομογραφία
- Μαγνητικός Τομογράφος
- Πυρηνική Ιατρική
- Τμήμα Αμεσοσκοπήσεων Λάρυγγος και Βρόγχων
- Τμήμα Πίεξης Αίματος
- Τμήμα Οισοφαγοσκόπησης, Γαστροσκόπησης και Κολοноσκόπησης
- Τμήμα Επεμβατικής Ακτινολογίας και Βιοψιών Ήπατος - Νεφρών

### Χειρουργικός Τομέας

- Παιδο-Νευροχειρουργικό
- Παιδο-Ορθοπεδικό
- Παιδο-Οφθαλμολογικό
- Παιδο-ΩΡΛ
- Πλαστικής Χειρουργικής - Τμήμα Laser
- Παιδο-Χειρουργικό (Νεογνικής Χειρουργικής Λαπαροσκοπικής, Θωρακοσκοπικής και Ενδοσκοπικής Χειρουργικής, Παιδο-Ουρολογικό)
- Παιδο-Αναισθησιολογικό

### Ειδικές Μονάδες και Τμήματα

- Μονάδα Εντατικής Θεραπείας Παιδών
- Επεμβατικής Ακτινολογίας
- Γενετικής
- Μαθησιακών Διαταραχών
- Λογοθεραπείας
- Μονάδα Εντατικής Παρακολούθησης Νεογνών

### Εξωτερικά Ιατρεία

- Φυμματολογικό
- Λιπιδαιμικό
- Παιδο-Δερματολογικό
- Παιδο-Νευρολογικό
- Παιδικής Παχυσαρκίας
- Παιδο-Ενδοκρινολογικό
- Αναπτυξιακής Παιδιατρικής
- Παιδο-Ρευματολογικό
- Παιδο-Καρδιολογικό
- Παιδο-Αλλεργιολογικό
- Παιδο-Πνευμονολογικό
- Παιδο-Γυναικολογικό
- Παιδο-Γαστρεντερολογικό
- Σκολίωσης
- Μεταβολικών Νοσημάτων
- Παιδο-Νεφρολογικό

### Επείγοντα Περιστατικά



Στα 800.000 τ.μ., το πώς θα φροντίσεις το χωράφι  
αρ. 4739 είναι πλέον ξεκάθαρο και πολύ απλό.



**Καινοτομία** σε ότι κάνουμε



Bayer CropScience

# ΕΘΝΙΚΗ

## Η ΠΡΩΤΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ

### Η ΕΘΝΙΚΗ ΣΤΟ ΧΑΛΑΝΔΡΙ

Με τα πλέον σύγχρονα ασφαλιστικά και τραπεζικά προϊόντα

**ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ** Με εκπτωτικά πακέτα

**ΥΓΕΙΑΣ** Με οικογενειακές εκπτώσεις έως 50%

Για όλα τα νοσοκομεία

Με παγκόσμια κάλυψη

Με ισόβια διάρκεια

**ΣΥΝΤΑΞΗΣ** Με εγγυημένη απόδοση

**Ή**

**ΕΦ' ΑΠΑΞ** Με δυνατότητα μεταβίβασης

**ΚΑΤΟΙΚΙΑΣ** Με όλες τις καλύψεις (φωτιά –σεισμός - κλοπή κλπ)

**ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ** Με απώλεια κερδών

Ακόμα

**ΣΤΕΓΑΣΤΙΚΑ** και **ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΙΚΑ** δάνεια της **ΕΘΝΙΚΗΣ** Τράπεζας.

Ο όμιλος της **ΕΘΝΙΚΗΣ** Τράπεζας και η **ΕΘΝΙΚΗ** Ασφαλιστική με το κύρος και την αξιοπιστία που τους διακρίνουν αποτελούν την καλύτερη εγγύηση για την διασφάλιση των συμφερόντων σας.

ΛΕΩΦ. ΠΕΝΤΕΛΗΣ 73, ΧΑΛΑΝΔΡΙ

ΤΗΛ.: 210 6844925/210 6844893/210 6844896/210 6844735

FAX.: 210 6842751

Email: [gz.axristopoulos@insurance.nbg.gr](mailto:gz.axristopoulos@insurance.nbg.gr)

*Δημιουργική... φωτογραφία!*



**STUDIO ΒΕΡΟΥΛΗΣ** Λ. ΒΕΙΚΟΥ 48, ΤΚ 11147 ΓΑΛΑΤΣΙ, ΤΗΛ.210 2923444, e-mail: grever@hol.gr



Δια  
Χειρός...

...παραδοσιακές γεύσεις  
στη λαδόκολα



Ψητοπωλείο

• Λασκαράτου 20Α & Ποδυνά γωνία, Άνω Πατήσια  
τηλ: 210 2280402









